

ELEKTRIČNI PUHALNIK IN SESALNIK

Villager VEBV 3000

Originalna navodila za uporabo



POZOR: Pred uporabo preberite ta navodila.



Pomen simbolov na napravi

Pred uporabo preberite ta navodila.



Opozorilo! Leteči predmeti.



Osebe v bližini se morajo odmakniti iz območja dela.



Če se kabel med delom poškoduje, se ga ne dotikajte, ampak takoj izvlecite vtikač iz vtičnice. Pred popravilanjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se rezila zaustavijo.



Ne izpostavljajte dežju ali vlagi.



Stik z vrtljivimi rezili lahko povzroči veliko nevarnost telesnih poškodb.

Nevarnost - vrtljiva rezila.



Med uporabo nosite zaščitna očala in zaščito za sluh ter se zaščitite pred poškodbami. Če obstaja nevarnost padajočih predmetov, morate nositi tudi zaščitno čelado.



Ne dotikajte se vrtljivih nožev z orodji, kot so izvijači itd.



Oznaka hrupa.

Glasnost naprave ne presega 104 dB(A).

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

OPOZORILO! Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO!**1) Varnost v delovnem območju**

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve, saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neodrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel ali akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitve.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.

- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja ali odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.** Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.



OPOZORILO: Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če se napajalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.



OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE NAPRAVE BREZ NAMEŠČENE VREČKE ZA LISTJE IN PRAH. Ventilator ali leteči delci lahko povzročijo nevarnost poškodb.



OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE NAPRAVE BREZ NAMEŠČENE SESALNE/PUHALNE CEVI. Ventilator ali leteči delci lahko povzročijo nevarnost poškodb.



OPOZORILO: Če napravo uporabljate v vlažnem okolju, obstaja velika nevarnost električnega udara. Ne izpostavljajte naprave dežju. Napravo shranjujte v zaprtih in suhih prostorih.



OPOZORILO: Vedno nosite zaščitna očala in zaščitite oči pred poškodbami.

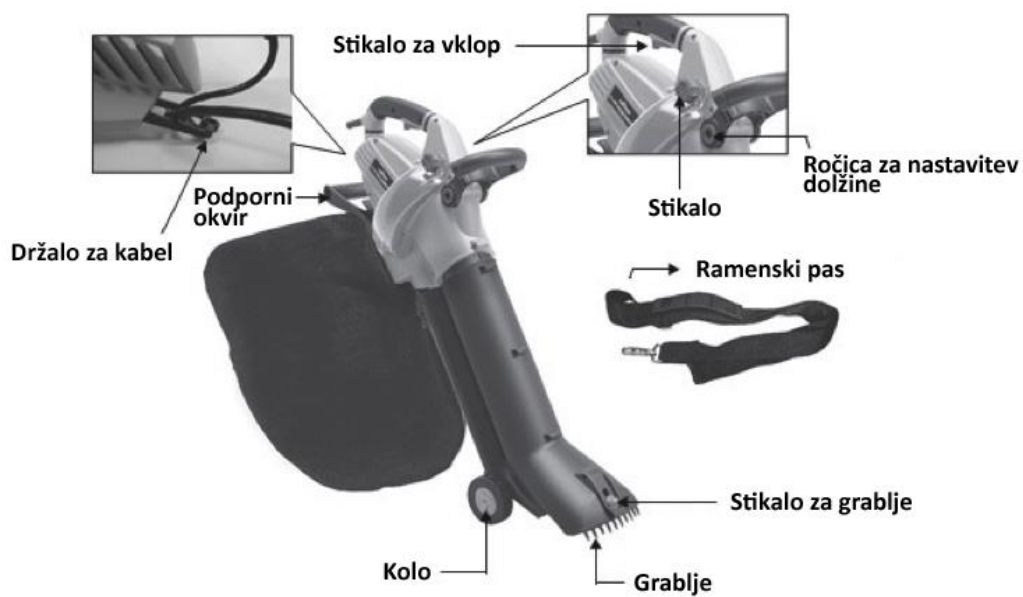
VARNOSTNA OPOZORILO ZA PUHALNIKE/SESALNIKE

1. Napajalni kabel vedno namestite na zadnjo stran naprave.
2. Če se kabel med delom poškoduje, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.
3. Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljavi.
4. Hodite, ne tecite.
5. Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
6. Ne spreminjajte naprave. Uporaba neoriginalnih pripomočkov ali dodatkov, ki niso bili priporočeni s strani proizvajalca lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.
7. Nikoli ne sesajte kamenja, stekla, plastike ali kovine, saj se naprava lahko poškoduje, obstaja pa tudi nevarnost telesnih poškodb.
8. Če slučajno posesate trd predmet, takoj izklopite napravo in jo preglejte za poškodbe. Ne uporabljajte poškodovane naprave. Najprej popravite ali zamenjajte poškodovane dele in šele potem nadaljujte z delom.
9. Če med delom zaslišite neobičajen zvok ali če začne naprava neobičajno vibrirati, takoj IZKLOPITE napravo in poiščite vzrok. Prevelike vibracije lahko povzročijo poškodbe naprave ali uporabnika.
10. Ne uporabljajte naprave v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
11. Lastnik ali uporabnik je odgovoren za telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
12. Pred uporabo vedno preglejte napravo in napajalni kabel in se prepričajte, da nista poškodovana.
13. Ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave brez nameščenih ščitnikov ali drugih sestavnih delov.

TEHNIČNI PODATKI

Model	Villager VEBV 3000
Napajanje	230 ~ 240 V / 50 Hz
Poraba	3000 W
Št. vrtljajev v prostem teku	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Največja hitrost zraka	300 km/h
Največji pretok	16 m ³ /min
Rezalno razmerje.....	15:1
Prostornina posode.....	45 l
Masa	4,5 kg
Zajamčena raven zvočne moči.....	104 dB(A)
Odstopanje	2.1 dB(A)
Stopnja zvočnega tlaka	90.8 dB(A)
Odstopanje	3 dB(A)
Vibracije.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Teleskopska cev , rezilo	
Emisije glasnosti so bile izmerjene v skladu z veljavnimi standardi.	

SPLOŠNE INFORMACIJE



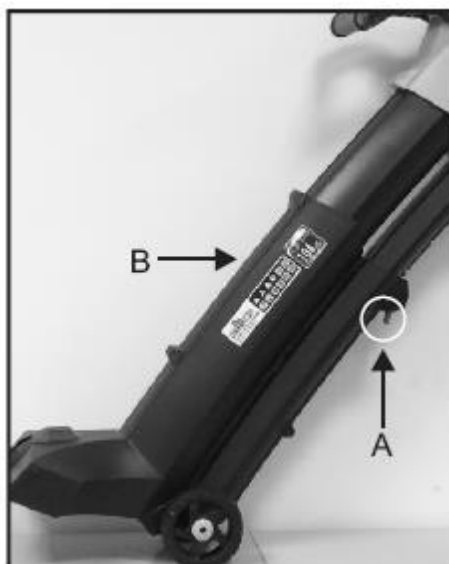
SESTAVLJANJE



OPOZORILO: Pred sestavljanjem ali razstavljanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

- **NASTAVITEV DOLŽINE**

1. Pritisnite gumb za nastavitev dolžine (A) in povlecite cev sesalnika/puhalnika (B) na željeno dolžino. (Slika 1)
Dolžino lahko nastavite do 300 mm.



Slika 1

- **NAMESTITEV RAMENSKEGA PASU**

1. Sponko za pas pritrdite na ohišje na zgornjem delu naprave. (Slika 2)
2. Prislonite napravo na desni bok in na levo ramo namestite ramenski pas.



Slika 2

- **NAMESTITEV VREČKE**



Pred namestitvijo vrečke se prepričajte, če ročica za spremembo načina (puhalnik/sesalnik) normalno deluje in ni blokirana.

- **Namestitev**

1. Namestite sponko (A) okvirja v odprtino na ohišju. Okvir se mora zaskočiti. (Slika 3A)



Slika 3A

- **Odstranitev:**

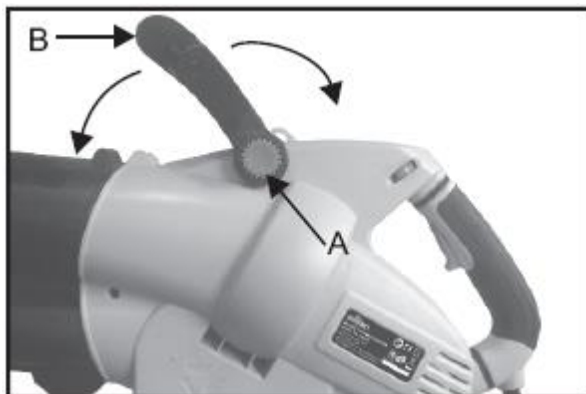
1. Pritisnite vzmetno ročico (B) in odstranite vrečko. (Slika 3B)



Slika 3B

- **NASTAVITEV SPREDNJEGA ROČAJA**

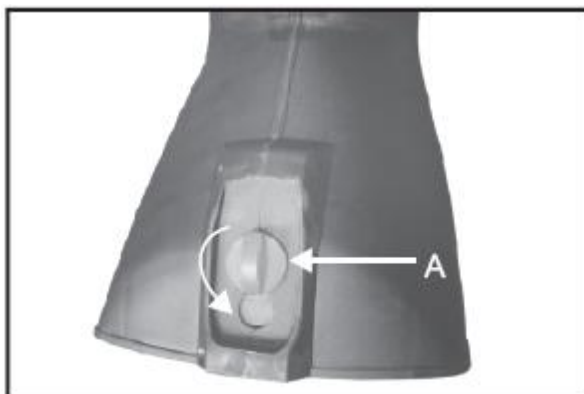
1. Pritisnite ročico za nastavitev kota ročaja (A). (Slika 4)
2. Nastavite ročaj na želeni položaj (B).
3. Spustite ročico za nastavitev kota in ročaj se samodejno blokira na želenem položaju.



Slika 4

- **GRABLJE**

1. Grablje spustite tako, da zasukate stikalo za 90 stopinj v nasprotni smeri urinega kazalca. (Slika 5A)
2. Blokirajte stikalo in ga zasukajte za 90 stopinj v nasprotni smeri urinega kazalca. (Slika 5B)



Slika 5A



Slika 5B

DELOVANJE

- **Pred zagonom**

Priključite napajalni kabel v vtičnico in preverite delovanje varovalke (RCD).

- **Zagon naprave**

Preverite, če je cev dobro pritrjena in na napravo namestite vrečko. Nikoli ne vklaplajte naprave brez nameščene vrečke, saj obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.



Opozorilo: Pred namestitvijo vrečke se prepričajte, če ročica za spremembo načina (puhalnik/sesalnik) normalno deluje in ni blokirana.

Z ročico nastavite način delovanja (puhalnik/sesalnik) in pritisnite stikalo za vklop. Moč naprave povečujete s premikanjem ročice od položaja 1 proti položaju MAX.

- **Izklop naprave**

Spustite stikalo za vklop in naprava se izklopi.

- **Uporaba**

Ne sesajte vlažnega listja ali drugih odpadkov. Počakajte, da se posušijo. Puhalnik/sesalnik lahko uporabljate za čiščenje dvorišč, poti, dovozov, travnikov, itd. Uporabljate ga lahko za odstranjevanje listja, papirja, manjših vej in koščkov lesa. Ko napravo uporabljate kot sesalnik, se listje ali odrezki sesajo skozi sesalno cev do ventilatorja, ki jih zdrobi. Zdrobljeni ostanki se shranjujejo v vrečki in so primerni kot gnojilo.



Trdi predmeti (kamenje, steklo, kovina, itd.) lahko povzročijo poškodbe naprave.

Ne uporabljajte naprave za sesanje vode ali vlažnih predmetov.

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščene vrečke.

- **PUHALNIK**

Pred delom preglejte območje dela. Iz delovnega območja odstranite odpadke ali trde predmete, ki jih lahko odnese z veliko hitrostjo ali se lahko zapletejo v napravo. Z ročico za izbiro načina nastavite način puhalnika. Če imate puhalnik nameščen na kolesih, počasi premikajte napravo naprej in očistite površino.

Če puhalnik držite v roki, se nikoli ne dotikajte tal in počasi nihajte z napravo v levo in desno. Počasi se premikajte naprej in očistite površino pred seboj. Odpadke zbirajte na kup in jih na koncu odstranite s sesalnikom.

- **SESALNIK**

Pred delom preglejte območje dela. Iz delovnega območja odstranite odpadke ali trde predmete, ki jih lahko odnese z veliko hitrostjo ali se lahko zapletejo v napravo. Z ročico za izbiro načina nastavite način sesalnika. Če imate puhalnik nameščen na kolesih, počasi premikajte napravo naprej in očistite površino.

Če puhalnik držite v roki, se nikoli ne dotikajte tal in počasi nihajte z napravo v levo in desno. Počasi se premikajte naprej in očistite površino pred seboj. Ne potiskajte šobe proti odpadkom, saj s tem zmanjšate učinkovitost ali šobo zamašite.

Organski odpadki, kot je listje, vsebujejo veliko vode in se lahko zalepijo na sesalno cev. Če želite to preprečiti, počakajte, da se listje posuši.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- **Čiščenje**

1. Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste, saj to preprečuje pregrevanje naprave.
2. Redno čistite ohišje z mehko krpo. Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.
3. Odstranite prah in umazanijo s prezračevalnih rež.
4. Za odstranjevanje trdovratne umazanije uporabite vlažno krpo z blagim čistilom.
5. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave.

- **Vzdrževanje**

Naše naprave so izdelane za dolgotrajno delo z nizko stopnjo vzdrževanja. Dolga življenjska doba naprave je odvisna od pravilne uporabe, vzdrževanja in rednega čiščenja naprave.

Redno preverjajte privitost vijakov in matic ter pritrjenost spojev, saj samo to omogoča varno uporabo naprave.

1. Redno pregledujte vrečko za listje za poškodbe ali obrabo.
2. Zamenjajte obrabljene in poškodovane dele.
3. Uporabljajte samo originalne rezervne dele in pripomočke.
4. Napravo shranjujte v suhem prostoru.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke.

Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) proizvajalec

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

ELEKTRIČNI PUHALNIK-SESALNIK VEBV 3000

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.02.2016

izmerjena raven zvočne moči, LwA 102.3 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 104 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 10.08.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Blower / Vacuum

Villager VEBV 3000

Original instructions manual



CAUTION: Carefully read this entire user manual before using this product.



Meaning of symbols marked on the product

Read the user manual before using the machine.



Warning! Flying objects.
Keep bystanders away.



If the cord becomes damaged during use, do not touch. Immediately disconnecting the plug from the supply or disconnect the shredder from the mains supply also when not in use or during work on the machine itself (e.g., changing parts, repairs, cleaning and adjustment).



Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it.



Do not expose to rain.



Rotating impeller blades can cause serious injury.
Danger-rotating blades.



Whenever the machine is in use, safety goggles must be worn to safeguard against flying object, as must ear protectors, such as a soundproof helmet, in order to protect the operator's hearing. If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.



Do not touch rotary blades with tools, such as screwdrivers, etc.



Noise level marking.
Your tool noise is not more than 104 dB(A).

GENERAL POWER SOURCE SAFETY WARNINGS

WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**1) Work area**

- a) **Keep the work area clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) **Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool.** Distractions can cause you to lose concentration and control.

2) Electrical safety

- a) **The power tool's plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way.** Never use an adaptor plug together with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets minimize the risk of electric shocks.
- b) **Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of receiving an electrical shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the power tool to rain or other wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from a wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- e) **When using power tools outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose.** The use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk of electric shocks.
- f) **If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device).** Using an RCD significantly reduces the chances of you receiving an electric shock.

3) Personal safety

- a) **Pay attention to your actions and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always wear eye protection.** Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket.** Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the power tool.** A service tool left on a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This will allow you to have more control in unexpected situations.

- f) **Wear suitable attire. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could potentially become caught in any moving parts.
- g) **If equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly.** Use of dust collection equipment can reduce dust related hazards.

4) Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer if used at the rate for which it was designed.
- b) **Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by the power switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.
- d) **Store any power tools that are not being used out of children's reach.** Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and similar in accordance with these instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This guarantees that the safety of the power tool is maintained.



WARNING: Take care not to expose this tool to rain and remove plug from mains supply immediately if the supply cable is damaged.



WARNING: DO NOT OPERATE THIS TOOL WITH COLLECTION BAG REMOVED.
Serious injury from the fan or flying debris could result.



WARNING: DO NOT OPERATE THIS TOOL WITH VACUUM/BLOWERTUBE REMOVED.
Serious injury from the fan or flying debris could result.



WARNING: Electric shock could occur if used on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.



WARNING: Always wear eye protection to prevent rocks or debris from being blown or ricocheting into the eyes or face which can result in blindness or other serious injury.

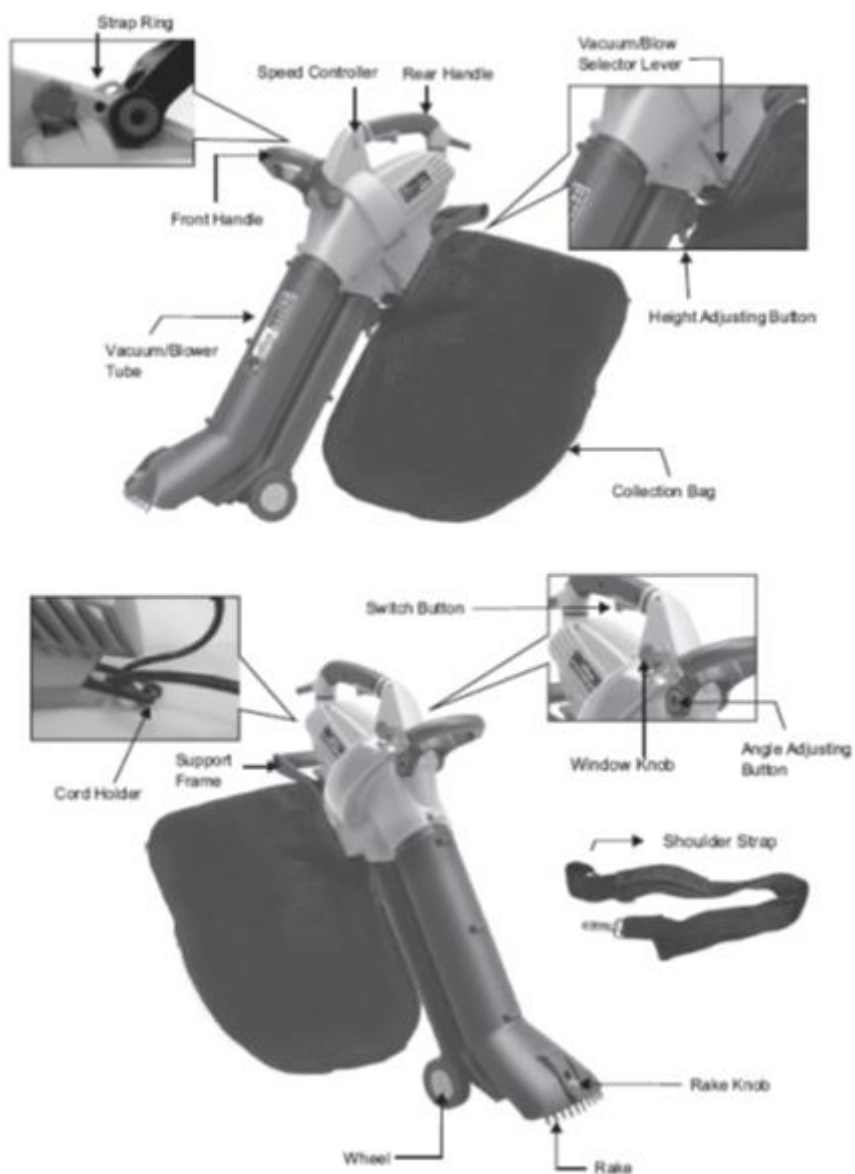
MACHINE SAFETY WARNINGS

1. Always direct the cable to the rear, away from the appliance.
2. If a cord becomes damaged during use, disconnect the supply cord from the mains supply immediately.
3. Operate the appliance only in daylight or in good artificial light.
4. Walk, never run.
5. Keep all cooling air inlets clear.
6. Do not attempt to modify the power tool in any way. The use of any attachment or accessory other than those recommended in this instruction manual could result in damage to the power tool and injury to the operator.
7. Never feed hard objects such as stones, bottles, cans or pieces of metal into the Vac- Blower. They can cause damage to the machine and possibly injury to the operator and bystanders.
8. If a foreign body, or other debris, is accidentally feed into the Vac-Blower, stop it immediately and do not use the Vac-Blower until it has been checked and you are sure that the entire Vac-Blower is in a safe operating condition.
9. If the Vac-Blower makes any unusual noise or starts to vibrate abnormally STOP immediately remove the plug from the mains supply and investigate the cause. Excessive vibration can cause damage to the Vac-Blower and injury to the operator.
10. Never operate the appliance while people, especially children, or pets are nearby.
11. The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
12. Before using, always check the appliance including supply and extension cord for signs of damage and aging.
13. Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices, for example debris collector in place.

SPECIFICATIONS

Model	VEBV 3000
Rated Voltage	230 ~ 240 V / 50Hz
Rated Power	3000 W
No-Load Speed	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Maximum air speed	300 km/h
Maximum air flow	16 m ³ /min
Grinding ratio	15:1
Capacity Of Collection Bag	45 l
Weight	4,5 kg
Guaranteed noise level	104 dB(A)
Measured uncertainty	2.1 dB(A)
Sound pressure level	90.8 dB(A)
Measured uncertainty	3 dB(A)
Vibrations	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Telescopic tube, metal knife for chopping	
Noise emission values measured according to relevant standard.	

GENERAL INFORMATION	
---------------------	--



ASSEMBLY INSTRUCTIONS



WARNING: Always switch off tool and unplug cord from outlet before removing vacuum bag for emptying.

- **HEIGHT ADJUSTMENT**

1. Press the height adjusting button (A) and slide the Vacuum/Blower tube (B) to desired length. (Fig. 1) It can be adjusted up to 300mm.

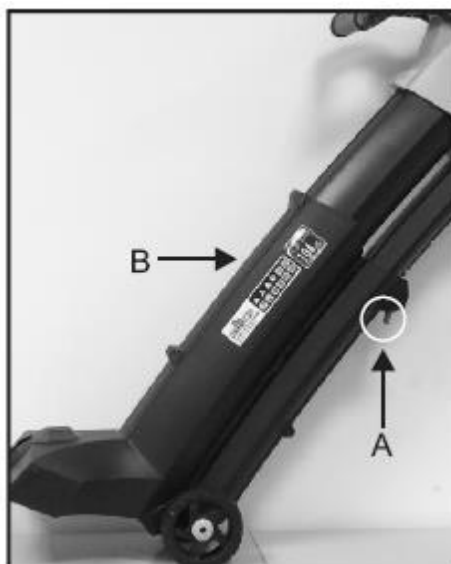


Fig. 1

- **SHOULDER STRAP INSTALLATION**

1. Attach the strap clip to the top of main body. (Fig. 2)
2. With machine on operation's right hand side, place shoulder strap across chest and over left shoulder.



Fig. 2

- **FITTING THE COLLECITON BAG**



Before fitting the collection bag ensure that the Vacuum/Blow selector lever operates smoothly and that it is not obstructed by debris from the previous use.

- **To install the collection bag**

1. Insert the buckle (A) of support frame into the slot of the housing. Frame will click into position when properly fitted. (Fig. 3A)



Fig. 3A

- **To dismantle the collection bag:**

1. Press the spring lever (B) to release the bag. (Fig. 3B)



Fig. 3B

- **FRONT HANDLE ADJUSTMENT**

1. Press the angle adjusting buttons (A) on the front handle. (Fig. 4)
2. Adjust the front handle (B) to a comfortable angle.
3. Release the adjusting buttons and the handle will automatically reset to lock position.

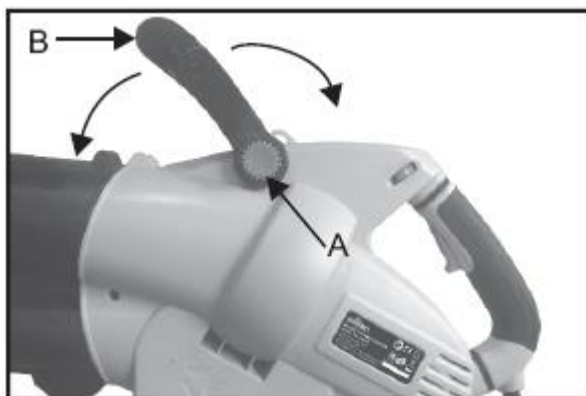


Fig. 4

- **RAKE ADJUSTMENT**

1. Rotate the rake knob (A) 90 anticlockwise and then the rake will automatically pup-up. (Fig. 5A)
2. Lock the knob by rotating 90 clockwise.(Fig. 5B)

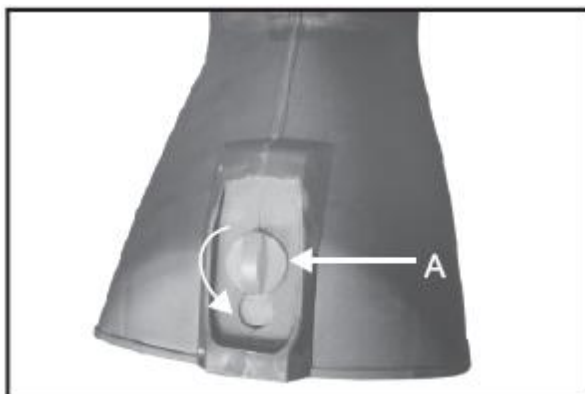


Fig. 5A



Fig. 5B

OPERATION INSTRUCTIONS

- **Before starting**

Plug the Blower/Vacuum/Shredder into the mains supply via the (R.C.D.) and switch on. Check that the (R.C.D.) is operating correctly.

- **Starting the Blower/Vacuum/Shredder**

To start the Blower/Vacuum/Shredder ensure that the Vacuum/Blower tube is fitted correctly and attach the collection bag. Without the collection bag assembled, you cannot start the Blower/Vacuum/Shredder, since serious injury from the fan or flying debris could result.



Warning: Before selecting either Vacuum or Blower function ensure that the selector lever operates smoothly and that it is not obstructed by debris from the previous use.

Select either the Vacuum or Blower function using the selector lever on the side of the machine and press the switch button .If more power is required, slide the speed controller from position 1 to position max..

- **Stopping the Blower/Vacuum/Shredder**

To turn off the machine you can simply release the switch button.

- **Using the Blower/Vacuum/Shredder**

Do not attempt to pick up wet debris, allow fallen leaves etc., to dry out before using the Blower/Vacuum/Shredder. The Blower/Vacuum/Shredder can be used to blow debris from patios, paths, driveways, lawns, bushes and borders. It will also pick up leaves, paper, small twigs and wood chippings. When using the Blower/Vacuum/ Shredder in Vacuum mode the debris is sucked up the suction tube before being ejected into the debris collection bag, as the debris passes through the suction fan it is partially shredded. The shredded organic debris is ideal to use as mulch around plants.



Any hard objects, such as stones, tin cans glass etc., will damage the suction fan.

Do not use the Blower/Vacuum/Shredder to suck up water or very wet debris.

Never operate the Blower/Vacuum/Shredder without the debris collection bag fitted.

- **BLOWER MODE**

Inspect the area to be worked before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or become entangled in the Blower/Vacuum/Shredder. Select the blow function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the Blower/Vacuum/Shredder resting on its wheels, move the Blower/Vacuum/Shredder forward directing the nozzle at the debris to be cleared.

Alternatively hold nozzle just above the ground and swing the machine from side to side. Moving forward and direct the nozzle at the debris to be cleared. Blow the debris into a convenient heap then use the vacuum function to collect the debris.

- **VACUUM MODE**

Inspect the area to be worked before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or become entangled in the Vacuum-Blower. Select the vacuum function using the selector lever on the side of the machine and switch on. With the Blower/Vacuum/Shredder resting on its wheels move the Blower/Vacuum/Shredder forwards directing the nozzle at the debris to be collected. Alternatively with the Blower/Vacuum/Shredder held just above the ground swing the machine from side to side, moving forwards and directing the nozzle at the debris to be collected. Do not force the nozzle into the debris as this will block the suction tube and reduce the efficiency of the machine.

Organic materials such as leaves contain a large amount of water that can cause them to stick to the inside of the suction tube. To reduce sticking the material should be left for a few days to dry out.

CLEANING AND MAINTENANCE

- **Cleaning**

1. Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the machine.
2. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.
3. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
4. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.
5. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

- **Maintenance**

Our machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the appliance is in safe working condition.

1. Check the collection bag frequently for wear or deterioration.
2. Replace worn or damaged parts.
3. Use only genuine replacement parts and accessories
4. Store the appliance only in a dry place

ENVIRONMENT



Should your appliance need replacement after extended use, do not dispose of it with the household refuse, but in an environmentally safe way.

Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Blower / Vacuum VEBV 3000

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 2011/65/EU, 2015/863/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

the measured sound power level	LwA 102.3 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 104 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 10.08.2019.

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

Duvač / Usisivač

Villager VEBV 3000

Originalno upustvo za upotrebu



PAŽNJA: Pažljivo pročitajte kompletno uputstvo pre korišćenja ovog proizvoda.



Značenje simbola označenih na proizvodu

Pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe mašine.



Upozorenje! Leteći predmeti.



Držite posmatrača podalje.



Ukoliko se kabl ošteti prilikom korišćenja, nemojte ga dodirivati. Odmah izvucite utikač sa izvora napajanja ili isključite seckalicu sa izvora napajanja takođe i kada se ne koristi ili prilikom rada na uređaju (npr. zamene delova, popravki, čišćenja ili podešavanja).



Isključite i izvucite uređaj iz struje pre čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu.



Nemojte izlagati kiši.



Rotaciona sečiva mogu izazvati ozbiljne povrede.



Opasnost - rotaciona sečiva.



Kad god je mašina u upotrebi, moraju se nositi zaštitne naočare radi zaštite od letećih predmeta, a naročito štitnici za uči, kao što je zvučno izolovani šlem, u cilju zaštite sluha rukovaoca. Ukoliko rukovalac radi u oblasti u kojoj postoji rizik od pada predmeta, on mora nositi sigurnosni šlem.



Nemojte rotaciona sečiva dirati alatom, kao što su odvijači i sl.



Označavanje nivoa buke. Buka Vašeg uređaja nije veća od 104 dB(A).

OPŠTA UPOZORENJA O BEZBEDNOSTI ZKOD ELEKTRIČNOG NAPAJANJA

UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i / ili teške povrede.

ČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆU UPOTREBU**1) Bezbednost radnog prostora**

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.

- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje.** Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uredjaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uredjaja. Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uredjaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodatka ili skladištenja uredjaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate.** Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštirim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uredjaja.



UPOZORENJE: Vodite računa da ne izlažete ovaj električni uređaj kiši i odmah uklonite utikač iz mrežnog napajanja ukoliko je oštećen napojni kabl.



UPOZORENJE: NEMOJTE KORISTITI OVAJ UREĐAJ UKOLIKO JE UKLONJENA KESA ZA PRIHVAT. Ventilator ili leteći otpaci mogu prouzrokovati ozbiljne povrede.



UPOZORENJE: NEMOJTE KORISTITI OVAJ UREĐAJ UKOLIKO JE UKLONJENA CEV ISISIVAČA/DUVAČA. Ventilator ili leteći otpaci mogu prouzrokovati ozbiljne povrede.



UPOZORENJE: Ukoliko se koristi na vlažnim površinama može doći do strujnog udara. Nemojte izlagati kiši. Odlažite uređaj unutra.



UPOZORENJE: Uvek nosite zaštitne naočare kako biste sprečili da kamenje ili krhotine usled duvanja ili rikošetiranja dospeju u oči ili na lice što može dovesti do slepila ili drugih teških povreda.

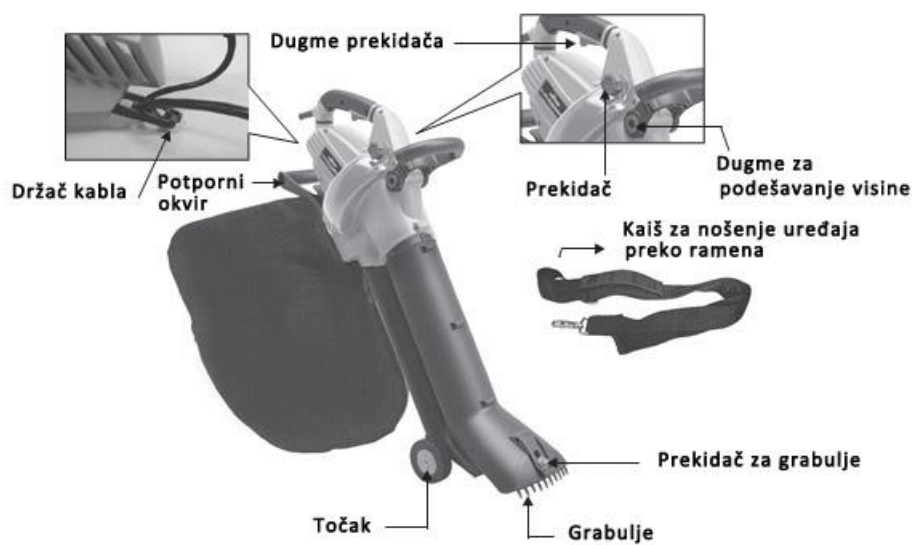
BEZBEDNOSNA UPOZORENJA U VEZI MAŠINE

1. Uvek usmeri kabl ka zadnjoj strani, dalje od uređaja.
2. Ukoliko se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah isključite napojni kabl iz mrežnog napajanja.
3. Koristite uređaj samo po dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom svetlu.
4. Hodajte, nikada nemojte trčati.
5. Održavajte sve otvore za hlađenje vazduha čistim.
6. Ne pokušavajte da modifikujete električni uređaj na bilo koji način. Korišćenje bilo kog dodatka ili pribora osim onih preporučenih u ovom uputstvu može dovesti do oštećenja električnih uređaja i povređivanja rukovaoca.
7. Nikada ne uvlačite čvrste predmete kao što su kamenje, flaše, limenke ili komadi metala u Usisivač - Duvač. Oni mogu dovesti do oštećenja mašine i eventualno povređivanja rukovaoca i prolaznika.
8. Ukoliko strano telo ili drugi otpaci slučajno dospeju u Usisivač - Duvač, odmah ga zaustavite i nemojte koristiti Usisivač - Duvač dok se isti ne proverí, a vi ne budete sigurni da je ceo Usisivač - Duvač u bezbednom radnom stanju.
9. Ukoliko Usisivač - Duvač proizvodi neobičan zvuk ili počne da nenormalno vibrira odmah ga ZAUSTAVITE i zvadite utikač iz napajanja i pronađite uzrok. Snažne vibracije mogu dovesti do oštećenja Usisivača - Duvača i povređivanja rukovaoca.
10. Nikada ne koristite uređaj dok su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
11. Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje se dese drugim ljudima ili njihovoj imovini.
12. Pre upotrebe, uvek proverite uređaj, uključujući napajanje i produžni kabl da vidite ima li znakova oštećenja i habanja.
13. Nikada nemojte raditi sa uređajem sa neispravnim štitnicima ili zaštitom, ili bez sigurnosnih uređaja, na primer kese za prihvát otpadaka na svom mestu.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	Villager VEBV 3000
Nominalni napon.....	230 ~ 240 V / 50 Hz
Nominalna snaga.....	3000 W
Broj obrtaja u praznom hodu	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Maksimalna brzina vazduha.....	300 km/h
Maksimalni protok vazduha.....	16 m ³ /min
Odnos usitnjavanja.....	15:1
Kapacitet kese za prihvatanje.....	45 l
Težina.....	4,5 kg
Garantovani nivo buke	104 dB(A)
Merna nesigurnost	2.1 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska	90.8 dB(A)
Merna nesigurnost	3 dB(A)
Vibracije.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Teleskopska cev , Metalni nož za usitnjavanje	
Vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa odgovarajućim standardom.	

OPŠTE INFORMACIJE



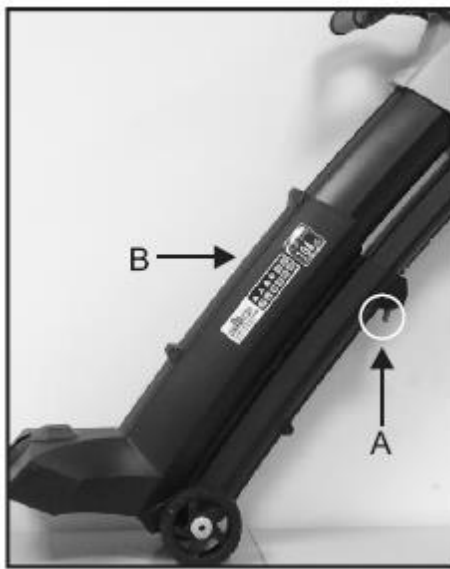
UPUTSTVO ZA SKLAPANJE



UPOZORENJE: Uvek isključite uređaj i izvucite kabl iz utičnice pre nego što uklonite kesu usisivača radi pražnjenja.

- **PODEŠAVANJE VISINE**

1. Pritisnite dugme za podešavanje visine (A) i povucite cev Usisivača / Duvača (B) na željenu dužinu. (Slika 1)
Može se podešavati do 300 mm.



Slika 1

- **MONTIRANJE KAIŠA ZA NOŠENJE PREKO RAMENA**

1. Prikačite žabicu kaiša na vrh tela uređaja. (Slika 2)
2. Sa mašinom sa desne strane rukovaoca, prebacite kaiš za nošenje preko grudi i preko levog ramena.



Slika 2

- **MONTIRANJE KESE ZA PRIHVAT**



Pre postavljanja kese za prihvrat budite sigurni da ručica za menjanje Usisivač / Duvač radi nesmetano i da nije blokirana zbog otpadaka iz prethodnog upotrebe.

- **Da biste montirali kesu za prihvrat**

1. Ubacite kopču (A) potpornog okvira u otvor na kućištu. Okvir će kliknuti na poziciji kada bude pravilno postavljen. (Slika 3A)



Slika 3A

- **Da biste razmontirali kesu za prihvrat:**

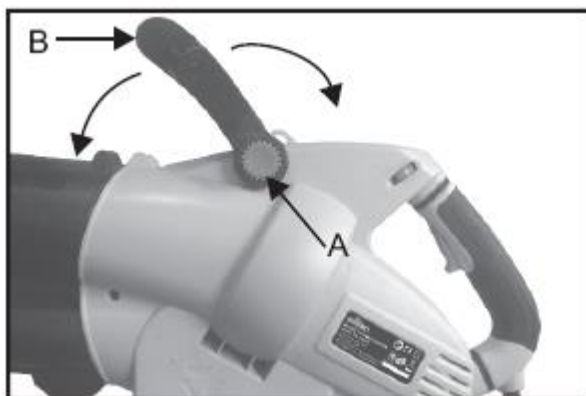
1. Pritisnite ručicu sa oprugom (B) da otpustite kesu. (Slika 3B)



Slika 3B

- **PODEŠAVANJE PREDNJE RUČKE**

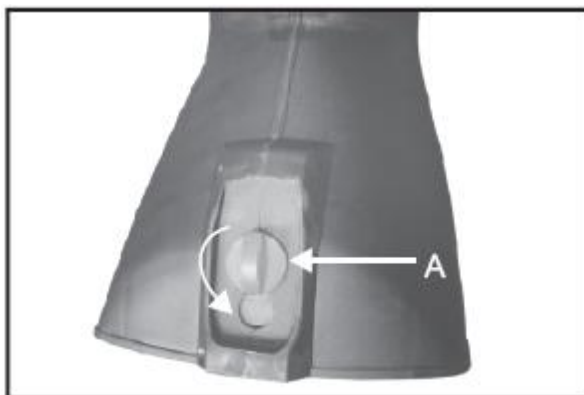
1. Pritisnite dugmiće za podešavanje ugla (A) na prednjoj ručki. (Slika 4)
2. Podesite prednju ručku (B) pod vama odgovarajućim uglom.
3. Otpustite dugmiće za podešavanje i ručka će se automatski namestiti u zaključani položaj.



Slika 4

- **PODEŠAVANJE GRABULJA**

1. Okrenite prekidač grabulje (90) za 90 stepeni u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu i grabulje će automatski ispasti. (Slika 5A)
2. Učvrstite prekidač u poziciju okrenuvši ga 90 stepeni u smeru kazaljke na satu. (Slika 5B)



Slika 5A



Slika 5B

UPUTSTVO ZA RAD

- **Pre startovanja**

Priključite Duvač/Usisivač/Sekač na mrežno napajanje preko (RCD) i uključite ga. Proverite da li (RCD) ispravno funkcioniše.

- **Pokretanje Duvača/Usisivača/Sekača**

Da biste pokrenuli Duvač/Usisivač/Sekač pobrinite se da je cev Duvača/Usisivača pravilno postavljena i prikačite kesu za prihvrat. Bez montirane kese za prihvrat ne možete da pokrenete Duvač/Usisivač/Sekač, jer ventilator i leteći otpaci mogu prouzrokovati ozbiljne povrede.



Upozorenje: Pre postavljanja kese za prihvrat budite sigurni da ručica za menjanje Usisivač ili Duvač radi nesmetano i da nije blokirana zbog otpadaka iz prethodnog upotrebe.

Odaberite ili fukciju Usisivača ili funkciju Duvača koristeći ručicu za odabir sa strane mašine i pritisnite prekidač. Ukoliko je potrebno više snage, pomerite kontrolor brzine sa pozicije 1 na poziciju MAX.

- **Zaustavljanje Duvača/Usisivača/Sekača**

Da biste isključili uređaj, možete jednostavno otpustiti dugme prekidača.

- **Upotreba Duvača/Usisivača/Sekača**

Ne pokušavajte da pokupite vlažne otpatke, dozvolite opalom lišću i sl., da se osuši pre upotrebe Duvača/Usisivača/Sekača. Duvač/Usisivač/Sekač može da se koristi da se oduvaju ostaci iz dvorišta, sa puteva, prilaza, travnjaka, za žbunje i ivice. Takođe će pokupiti lišće, papir, male grančice i ljuspice drveta. Kada koristite Duvač/Usisivač/Sekač u u funkciji Usisivača, otpaci se usisavaju u usisnu cev pre nego što se izbacе u kesu za prihvаt odpadaka, dok otpaci prolaze kroz usisni ventilator i budu delimično iseckani. Iseckani organski otpaci su idealni za upotrebu kao đubrivo oko biljaka.



Svi čvrsti objekti, kao što su kamenje, limenke, staklo itd., će oštetiti usisni ventilator.

Nemojte koristiti Duvač/Usisivač/Sekač za usisavanje vode ili veoma vlažnih odpadaka.

Nikada ne rukujte Duvačem/Usisivačem/Sekačem bez montirane kese za prihvаt odpadaka.

- **FUNKCIJA DUVAČA**

Proverite površinu na kojoj će se raditi pre početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti odbačeni, koji bi se mogli zaglaviti ili zaplesti u Duvač/Usisivač/Sekač. Izaberite funkciju duvanja pomoću ručice na strani mašine i uključite je. Sa Duvačem/Usisivačem/Sekačem koji stoji na svojim točkovima, pomerite Duvač/Usisivač/Sekač unapred usmeravajući mlaznicu na otpatke koji treba da se raščiste.

Alternativno, držite mlaznicu iznad zemlje i njišite mašinu sa jedne na drugu stranu. Krećite se unapred i usmeravajte mlaznicu na otpatke koji treba da se raščiste. Oduvajte otpatke na odgovarajuću gomilu, a zatim upotrebite funkciju usisivača da pokupite otpatke.

- **FUNKCIJA USISIVAČA**

Proverite površinu na kojoj će se raditi pre početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti odbačeni, koji bi se mogli zaglaviti ili zaplesti u Duvač-Usisivač. Izaberite funkciju usisavanja pomoću ručice na strani mašine i uključite je. Sa Duvačem/Usisivačem/Sekačem koji stoji na svojim točkovima, pomerite Duvač/Usisivač/Sekač unapred usmeravajući mlaznicu na otpatke koji treba da se pokupe. Alternativno, držite Duvač/Usisivač/Sekač tik iznad zemlje i njišite mašinu sa jedne na drugu stranu, krećući se unapred i usmeravajte mlaznicu na otpatke koji treba da se pokupe. Nemote forsirati mlaznicu unutar odpadaka jer će to blokirati usisnu cev i umanjiti efikasnost mašine.

Organski materijali kao što je lišće sadrže velike količine vode tako da se mogu zalepiti u unutrašnjosti usisne cevi. Da biste smanjili lepljenje materijala, treba ga ostaviti nekoliko dana da se osuši.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- **Čišćenje**

1. Održavajte otvore za ventilaciju mašine čistim kako bi se sprečilo pregrevanje uređaja.
2. Redovno čistite kućište mašine mekom krpom, poželjno posle svake upotrebe.
3. Održavajte otvore za ventilaciju čistim od prašine i prljavštine.
4. Ukoliko prljavština neće da se skine, koristite mekanu krpom sa sapunicom.
5. Nikad ne koristite rastvarače kao što su benzin, alkohol, amonijak voda, itd. Ovi rastvarači mogu oštetiti plastične delove.

- **Održavanje**

Naše mašine su dizajnirane da rade tokom dugog vremenskog perioda uz minimum održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilne nege mašina i redovnog čišćenja.

Neka sve matice, zavrtnji i šrafovi budu zategnuti kako biste bili sigurni da je uređaj u bezbednom radnom stanju.

1. Proveravajte često kesu za prihvatanje kako biste videli ima li habanja ili oštećenja.
2. Zamenite istrošene ili oštećene delove.
3. Koristite samo originalne rezervne delove i dodatke.
4. Čuvajte uređaj isključivo na suvom mestu.

ŽIVOTNA SREDINA



Ukoliko vaš uređaj treba zameniti nakon duže upotrebe, ne bacajte ga sa ostalim kućnim otpadom, već na ekološki bezbedan način. Sa otpadom koji proizvode električni uređaji ne treba postupati kao sa uobičajenim otpadom. Reciklirajte tamo gde postoje objekti za reciklažu. Potražite od svojih lokalnih vlasti ili prodavca savet za reciklažu.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190123100
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI DUVAČ - USISIVAČ ZA LIŠĆE
Product:

Oznaka tipa/modela: VEBV 3000
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: E8A 15 03 84293 042 od 9.4.2015
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD Product Service GmbH-Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 20.03.2019. 19.03.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1019019800**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI DUVAČ - USISIVAČ ZA LIŠĆE
Product:

Oznaka tipa/modela: VEBV 3000
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: N8M 15 03 84293 040 od 19.03.2015.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD Product Service GmbH – Munchen, Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 20.03.2019. 19.03.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Duvač / Usisivač VEBV 3000

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, 2015/863/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

Izmereni nivo buke	LwA 102.3 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 104 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 10.08.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

Въздуходувка/ Прахосукачка

Villager VEBV 3000

Оригинални инструкции за употреба



ВНИМАНИЕ: Внимателно прочетете изцяло инструкциите преди употреба на този продукт.



Значение на символите, посочени върху продукта

Прочетете ръководството за експлоатация преди употреба.



Предупреждение! Летящи предмети.

Дръжте наблюдатели далеч.



Ако кабелът се повреди по време на употреба, не го докосвайте. Веднага извадете щепсела от захранването или изключете дробилката от източника на захранване, а също и когато не се използва или при работа на устройството (например, подмяна на части, ремонт, почистване или настройки).



Изключете и извадете щепсела на устройството от контакта, преди почистване или извършване на техническо обслужване.



Да не се излага на дъжд.



Въртящите се остриета могат да предизвикат сериозни наранявания.

Опасност – въртящите се остриета.



Всеки път, когато машината в експлоатация, трябва да се носят предпазни очила за защита от летящи предмети, антифони, като шумоизолираща каска, за да се предпази слуха на оператора. Ако операторът работи в район, където има риск от падащи предмети, той трябва да носи предпазна каска.



Не докосвайте въртящите се остриета с инструменти, като отвертки и т.н.



Етикетиране на нивото на шума.

Шумът на Вашето устройство не е по-висок от 104 dB(A).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ЕЛЕКТРИЧЕСКО ЗАХРАНВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Моля, прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да причини токов удар, пожари/или сериозно нараняване.

ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ИНФОРМАЦИИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА**1) Безопасност на работното пространство**

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Неуредено и тъмно работно пространство е причина за нещастен случай.
- b) **Не работете с електрическия инструмент в експлозивна атмосфера - като наличието на запалими течности, газове и прах.** Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или дим.
- v) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент.** Преченето може да доведе до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на гнездата. Не модифицирайте контактите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (адаптер контакти) със заземен електрически инструмент.** Немодифицираните щекери и съответните щепсели - ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и др.** Има повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** Ако водата проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не владейте се грубо с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, теглене или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито.** Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.
- f) **Ако работата с електроинструмента във влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е инсталиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD).** Превключвателят намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- a) **Бъдете внимателни, следвайте това, което правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила.** Защитна екипировка като маска за прах, противоплъзгащи се защитни обувки, каска или защита за ушите, използвана при подходящи условия - ще намали риска от нараняване.
- c) **Избягвайте неволното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение Off, Преди да включите устройството към захранващия блок или акумулаторната батерия, преди да вдигнете или предадете устройството.** Носенето на устройство с пръст на превключвател или свързването към мрежа от устройства с ключ в положение On може да доведе до нещастие.
- d) **Преди да се включи устройството, отстранете всички инструменти за настройка (напр. ключове).** Ключ или друг инструмент, оставен върху детайла на устройството - може да предизвика телесни повреди.
- e) **Не се протягайте. Поддържайте стабилна позиция на крака и равновесие по време на работата.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се правилно. Не носете големи дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.** Дрехи, бижута или дълга коса могат да захванати от движещите се части.
- g) **Ако е възможно да прикрепите оборудване за извличане на прах към устройството, уверете се, че устройството е включено и използвано правилно.** Използването на такова оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.

4) Използване и грижи за електрическите инструменти

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящ електроинструмент за правилна употреба.** Подходящият електроинструмент ще помогне работата да стане по-добра и по-безопасна - ако се използва за работа, за която е предназначен.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателя не включва (ON) или не изключва (OFF).** Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван от превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Издърпайте щепсела от гнездото и/или батерията от устройството - преди всяка настройка на устройството, подмяна на аксесоарите или съхранение на устройството.** Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от непреднамерено пускане на електроинструмента.
- d) **Електрически инструмент, който е изключен - складирайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с работата на този електроинструмент или не са прочели инструкциите - да работят с него.** Електрическият инструмент става опасен в ръцете на лице, което не е обучено да работи с него.
- e) **Поддържайте електрическия инструменти. Проверете за неизправност или заклещване на движещи се части, счупване на частите или всяко друго състояние, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба.** Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.
- f) **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържани режещи инструменти с остри режещи ивици - имат по-малък шанс за заклещване и е по-лесно се контролират такива инструменти.
- g) **Използвайте електрическите инструменти, аксесоарите и т.н. в съответствие с тези инструкции – имайки предвид условията на работа и работата, която трябва да се свърши.** Използването на електрически инструмент за задания, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервиз

- a) **Поддържайте електроинструмента си от квалифицирано лице в упълномощен сервиз - като използвате идентични резервни части.** Това ще гарантира поддържането на безопасността на електрическите уреди



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бъдете внимателни, да излагате електрическото устройство на дъжд и веднага извадете щепсела от електрическата мрежа, ако е повреден захранващия кабел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОВА УСТРОЙСТВО, АКО Е ОТСТРАНЕНА ТОРБА ЗА СЪБИРАНЕ. Вентилатор или летящи отпадъци могат да причинят сериозни наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОВА УСТРОЙСТВО, АКО Е ОТСТРАНЕНА ТРЪБАТА НА ВЪЗДУХОДУВКАТА/ПРАХОСМУКАЧКАТА. Вентилатор или летящи отпадъци могат да причинят сериозни наранявания..



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако се използва върху влажни повърхности може да доведе до токов удар. Не излагайте на дъжд. Съхранявайте устройството на закрито.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете предпазни очила, за да се предотвратят камъни или отломки поради издухване или рикошет да попаднат в очите или лицето, което може да доведе до слепота или други сериозни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА

1. Винаги насочвайте кабел към задната част, далеч от уреда.
2. Ако кабелът се повреди по време на употреба, веднага изключете захранващия кабел от захранването.
3. Използвайте устройството само на дневна светлина или в добра изкуствена светлина.
4. Ходете, никога не тичайте.
5. Поддържайте всички отвори за охлаждане на въздуха чисти.
6. Не модифицирайте електроинструмента по никакъв начин. Използването на които и да е аксесоари или добавки различни от тези, препоръчани в това ръководство, може да доведе до повреда на електрическите съоръжения и нараняване на оператора.
7. Никога не всмуквайте твърди предмети като камъни, бутилки, кутии или парчета метал в въздуходувката-прахосмукачката. Те могат да доведат до повреда на машината и евентуално нараняване на оператора и минувачите.
8. Ако чуждо тяло или други отпадъци случайно влязат в въздуходувката-прахосмукачката, веднага я спрете и не използвайте въздуходувката-прахосмукачката докато не се провери, и Вие не сте уверени че цялата въздуходувка-прахосмукачка е в безопасно работно състояние.
9. Ако въздуходувката-прахосмукачката произвежда необичайни звуци или започва да вибрира необичайно, веднага СПРЕТЕ и извадете щепсела от захранването и потърсете причината. Силни вибрации могат да причинят увреждане на въздуходувката-прахосмукачката и нараняване на оператора.
10. Никога не използвайте уреда, докато хора, особено деца или домашни животни са в близост.
11. Операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасности, които се случват на други хора или тяхно имущество.
12. Преди употреба, винаги проверявайте устройството, включително захранването и удължителния кабел за признаци на повреди и износване.
13. Никога не работете с устройството с дефектни предпазители или защита, или без устройства за безопасност, като например торба за събиране на отпадъци да е на мястото си.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел.....	Villager VEBV 3000
Номинално напрежение.....	230 ~ 240 V / 50 Hz
Номинална мощност.....	3000 W
Обороти на празен ход.....	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Максимална скорост на въздуха	300 km/h
Максимален въздушен поток	16 m ³ /min
Съотношението на раздробяване.....	15:1
Капцитет на торбата за събиране.....	45 l
Тегло.....	4,5 kg
Гарантирано ниво на шум	104 dB(A)
Несигурност на измерването	2.1 dB(A)
Ниво на звуково налягане	90.8 dB(A)
Несигурност на измерването	3 dB(A)
Вибрации.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²

Телескопична тръба , Метален нож за раздробяване

Нивото на шума се измерва в съответствие със съответните стандарти.

ОБЩИ ИНФОРМАЦИИ



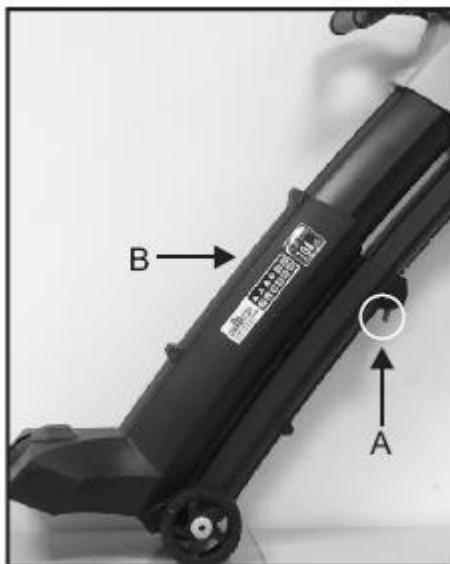
ИНСТРУКЦИЯ ЗА СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключете устройството и извадете кабела от контакта, преди да премахнете торбата на прахосмукачката поради изпразване.

- **РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА**

1. Натиснете бутона за регулиране на височината (A) и издърпайте тръбата на въздуходувката-прахосмукачката (B) до желаната дължина. (Фигура 1) Може да се регулира до 300 mm.



Фигура 1

- **МОНТАЖ НА КОЛАНА ЗА НОСЕНЕ ПРЕЗ РАМО**

1. Прикрепете жабката на колана в горната част на тялото на устройството. (Фигура 2)
2. С машината от дясната страна на оператора, прехвърлете колана за носене през гърдите и през лявото рамо.



Фигура 2

- **МОНТАЖ НА ТОРБА ЗА СЪБИРАНЕ**



Преди да поставите торбата за събиране, уверете се че лост за смяна на въздухорудка-прахосмукачка работи гладко и че не е блокиран поради отломки от предишна употреба.

- **За да монтирате торбата за събиране**

1. Поставете копчето (A) на поддържащата рамка в отвора на корпуса. Рамката ще кликне на позиция когато бъде поставена правилно. (Фигура 3A)



Фигура 3A

- **За да се демонтира торбата за събиране:**

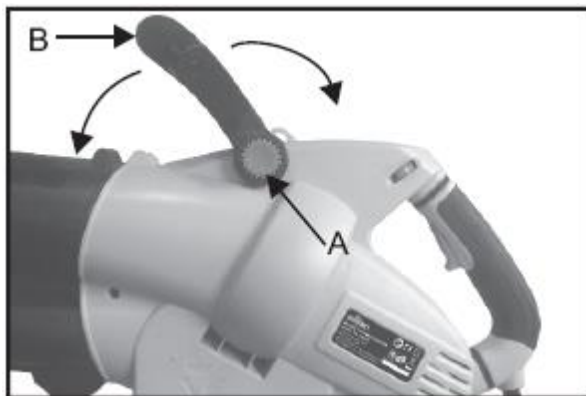
1. Натиснете лоста с пружина (B), за да се освободи торбата. (Фигура 3B)



Фигура 3B

- **РЕГУЛИРАНЕ НА ПРЕДНАТА ДРЪЖКА**

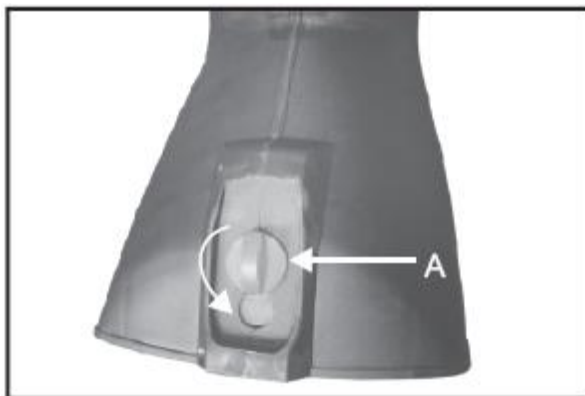
1. Натиснете бутоните за регулиране на ъгъла (A) върху предната дръжка. (Фигура 4)
2. Настройте предната дръжка (B) под съответния за Вас ъгъл.
3. Отпуснете бутоните за регулиране и дръжката автоматично ще се постави в заключено положение.



Фигура 4

- РЕГУЛИРАНЕ НА ГРЕБЛО**

1. Завъртете прекъсвача на греблото (90) за 90 градуса в посока обратна на часовниковата стрелка и греблото ще падне автоматично. (Фигура 5A)
2. Закрепете прекъсвача в позиция като го завъртите на 90 градуса по посока на часовниковата стрелка. (Фигура 5B)



Фигура 5A



Фигура 5B

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- **Преди стартиране**

Свържете Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката към електрическата мрежа през (ДТЗ) и я включете. Уверете се, че (ДТЗ) функционира правилно.

- **Задвижване на Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка**

За да стартирате Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката поставете се че тръбата на Въздуходувката/Праходмукачката е правилно поставена и закрепете торбата за събиране. Без монтирана торба за събиране не можете да стартирате Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката, защото вентилаторът и летящи отломки могат да причинят сериозно нараняване.



Предупреждение: Преди да поставите торбата за събиране, уверете се че лост за смяна на въздуходувка или праходмукачка работи гладко и че не е блокиран поради отломки от предишна употреба.

Изберете функцията, или праходмукачка или въздуходувка с помощта на лост за избор от страната на машината и натиснете прекъсвача. Ако се нуждаете от повече сила, преместете контролер на скоростта от позиция 1 до позиция MAX.

- **Спиране на Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка**

За да изключите устройството, можете просто да отпуснете бутона на прекъсвача.

- **Използване на Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка**

Не се опитвайте да събирате влажни отпадъци, позволете на падналите листа да изсъхнат преди да използвате Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката. Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка може да се използва, за да се издухат остатъци от двора, с пътища, входове, тревни площи, за храсти и ръбове. Също така ще събере листа, хартия, малки клонки и дървесен чипс. Когато използвате Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката във функцията на праходмукачка, отломки се засмукват в в смукателната тръба, преди да са хвърлени в торбата за събиране на отпадъци, докато отломките минават през смукателния вентилатор и са частично срязани. Нарязани органични отпадъци са идеални за използване като тор около растенията.



Всички твърди предмети, като камъни, консерви, стъкло и т.н., ще навредят на смукателния вентилатор.

Не използвайте Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка за засмукване на вода, или влажни отпадъци.

Никога не работете с Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката без монтирана торба за събиране на отпадъци.

- **ФУНКЦИЯ НА ВЪЗДУХОДУВКАТА**

Проверете повърхността, върху която ще работите преди да започнете. Отстранете предмети или отломки, които могат да бъдат изхвърлени, които биха могли да заседнат или да се заплетят в Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката. Изберете функция издухване през лоста от страни на машината и я включете. С Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка която стои на колелата си, преместете Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката напред като насочвате дюзата към отпадъците, които е необходимо да бъдат изчистени.

Алтернативно, дръжте дюзата над земята и клатете машината от едната към другата страна. Движете се напред и насочвайте дюзата към отпадъците, които е необходимо да бъдат изчистени. Издухайте отпадъците към подходящата купчина, и след това използвайте функция праходмукачка за да съберете отпадъците.

- **ФУНКЦИЯ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА**

Проверете повърхността, върху която ще работите преди да започнете. Отстранете предмети или отломки, които могат да бъдат изхвърлени, които биха могли да заседнат или да се заплетят в Въздуходувката/Праходмукачката. Изберете функция засмукване чрез лоста от страни на машината и я включете. С Въздуходувка/Праходмукачка/Резачка която стои на колелата си, преместете Въздуходувката/Праходмукачката/Резачката напред като насочвате дюзата към отпадъците, които е необходимо да бъдат изчистени. Алтернативно, дръжте дюзата над земята и клатете машината от едната към другата страна, докато се движите напред и насочвайте дюзата към отпадъците, които е необходимо да бъдат изчистени. Не насилвайте дюзата вътре в отломките, тъй като това ще блокира смукателната тръба и ще намали ефективността на машината.

Органични материали като например листа съдържат голямо количество вода, така че могат да залепват към вътрешността на смукателната тръба. За да намалите залепване на материала, трябва да се остави за няколко дни, за да изсъхне.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- **Почистване**

1. Поддържайте вентилационните отвори на машината чисти за да се предотврати прегряване на устройството.
2. Редовно почиствайте корпуса на машината с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба.
3. Поддържайте вентилационните отвори чисти от прах и мръсотия.
4. Ако мръсотията не се отстранява, използвайте мека кърпа с вода и сапун.
5. Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амоняк вода, и така нататък. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

- **Поддръжка**

Нашите машини са проектирани да работят в продължение на дълъг период от време, с минимална поддръжка. Непрекъснато задоволителна работа зависи от правилната грижа на машини и редовно почистване.

Нека всички гайки, болтове и винтове са затегнати, за да се уверите, че устройството е в безопасно работно състояние.

1. Често проверявайте торбата за събиране за да видите дали има износване или повреди.
2. Заменете износени или повредени части.
3. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
4. Пазете устройството само в сухи условия.

ОКОЛНАТА СРЕДА



Ако Вашето устройство трябва да се замени след продължителна употреба, не го изхвърляйте с другите битови отпадъци, но по безопасен за околната среда начин. С отпадъците, които произвеждат електрически устройства, не трябва да се борава като с обикновените битови отпадъци. Рециклирайте там, където има съоръжения за рециклиране. Свържете се с вашия местен орган на властта или продавач за съвет по рециклиране.

Декларация за съответствие

Според директивата за машините 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Въздуходувка/ Прахосмукачка VEBV 3000

Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе продукт е проектиран в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, 2015/863/EU за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Упълномощен орган в съответствие с 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

Измерено ниво на шума	LwA 102.3	dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 104	dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 10.08.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Bläser/Sauger

Villager VEBV 3000

Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen



ACHTUNG: Lesen Sie aufmerksam die vollständigen Anweisungen, bevor Sie beginnen das neue Produkt zu benutzen.



Die Bedeutung der Symbole angegeben auf dem Produkt

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät verwenden.



Achtung! Fliegende Objekte.
Halten Sie die Beobachter fern.



Wenn das Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, berühren Sie es nicht. Ziehen Sie sofort den Netzstecker oder den Netzstecker, auch wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bedienen (z. B. Teile austauschen, reparieren, reinigen oder einstellen).



Schalten Sie und ziehen Sie das Gerät aus dem Strom vor der Reinigungs- oder Wartungsarbeiten.



Nicht den Regen aussetzen.



Rotierende Klingen können schwere Verletzungen verursachen.
Gefahr – rotierende Klingen.



Jedes Mal, wenn die Maschine in Betrieb ist, muss man die Schutzbrille tragen vor fliegenden Gegenständen zu schützen, vor allem Wächter als Schallschutzhelm, um des Betreibers Gehör zu schützen. Wenn der Bediener in einem Bereich arbeitet, in dem die Gefahr von herabfallenden Gegenständen ist, muss er einen Schutzhelm tragen.



Fassen Sie die Rotorblätter nicht mit Werkzeugen wie Schraubendreher usw. an.



Anzeige des Geräuschpegels. Das Geräusch Ihres Geräts ist nicht höher als 104 dB(A).



ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEI DER STROMVERSORGUNG

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Unbeachten der Warnungen und Anweisungen kann den elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

HALTEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANLEITUNG FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG**1) Arbeitsbereich**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen die Verletzungsgefahr.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen auf Sicherheitsabstand wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** Ablenkung kann zu Kontrollverlust über das Gerät führen.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken o. Ä.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Seien Sie besonders vorsichtig mit dem Anschlusskabel. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Wärme, scharfen Kanten oder bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet (OFF) ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.** Vergewissern Sie sich beim Tragen des Elektrowerkzeuges, dass Sie Ihren Finger nicht am Schalter haben oder das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen (ON) ist, da dies zu Unfällen führen kann.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge (zB Schraubenschlüssel), bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen beim Arbeiten. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von bewegenden Teilen fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder beschädigt sind, sodass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle werden aufgrund von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen verursacht.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Das Benutzen von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.**



ACHTUNG: Achten Sie darauf, das elektrische Gerät nicht dem Regen auszusetzen ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Stromkabel beschädigt ist.



WARNUNG: Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn BEUTEL FÜR DIE ANNAHME entfernt ist. Fan oder umherfliegende Trümmer können schwere Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie DIESES PRODUKT NICHT, wenn Rohr der Sauger / Gebläse entfernt ist. Fan oder umherfliegende Trümmer können schwere Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Wenn auf nassen Oberflächen verwendet wird, kann einen elektrischen Schlag verursachen. Setzen Sie es dem Regen nicht. Entsorgen Sie das Gerät im Inneren.



WARNUNG: Tragen Sie immer Schutzbrille, durch Blasen oder Ricochet verursacht von Steine oder Schmutz zu verhindern, erhalten in die Augen oder auf das Gesicht, was zur Erblindung oder anderen schweren Verletzungen führen kann.

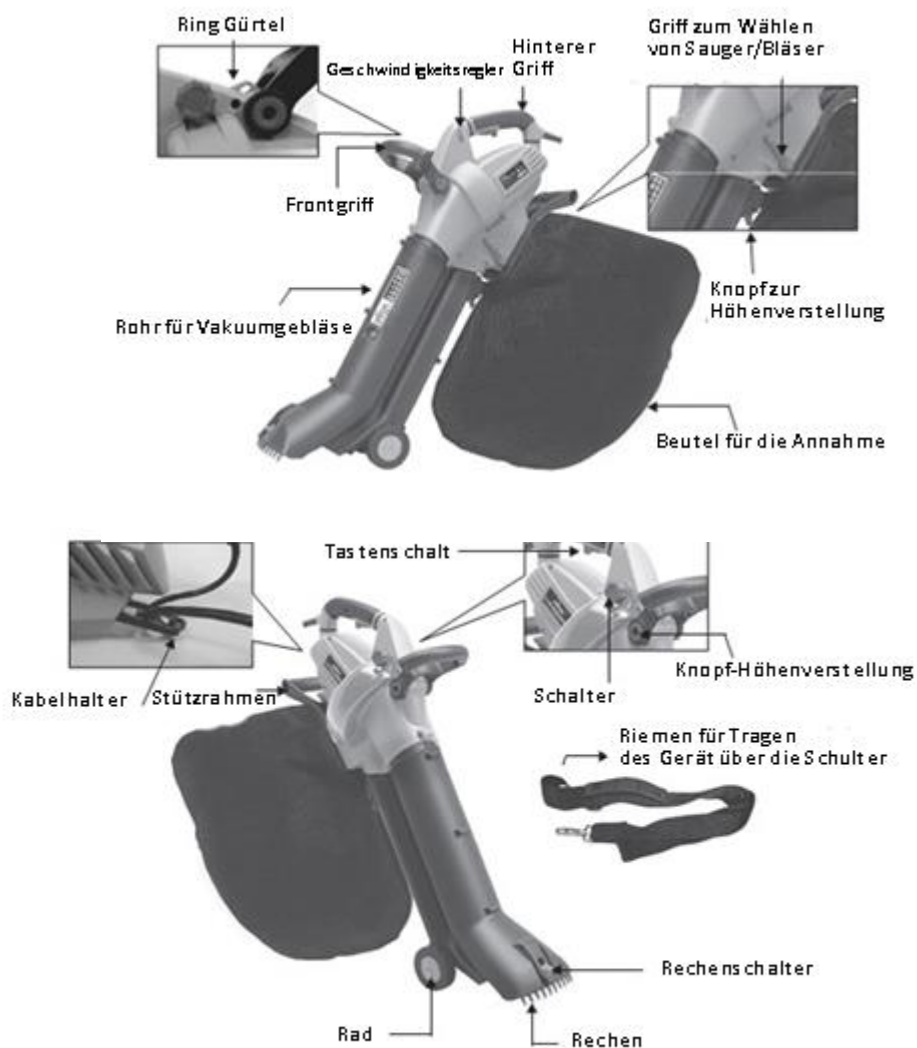
DIE SICHERHEITSMASSNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER MASCHINE

1. Immer die Kabel nach hinten leiten, von der Einheit entfernt.
2. Wenn das Kabel während der Verwendung beschädigt ist, ziehen Sie sofort das Netzkabel von der Stromversorgung.
3. Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
4. Gehen Sie, laufen Sie nie.
5. Halten Sie alle Öffnungen für die Luft Kühlung sauber.
6. Versuchen Sie nicht das elektrische Gerät in irgendeiner Weise zu verändern. Die Verwendung von Zubehöerteilen oder Zubehör, das nicht in diesem Handbuch empfohlen ist, kann zu den Beschädigungen an der elektrischen Einrichtung führen und Verletzen den Bediener.
7. Bringen Sie nie feste Gegenstände wie Steine, Flaschen, Dosen oder Metallstücke in Sauger/ Gebläse. Sie können Schäden an der Maschine verursachen und möglicherweise verletzen den Bediener und andere Personen.
8. Wenn ein Fremdkörper oder andere Verunreinigungen aus Versehen in den Staubsauger kommen - Gebläse, stoppen Sie den Betrieb sofort und verwenden Sie keine Reinigungsmittel - Gebläse, während es nicht überprüft ist und Sie sicher sind, dass der ganze Sauger - Gebläse in einem sicheren Arbeitszustand ist.
9. Wenn der Sauger - Gebläse ungewöhnliche Geräusche verursacht oder beginnt abnorm zu vibrieren, stoppen Sie es sofort und ziehen Sie und den Stecker aus der Stromversorgung und finden Sie die Ursache. Starke Vibrationen können die Schäden an einem Sauger - Gebläse verursachen oder Verletzungen der Bediener.
10. Verwenden Sie das Gerät nie, während die Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe sind.
7. Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Schäden verantwortlich, die zu anderen Personen oder deren Eigentum geschehen.
8. Vor dem Gebrauch überprüfen Sie immer das Gerät, einschließlich die Stromversorgung und Verlängerungskabel, um zu sehen ob es irgendwelche Anzeichen von Beschädigung gibt.
9. Betreiben Sie nie das Gerät mit defekten Schutzvorrichtungen oder Schutz oder ohne Sicherheitseinrichtungen z.b. ohne die Beutel für die Aufnahme von Abfällen an ihrer Stelle.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell	Villager VEBV 3000
Nennspannung	230 ~ 240 V / 50 Hz
Nennleistung	3000 W
Leerlaufdrehzahl	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Maximale Luftgeschwindigkeit	300 km/h
Maximale Luftstrom	16 m ³ /min
Verhältnis von Zerkleinern	15:1
Kapazität Beutel für 45L Empfang	45 l
Gewicht	4,5 kg
Garantierter Geräuschpegel	104 dB(A)
Gemessene Unsicherheit	2.1 dB(A)
Schalldruckpegel	90.8 dB(A)
Gemessene Unsicherheit	3 dB(A)
Vibration	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Teleskoprohr, Metallmesser zum Zerkleinern	
Geräuschpegel ist in Übereinstimmung mit den entsprechenden Normen gemessen.	

ALLGEMEINE INFORMATIONEN



HINWEISE FÜR MONTAGE



WARNUNG: Schliessen Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie den Vakuumbbeutel zum Entleeren entfernen.

- **HÖHEEINSTELLUNG**

1. Drücken Sie den Knopf für Höhenverstellung (A) und ziehen Sie das Rohr des Saugers / Gebläse (B) auf die gewünschte Länge. (Bild 1) kann bis zu 300 mm eingestellt werden.

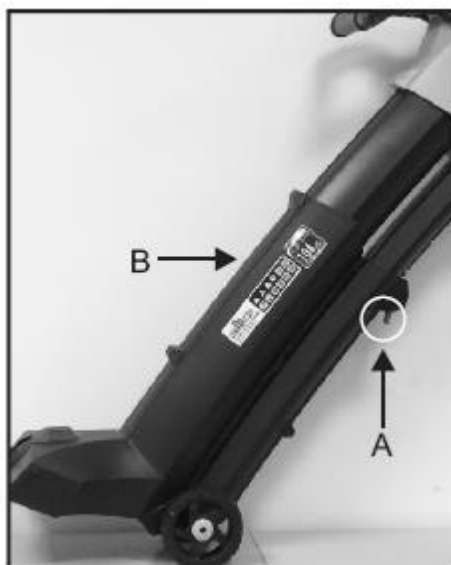


Bild 1

MONTAGE DER RIEBE FÜR TRAGEN ÜBER DIE SCHULTER

1. Bringen Sie Gurt Frosch auf die Spitze des Körpers der Vorrichtung. (Bild 2)
2. Mit der Maschine auf der rechten Seite des Bedieners, legen Sie die Riemen über der Brust und über linke Schulter.



Bild 2

- **MONTAGE VON BEUTEL FÜR ÜBERNAHME**



Vor der Legen des Beutels für den Empfang, sien Sie sicher, dass der Hebel für Änderung Sauger/ Bläser reibungslos arbeitet und dass es aus früheren Einsatz durch Trümmer nicht blockiert ist.

- **Um den Beutel für die Aufnahme zu montieren**

1. Legen Sie die Schnalle (A) des Tragrahmens in die Öffnung am Gehäuse. Der Rahmen wird auf der Position klicken, wenn er richtig installiert ist. (Bild 3A)

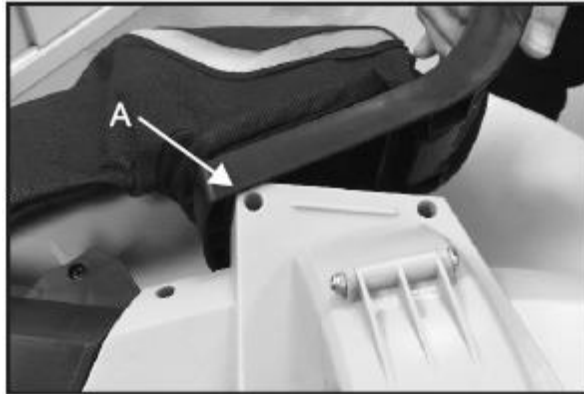


Bild 3A

- **Um den Beutel für die Aufnahme zu montieren :**

1. Drücken Sie den Griff mit Feder (B), um die Beutel zu lösen. (Bild 3B)



Bild 3B

- **EEINSTELLEN DES VORDEREN GRIFFES**

1. Drücken Sie die Tasten, um den Winkel (A) auf dem vorderen Griff zu einzustellen. (Bild 4)
2. Stellen Sie den vorderen Griff (B) unter der Winkel die Ihnen past.
3. Lassen Sie die Tasten zur Einstellung und der Griff legt automatisch in die verriegelte Position.

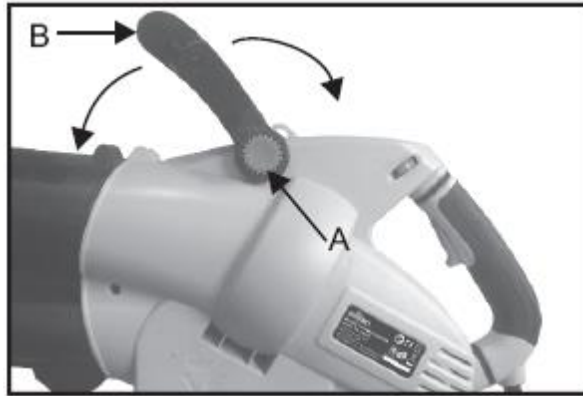


Bild 4

- **EINSTELLEN DES RECHENS**

1. Schalten Sie den Rechen (90) um 90 Grad in die entgegengesetzte Richtung im Uhrzeigersinn und Rechen fallen automatisch fallen aus. (5A)
2. Befestigen Sie den Schalter in Position, indem er um 90 Grad im Uhrzeigersinn gedreht wird. (5B)

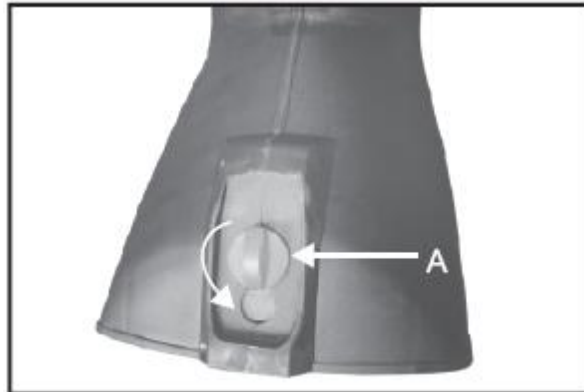


Bild 5A



Bild 5B

ARBITSANWEISUNG

• Vor dem Starten

Schließen Sie das Bläser /Sauger /Copper an eine Wandsteckdose (RCD) und schalten Sie ihn ein. Stellen Sie sicher, ob (RCD) ordnungsgemäß funktioniert.

Um den Bläser/Sauger/Chopper zu bewegen, stellen Sie sicher, dass das Rohr von Gebläse/Sauger richtig gestellt ist und befestigen Sie den Beutel. Ohne montierten Beutel für Aufnahme können Sie die Bläser/Sauger/ Chopper nicht bewegen, da der Ventilator und umherfliegende Trümmer schwere Verletzungen verursachen können.



Warnung: Vor dem Einlegen des Beutels für den Empfang, stellen Sie sicher, dass der Griff für Wechseln Sauger/ Bläser reibungslos funktioniert und dass es auf Grund der Ablagerungen aus früheren Gebrauch nicht blockiert ist.

Wählen Sie die Funktion Saugen oder Gebläse, indem Sie den Wahlhebel an der Seite der Maschine benutzen und die Taste drücken. Wenn Sie mehr Leistung benötigen, bewegen Sie den Steuerhebel von Position 1 bis Position MAX

• Stoppen vom Gebläse / Sauger / Chopper

Um das Gerät auszuschalten, können Sie einfach die Taste des Schalters loslassen .

• Die Verwendung von Bläser / Sauger / Chopper

Versuchen Sie nicht, feuchten Schmutz zu sammeln, zu lassen die gefallen Blätter zu holen usw. zu trocknen, bevor der Verwendung von Gebläse/Sauger/Chopper. Der Bläser/Sauger/Chopper kann verwendet werden, um die Überreste des Hofes wegzublasen, von Straßen, Zufahrten, Rasen, Strauch und Kanten. Es wird auch Blätter, Papier, kleine Zweige und Holzspäne holen. Wenn Sie Gebläse /Sauger/ Chopper in der Funktion eines Staubsaugers benutzen, werden die Trümmer in das Ansaugrohr gesaugt, bevor sie in einen Sack für Empfang von Abfall geworfen sind, während die Abfallreste durch Sauggebläse durchgehen und teilweise in Scheiben geschnitten werden. Die zerkleinerten organischen Abfällen sind ideal zum Einsatz als Dünger rund um die Pflanzen.



Alle festen Gegenstände, wie Steine, Dosen, Glas, etc, werden Sauggebläse beschädigen.

Verwenden Sie nicht das Bläser/Sauger/Schneider für Einsauger vom Wasser oder sehr feuchten Abfall.

Betreiben Sie nie Gebläse /Sauger/Schneider ohne montierten Beutel für Empfang vom Abfall.

• GEBLÄSE FUNKTION

Überprüfen Sie die Oberfläche, auf der sie vor dem Start funktionieren werden. Entfernen Sie alle Objekte oder Trümmer, die ausgelöst werden könnten, die gestört werden könnten oder in den Bläser / Sauger /Chopper gefangen werden. Wählen Sie Funktion des Blasens, mit dem Hebel an der Seite der Maschine und schalten Sie es ein. Mit dem Gebläse / Sauger / Chopper auf den Rädern, bewegen Sie den Bläser / Sauger /Chopper voraus, um die Düse zum Abfall, den gereinigt werden muss, zu lenken.

Alternativ halten Sie die Düse über dem Boden und schwingen Sie die Maschine von einer Seite zur andere. Bewegen Sie ihn nach vorne und richten Sie die Düse zum Abfall, den gereinigt werden muss. Blasen Sie die Abfälle zu den entsprechenden Abfallhaufen, und verwenden Sie dann die Funktion des Saugers, Schmutz aufzunehmen.

- **FUNKTION DES SAUGERS**

Überprüfen Sie die Oberfläche, auf der sie vor dem Start funktionieren. Entfernen Sie alle Objekte oder Trümmer, die ausgelöst werden könnten, die gestört werden könnten oder im Gebläse-Sauger gefangen. Wählen Sie die Funktion des Saugens mit dem Hebel auf der Ansaugseite der Maschine und schalten Sie es ein. Mit dem Gebläse / Sauger / Chopper stehend auf seinen Rädern, bewegen Sie den Bläser / Sauger / Chopper voraus, um die Düse zu dem Abfall, der abgeholt wird, zu lenken. Alternativ halten Sie die Bläser / Sauger / Schneider knapp über dem Boden und schwingen Sie die Maschine von Seite zu Seite, nach vorne und richten Sie die Düse zum Abfall, der abgeholt werden soll. Aber richten Sie die nicht Düse innerhalb der Trümmer, da dies das Saugrohr blockiert und die Effizienz der Maschine reduziert.

Die organischen Materialien wie Blätter enthalten eine große Menge an Wasser, so dass sie in das Innere des Saugrohrs haften können. Um das Kleben des Materials zu reduzieren, sollte es ein paar Tage trocknen lassen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- **Reinigung**

1. Halten Sie die Lüftungsschlitze der Ausrüstung sauber um die Überhitzung des Gerätes zu verhindern.
2. Reinigen Sie regelmäßig das Maschinengehäuse mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch.
3. Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber von Staub und Schmutz.
4. Wenn Schmutz nicht entfernt wird, verwenden Sie ein weiches Tuch mit Seifenwasser.
5. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser, etc. Diese Lösungsmittel können Kunststoffteile beschädigen.

- **Wartung**

Unsere Maschinen sind so konzipiert, mit einem Minimum von Wartung einen langen Zeitraum hinweg zu arbeiten. Kontinuierlicher einwandfreier Betrieb ist abhängig von der richtigen Pflege und regelmäßigen Reinigung der Maschinen.

Lassen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben angezogen werden, um sicherzustellen, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.

1. Immer wieder überprüfen Sie die Beutel für den Empfang, um zu sehen, ob es Schäden hat.
2. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.
3. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehör.
4. Halten Sie das Gerät nur bei trockenen Bedingungen.

UMWELT



Wenn Ihr Gerät nach längerem Gebrauch ausgetauscht werden muss, werfen Sie es nicht mit anderem Hausmüll, sondern in umweltschonende Weise. Mit dem Abfall, von elektrischen Geräten hergestellt, sollte man nicht mit normalen Abfall behandelt werden. Recyceln Sie dort, wo es die Objekte zur Wiederverwertung gibt. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Behörden oder an dem Verkäufer für die Recycling Beratung

Konformitätserklärung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der Maschine:

Bläser/Sauger Villager VEBV 3000

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG über die Lärmemissionen
- Richtlinie 2011/65/EU, 2015/863/EU über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

Harmonisierte und andere Standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

Gemessener Geräuschpegel LwA 102.3 dB (A)

Garantierter Geräuschpegel LwA 104 dB (A)

Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Zvonko Gavrilov, bei der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 10.08.2019.

Die Person, berechtigt für die Erklärung im Namen des Herstellers

Zvonko Gavrilov

Souffleur / Aspirateur

Villager VEBV 3000

Mode d'emploi original



ATTENTION : Lisez attentivement les instructions complètes avant d'utiliser ce produit.

Signification des symboles marqués sur le produit



Lisez ce manuel avant d'utiliser l'appareil.



Attention! Objets volants.



Eloignez les observateurs.



Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, ne le touchez pas. Retirez immédiatement la fiche de la source d'alimentation ou débranchez l'appareil de la source d'alimentation même lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous travaillez sur l'appareil (par exemple, remplacement de pièces, réparations, nettoyage ou réglages).



Arrêtez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer des opérations de maintenance sur celui-ci.



Ne l'exposez pas à la pluie.



Les lames rotatives peuvent provoquer des blessures graves.

Danger - lames en rotation.



Chaque fois que l'appareil est utilisé, des lunettes doivent être portées pour se protéger contre les objets volants, et en particulier des protections des yeux, comme un casque insonorisé, pour protéger l'ouïe de l'opérateur. Si l'opérateur travaille dans une zone où il y a un risque de chute de l'objet, il doit porter un casque de sécurité.



Ne touchez pas les lames rotatives avec des outils, tels que des tournevis, etc.



Marquage des niveaux de bruit. Le bruit de votre appareil ne dépasse pas 104 dB(A).

AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE POUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE

AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION FUTURE

1) Sécurité du lieu de travail

- a) **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un espace de travail désordonné et sombre contribue à un accident.
- b) **Ne travaillez pas avec des outils électriques dans une atmosphère explosive - telle que la présence de liquides, gaz et poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Gardez les enfants et les spectateurs à une distance de sécurité lorsque vous travaillez avec des outils électriques.** Les interférences peuvent entraîner une perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre aux prises. Ne modifiez en aucun cas les fiches. N'utilisez pas non plus d'adaptateurs (fiches d'adaptateur) avec un outil électrique mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises correspondantes - réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs, etc.** Il y a un risque accru de choc électrique - si votre corps est mis à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans l'appareil, cela augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne manipulez pas le câble brutalement. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou retirer la fiche de la prise - pour la débrancher. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles de l'appareil.** Câble tordu ou endommagé - augmente le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous travaillez avec des outils électriques à l'extérieur, utilisez des rallonges pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'une rallonge appropriée destinée à une utilisation à l'extérieur - réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si le travail avec un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez la protection secteur dans laquelle l'interrupteur (dispositif à courant résiduel - RCD) est installé.** L'interrupteur réduit le risque de choc électrique.

3) Protection personnelle

- a) **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens - lorsque vous travaillez avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lorsque vous travaillez avec un outil électrique - peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes.** Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un capuchon robuste ou une protection auditive, qui sont utilisés dans des conditions appropriées, réduira le risque de blessures.

- c) **Evitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position Off avant de connecter l'appareil au secteur ou à la batterie, avant de soulever ou de transporter l'appareil.** Porter l'appareil avec votre doigt sur l'interrupteur ou le brancher sur le secteur de l'appareil avec l'interrupteur en position On peut provoquer un accident.
- d) **Retirez tous les outils de réglage (par exemple les clés) avant d'allumer l'appareil.** Une clé ou un autre outil laissé sur la partie rotative de l'appareil - peut provoquer des blessures.
- e) **Ne vous étirez pas. Maintenez une position de pied stable et équilibrée tout au long du travail.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements suspendus, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être affectés par les pièces mobiles.
- g) **Si un équipement d'aspiration et de dépoussiérage peut être connecté à l'appareil, assurez-vous que l'équipement est connecté et utilisé correctement.** L'utilisation d'un tel équipement réduit le risque d'accidents - qui sont causés par la poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez un outil électrique approprié pour une application correcte.** Un outil électrique approprié fera le travail mieux et plus sûr - s'il est utilisé dans la gamme pour laquelle il est conçu.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne s'allume pas ou ne s'éteint pas.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez l'appareil et / ou le pack batterie de l'appareil - avant tout réglage de l'appareil, remplacement d'accessoires ou stockage de l'appareil.** Ces mesures de protection préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Les outils électriques qui sont éteints - stocker hors de portée des enfants et ne pas permettre aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec le fonctionnement de cet outil électrique ou qui n'ont pas lu les instructions - de travailler avec.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'une personne non formée pour travailler avec eux.
- e) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou le blocage des pièces mobiles, la rupture de pièces ou toute autre condition - qui peut affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, l'outil électrique doit être réparé avant la prochaine utilisation.** De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
- f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes - ont moins de risques de se coincer et il est plus facile de contrôler ces outils.
- g) **Utilisez des outils électriques, des accessoires, etc. conformément à ces instructions - en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour des travaux autres que ceux pour lesquels il est prévu peut entraîner des situations dangereuses.

5) Service

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un atelier qualifié - avec l'utilisation de pièces de rechange identiques.** Cela garantira que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.



AVERTISSEMENT : Veillez à ne pas exposer cet appareil électrique à la pluie et débranchez immédiatement la fiche du secteur si le câble d'alimentation est endommagé.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LE SAC DE RECEPTION A ETE ENLEVE.
Le ventilateur ou les débris volants peuvent provoquer des blessures graves.



AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LE TUYAU DE L'ASPIRATEUR / SOUFFLEUR A ETE DEPOSE.
Le ventilateur ou les débris volants peuvent provoquer des blessures graves.



AVERTISSEMENT : Un choc électrique peut survenir s'il est utilisé sur des surfaces humides. Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez l'appareil à l'intérieur.



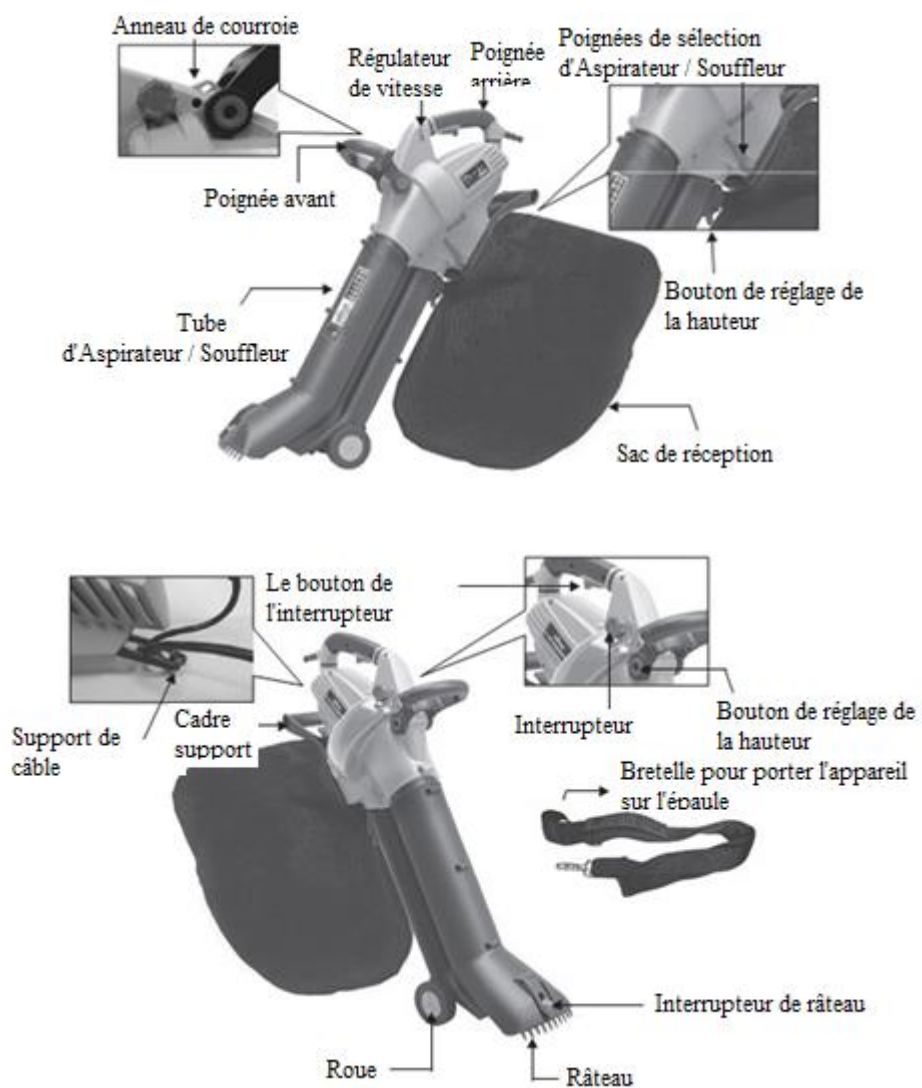
AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes de sécurité pour empêcher des pierres ou des débris de souffler soient projetés dans vos yeux ou votre visage, ce qui peut provoquer la cécité ou d'autres blessures graves.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE CONCERNANT L'APPAREIL

1. Dirigez toujours le câble vers l'arrière, loin de l'appareil.
2. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement le câble d'alimentation.
3. N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
4. Marchez, ne courez jamais.
5. Gardez tous les événements de refroidissement à air propres.
6. N'essayez en aucun cas de modifier l'appareil électrique. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel peut entraîner des dommages aux appareils électriques et des blessures à l'opérateur.
7. N'aspirez jamais d'objets solides tels que des pierres, des bouteilles, des canettes ou des morceaux de métal dans l'aspirateur. Ils peuvent endommager la machine et éventuellement blesser l'opérateur et les passants.
8. Si un corps étranger ou d'autres débris pénètrent accidentellement dans l'aspirateur, arrêtez-le immédiatement et n'utilisez pas l'aspirateur tant qu'il n'a pas été vérifié et que vous êtes sûr que tout l'aspirateur est en bon état de fonctionnement.
9. Si l'aspirateur produit un bruit inhabituel ou commence à vibrer anormalement, ARRETEZ-le immédiatement et débranchez la fiche de l'alimentation électrique et trouvez la cause. De fortes vibrations peuvent endommager l'aspirateur et blesser l'opérateur.
10. N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
11. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui arrivent à d'autres personnes ou à leurs biens.
12. Avant utilisation, vérifiez toujours l'appareil, y compris le bloc d'alimentation et la rallonge, pour détecter tout signe de dommage et d'usure.
13. Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec des protections défectueuses, ou sans dispositifs de sécurité, tels que des sacs à déchets, en place.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Villager VEBV 3000
Tension nominale	230 ~ 240 V / 50 Hz
Puissance nominale.....	3000 W
Régime au ralenti	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Vitesse maximale de l'air.....	300 km/h
Débit d'air maximal.....	16 m ³ /min
Taux de broyage.....	15:1
Capacité du sac de réception	45 l
Poids	4,5 kg
Niveau sonore garanti	104 dB(A)
Incertitude de mesure	2.1 dB(A)
Niveau de pression sonore	90.8 dB(A)
Incertitude de mesure	3 dB(A)
Vibrations.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Tube télescopique, couteau à broyer en métal	
Les valeurs d'émission sonore ont été mesurées conformément à la norme appropriée.	

INFORMATIONS GENERALES

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



AVERTISSEMENT : Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le avant de retirer le sac de l'aspirateur pour le vider.

- **REGLAGE DE LA HAUTEUR**

1. Appuyez sur le bouton de réglage de la hauteur (A) et tirez le tuyau de l'aspirateur / souffleur (B) jusqu'à la longueur désirée. (Figure 1) Peut être ajusté jusqu'à 300 mm.

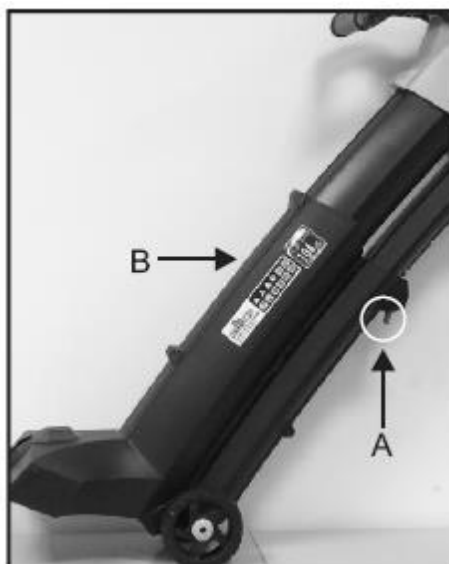


Figure 1

- **MONTAGE DE LA BRETELLE POUR PORTER L'APPAREIL SUR L'EPAULE**

1. Fixez le clip de ceinture sur le dessus du boîtier de l'appareil. (Figure 2)
2. Avec l'appareil sur le côté droit de l'opérateur, faites glisser la sangle de transport sur la poitrine et sur l'épaule gauche.



Figure 2

- **MONTAGE DU SAC DE RECEPTION**



Avant d'installer le sac de réception, assurez-vous que le levier de changement d'aspirateur / souffleur fonctionne correctement et n'est pas bloqué en raison des déchets d'une utilisation précédente.

- **Pour montage du sac de réception**

1. Insérez le clip du cadre de support (A) dans le trou du châssis. Le cadre cliquera sur la position lorsqu'il est placé correctement. (Figure 3A)



Figure 3A

- **Pour démonter le sac de ramassage :**

1. Appuyez sur le levier à ressort (B) pour libérer le sac. (Figure 3B)



Figure 3B

- **REGLAGE DE LA POIGNEE AVANT**

1. Appuyez sur les boutons de réglage de l'angle (A) sur la poignée avant. (Figure 4)
2. Ajustez la poignée avant (B) à un angle approprié.
3. Relâchez les boutons de réglage et la poignée se réglera automatiquement en position verrouillée.

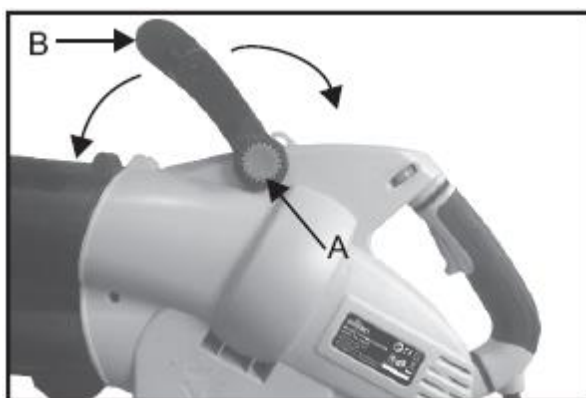


Figure 4

- **REGLAGE DU RATEAU**

1. Tournez l'interrupteur du râteau (90) de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le râteau tombera automatiquement. (Figure 5A)
2. Fixez l'interrupteur en position en le tournant de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre. (Figure 5B)

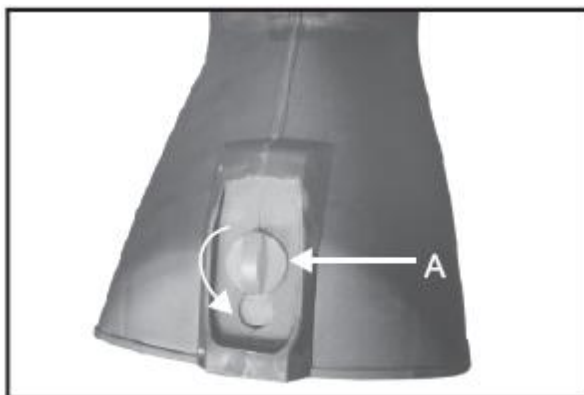


Figure 5A



Figure 5B

INSTRUCTIONS DE TRAVAIL

- **Avant de commencer**

Connectez le Souffleur / Aspirateur / Broyeur à l'alimentation secteur via (RCD) et allumez-le. Vérifiez que le (RCD) fonctionne correctement.

- **Démarrage de la Souffleur / Aspirateur / Broyeur**

Pour démarrer le Souffleur / Aspirateur / Broyeur, assurez-vous que le tube du Souffleur / Aspirateur est correctement positionné et attachez le sac de réception. Vous ne pouvez pas démarrer le Souffleur / Aspirateur / Broyeur sans le sac de réception installé, car le ventilateur et les débris projetés peuvent causer de graves blessures.



Avertissement : Avant d'installer le sac de réception, assurez-vous que le levier de changement de l'aspirateur ou du souffleur fonctionne correctement et n'est pas bloqué en raison des déchets d'une utilisation précédente.

Sélectionnez la fonction Aspirateur ou Soufflerie à l'aide du levier de sélection sur le côté de la machine et appuyez sur l'interrupteur. Si plus de puissance est requise, déplacez le variateur de la position 1 à la position MAX.

- **Arrêt du Souffleur / Aspirateur / Broyeur**

Pour éteindre l'appareil, vous pouvez simplement relâcher le bouton interrupteur.

- **Utilisation Souffleur / Aspirateur / Broyeur**

N'essayez pas de ramasser des débris humides, de laisser sécher les feuilles tombées, etc. avant d'utiliser le souffleur / aspirateur / broyeur. Le souffleur / aspirateur peut être utilisé pour souffler les débris de la cour, des routes, des allées, des pelouses, des buissons et des bords. Il ramassera également les feuilles, le papier, les petites brindilles et les flocons d'arbres. Lors de l'utilisation du souffleur / aspirateur / broyeur dans la fonction aspirateur, les déchets sont aspirés dans le tuyau d'aspiration avant d'être déchargés dans le sac à déchets, tandis que les déchets passent à travers le ventilateur d'aspiration et sont partiellement broyés. Les déchets organiques déchiquetés sont idéaux pour une utilisation comme engrais autour des plantes.



Tous les objets solides, tels que pierres, cannettes, verre, etc. endommageront le ventilateur d'aspiration.

N'utilisez pas le souffleur / aspirateur / broyeur pour aspirer de l'eau ou des débris très humides.

Ne jamais faire fonctionner le souffleur / aspirateur / broyeur sans sac à déchets installé.

- **FONCTION SOUFFLEUR**

Vérifiez la surface à travailler avant de commencer. Retirez tous les objets ou débris qui pourraient être projetés, qui pourraient se coincer ou s'emmêler dans le souffleur / aspirateur / broyeur. Sélectionnez la fonction de soufflage à l'aide du levier sur le côté de l'appareil et mettez-la en marche. Avec le souffleur / aspirateur / broyeur redressé sur ses roues, déplacez le souffleur / aspirateur / broyeur vers l'avant en dirigeant la buse vers les débris à éliminer.

Vous pouvez également maintenir la buse au-dessus du sol et faire pivoter la machine d'un côté à l'autre. Avancez et dirigez la buse vers les débris qui doivent être éliminés. Soufflez les déchets sur la pile appropriée, puis utilisez la fonction d'aspiration pour ramasser les déchets.

- **FONCTION ASPIRATEUR**

Vérifiez la surface à travailler avant de commencer. Retirez tout objet ou débris qui pourrait être projeté, coincé ou emmêlé dans le souffleur-aspirateur. Sélectionnez la fonction d'aspiration avec le levier sur le côté de la machine et allumez-la. Avec le souffleur / aspirateur / broyeur debout sur ses roues, déplacez le souffleur / aspirateur / broyeur vers l'avant en dirigeant la buse vers les débris à ramasser. Sinon, tenez le souffleur / aspirateur / broyeur juste au-dessus du sol et faites pivoter la machine d'un côté à l'autre, en avançant et en pointant la buse vers les débris à ramasser. Ne forcez pas la buse à l'intérieur des débris car cela bloquera le tuyau d'aspiration et réduira l'efficacité de la machine.

Les matières organiques telles que les feuilles contiennent de grandes quantités d'eau afin qu'elles puissent coller à l'intérieur du tuyau d'aspiration. Pour réduire l'adhérence du matériau, il faut le laisser sécher pendant quelques jours.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Nettoyage**

1. Gardez les ouvertures de ventilation de la machine propres pour éviter que l'appareil ne surchauffe.
2. Nettoyez régulièrement le boîtier de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.
3. Gardez les ouvertures de ventilation exemptes de poussière et de saleté.
4. Si la saleté ne s'enlève pas, utilisez un chiffon doux savonneux.
5. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau ammoniacale, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

- **Entretien**

Nos machines sont conçues pour fonctionner sur une longue période avec un minimum d'entretien. Un travail continu et satisfaisant dépend de l'entretien adéquat de la machine et d'un nettoyage régulier.

Gardez tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour garantir que l'appareil est en bon état de fonctionnement.

1. Vérifiez fréquemment le sac de réception pour voir s'il y a des signes d'usure ou de dommages.
2. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
3. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
4. Conservez l'appareil uniquement dans un endroit sec.

ENVIRONNEMENT



Si votre appareil doit être remplacé après une utilisation prolongée, ne le jetez pas avec les autres déchets ménagers, mais d'une manière respectueuse de l'environnement. Les déchets générés par les appareils électriques ne doivent pas être traités comme des déchets normaux. Recyclez là où il y a des installations de recyclage. Demandez à votre autorité locale ou à votre revendeur des conseils sur le recyclage.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190123100
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI DUVAČ - USISIVAČ ZA LIŠĆE
Product:

Oznaka tipa/modela: VEBV 3000
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: E8A 15 03 84293 042 od 9.4.2015
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD Product Service GmbH-Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 20.03.2019. 19.03.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1019019800**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI DUVAČ - USISIVAČ ZA LIŠĆE
Product:

Oznaka tipa/modela: VEBV 3000
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: N8M 15 03 84293 040 od 19.03.2015.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD Product Service GmbH – Munchen, Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 20.03.2019. 19.03.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Déclaration de conformité



Conformément à la Directive Machines 2006/42 / CE du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Souffleur / Aspirateur VEBV 3000

Description de la machine

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit en question a été conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42 / CE relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30 / UE sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14 / CE, 2005/88 / CE sur les émissions sonores
- Directive 2011/65 / UE, 2015/863 / UE sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres utilisées :

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Organisme agréé selon la Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 0/05/2016

Niveau sonore mesuré	LwA 102,3 dB (A)
Niveau sonore garanti	LwA 104 dB (A)

Responsable habilité à établir la documentation technique : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 10/08/2019.

Responsable de l'élaboration de la documentation technique

Zvonko Gavrilov

Φυσητήρας / Απορροφητήρας

Villager VEBV 3000

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.



Εννοια των συμβόλων που σημειώνονται στο προϊόν.



Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Προειδοποίηση! Ιπτάμενα αντικείμενα.



Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά.



Αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά κατά τη χρήση, μην το αγγίζετε. Αμέσως βγάλτε το βύσμα από την πρίζα, ή να απενεργοποιήσετε τον τεμαχιστή από την πηγή τροφοδοσίας με το ηλεκτρικό ρεύμα, όπως και όταν δεν χρησιμοποιείται, ή όταν εργάζεστε πάνω στη συσκευή (π.χ. κατά την αντικατάσταση των ανταλλακτικών, κατά την επισκευή, τον καθαρισμό, ή κατά την προσαρμογή).



Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, πριν από τον καθαρισμό, ή πριν την εκτέλεση των έργων συντήρησης στο μηχάνημα.



Μην εκθέτετε στη βροχή.



Περιστρεφόμενες λεπίδες μπορούν να προκαλέσουν το σοβαρό τραυματισμό.



Κίνδυνος - Περιστρεφόμενες λεπίδες.



Κάθε φορά που το μηχάνημα είναι σε χρήση, θα πρέπει να φοράτε τα προστατευτικά γυαλιά για την προστασία από τα ιπτάμενα αντικείμενα, ιδιαίτερα τις ωτασπίδες, όπως και το ηχομονωτικό κράνος, προκειμένου να προστατευθεί η ακοή του χειριστή. Αν ο χειριστής εργάζεται σε περιοχή όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης των αντικειμένων, πρέπει να φορούν το κράνος.



Μην αγγίζετε τις περιστρεφόμενες λεπίδες με εργαλεία, όπως κατσαβίδα κ.λπ.



Ένδειξη της στάθμης θορύβου. Ο θόρυβος της συσκευής σας δεν είναι μεγαλύτερος από 104 dB(A).



ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών, μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή / και τους σοβαρούς τραυματισμούς.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**1) Χώρος εργασίας**

- a) **Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατος και σκοτεινός χώρος εργασίας συμβάλλει στο ατύχημα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως στην παρουσία των εύφλεκτων υγρών, των αερίων και της σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν τους σπινθήρες, που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν δουλεύετε με τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι παρεμβολές θα μπορούσαν να προκαλέσουν την απώλεια του ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει πάντα να αντιστοιχούν στις πρίζες που χρησιμοποιούνται. Ποτέ μην αλλάζετε το βύσμα με το οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιήσετε τους προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με τις γειωμένες επιφάνειες, όπως τους σωλήνες, τα καλοριφέρ, τις σόμπες, τα ψυγεία και τα παρόμοια.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Μην εκθέτετε την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος σε βροχή ή σε υγρασία.** Εάν το νερό διεισδύει μέσα στη συσκευή, θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κάνετε την κατάχρηση του καλωδίου τροφοδοσίας. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για τη μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή τα κινούμενα μέρη. Το μπλεγμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε τα καλώδια προέκτασης που προορίζονται για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Χρησιμοποιήστε κάποιο κατάλληλο καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους, γιατί αυτό μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν για κάποιο λόγο, η εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι αναπόφευκτη σε υγρή περιοχή, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το δίκτυο προστασίας, σε μορφή του διακόπτη (RCD).** Χρησιμοποιώντας του διακόπτες, μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική προστασία

- a) **Μείνετε επιφυλακτικοί όλη την ώρα, παρακολουθήστε τι κάνετε, αν χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν δουλεύετε με τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν είστε κουρασμένοι, ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια των ναρκωτικών, του αλκοόλ ή των φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας, όταν εργάζεστε με το εργαλείο, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) **Πάντα χρησιμοποιήστε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και τα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, τον κράνο ή τις ωτοασπίδες, τα οποία χρησιμοποιούνται υπό κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) **Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πηγή τροφοδοσίας ρεύματος.** Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή με το δάχτυλό σας στο διακόπτη και μη συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση ON, γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- d) **Αφαιρέστε όλα τα ρυθμιζόμενα εργαλεία (π.χ. κλειδιά) πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.** Τα κλειδιά ή το οποιοδήποτε άλλο εργαλείο που είχε απομείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να προκαλέσει τις σωματικές βλάβες.
- e) **Μην τεντώνετε όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Διατηρήστε την κατάλληλη στάση του σώματος και την ισορροπία σε όλη τη διάρκεια της εργασίας με τη συσκευή.** Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) **Δυθείτε σωστά. Μην φοράτε τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα. Τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα που κρέμονται, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- g) **Εάν η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με τον εξοπλισμό αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σωστά συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται σωστά.** Η χρήση αυτού του εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο των ατυχημάτων που προκύπτουν από τη σκόνη.

4) Χρήση και φύλαξη του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την ορθή εφαρμογή.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, όταν χρησιμοποιείται για τους σκοπούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, εφόν ο διακόπτης δε λειτουργεί, δηλαδή δεν ενεργοποιεί (ON) ή απενεργοποιεί (OFF) με τον προβλεπόμενο τρόπο.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα, πριν από οποιαδήποτε προσαρμογή, προσθήκη ή αντικατάσταση της συσκευής αποθήκευσης.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που είναι απενεργοποιημένο (που τώρα δεν χρησιμοποιείται), αποθηκεύστε μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης, να εργαστούν με το μηχάνημα.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων ανθρώπων να εργαστούν μαζί του.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε τη λανθασμένη ευθυγράμμιση ή τη σύνδεση των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του μηχανήματος.** Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από την επόμενη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την ακατάλληλη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- f) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Αν τα εργαλεία κοπής είναι καλά ακονισμένα, η συσκευή είναι πιο εύκολο να ελεγχθεί, και λιγότερο πιθανό να μπλοκάρει κατά την κοπή.
- g) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, αξεσουάρ και άλλα, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τρόπο κατάλληλο για τον συγκεκριμένο τύπο του ηλεκτρικού εργαλείου, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να γίνουν.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Συντήρηση

α) Το μηχάνημά σας πρέπει να συντηρείται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο, με τη χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών. Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να είστε προσεκτικοί και να μην εκθέτετε την ηλεκτρική συσκευή στη βροχή και αμέσως αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα, αν είναι κατεστραμμένο το καλώδιο ρεύματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ Η ΣΑΚΟΥΛΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ. Ο ανεμιστήρας ή τα ιπταμένα συντρίμια μπορούν να προκαλέσουν τους σοβαρούς τραυματίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝ ΕΧΕΙ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ / ΦΥΣΗΤΗΡΑ. Ο ανεμιστήρας ή τα ιπταμένα συντρίμια μπορούν να προκαλέσουν τους σοβαρούς τραυματίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν χρησιμοποιηθεί σε υγρές επιφάνειες, μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία. Μην εκθέτετε στη βροχή. Αποθηκευθείτε τη συσκευή σε εσωτερικό χώρο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε πάντα τα γυαλιά ασφαλείας, για να αποτρέψετε τις πέτρες, ή τα θραύσματα λόγω φύσης, ή του αποστρακισμού να μπουν στα μάτια, ή στο πρόσωπο, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε τύφλωση, ή στους άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

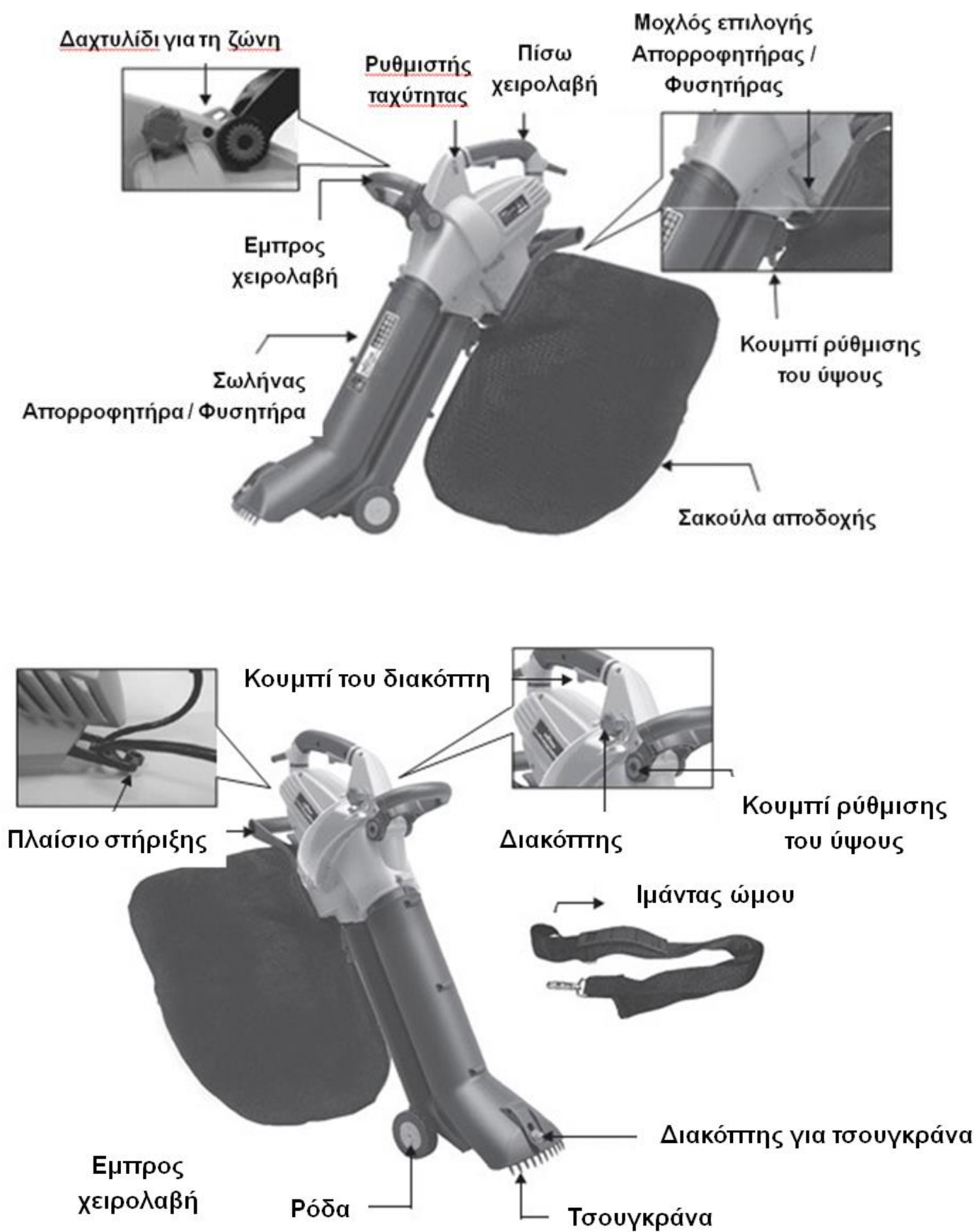
1. Πάντα κατευθύνετε το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από τη συσκευή.
2. Αν το καλώδιο έχει καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
3. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο στο φως της ημέρας, ή υπό το καλό τεχνητό φως.
4. Περπατήστε, ποτέ μη τρέχετε.
5. Κρατήστε όλα τα ανοίγματα για την ψύξη με τον καθαρό αέρα.
6. Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε την ηλεκτρική συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο. Η χρήση του οποιουδήποτε αξεσουάρ, ή των εξαρτημάτων, εκτός εκείνων που προτείνονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να προκαλέσει τις βλάβες σε ηλεκτρική συσκευή και τον τραυματισμό του χειριστή.
7. Ποτέ μην απορρόφεστε τα στερεά αντικείμενα, όπως τις πέτρες, τα μπουκάλια, τα μεταλλικά κουτιά, ή τα κομμάτια μετάλλου Απορροφητήρα - Φυσητήρα. Μπορούν να προκαλέσουν τη ζημιά στο μηχάνημα και ενδεχομένως και τους τραυματισμούς των χειρηστών και των περαστικών.
8. Εάν κάποιο ξένο σώμα, ή άλλα συντρίμια καθά λάθος εισέλθουν τον Απορροφητήρα - Φυσητήρα, αμέσως σταματήστε την εργασία και απενεργοποιήστε τη συσκευή και μην χρησιμοποιείτε τον Απορροφητήρα - Φυσητήρα ενώ βρίσκεται υπό έλεγχο, και μέχρι να είστε σίγουροι ότι ολόκληρος Απορροφητήρας - Φυσητήρας είναι σε ασφαλείς καταστάσεις εργασίας.
9. Αν ο Απορροφητήρας - Φυσητήρας κάνει το ασυνήθιστο θόρυβο, ή αρχίζει να δονείται ανώμαλα, αμέσως σταματήστε τη λειτουργία και βγάλτε το βύσμα από την τροφοδότηση και προσπαθήστε να βρείτε την αιτία. Οι ισχυρές δονήσεις μπορούν να προκαλέσουν τη βλάβη στον Απορροφητήρα - Φυσητήρα και τον τραυματισμό του χειριστή.
10. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, ενώ οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται κοντά.
11. Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα, ή για τους κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.

12. Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της τροφοδοσίας, όπως και το καλώδιο προέκτασης, για να δείτε εάν υπάρχουν οποιαδήποτε σημάδια της φθοράς.
13. Ποτέ μην εργάζεστε με τη συσκευή, η οποία έχει ελαττωματικό προφυλακτήρα ή την προστασία, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, για παράδειγμα, χωρίς την σακούλα για την συλλογή των αποβλήτων στη θέση της.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Villager VEBV 3000
Ονομαστική τάση.....	230 ~ 240 V / 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	3000 W
Αριθμός στροφών στο ρελαντί.....	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Μέγιστη ταχύτητα του αέρα	300 km/h
Μέγιστη ροή του αέρα	16 m ³ /min
Αναλογία της άλεσης	15:1
Χωρητικότητα σακούλας για την υποδοχή.....	45 λίτρα
Βάρος.....	4,5 κιλά
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	104 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης.....	2.1 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	90.8 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης	3 dB(A)
Δονήσεις.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Τηλεσκοπικός σωλήνας, μεταλλικό μαχαίρι άλεσης	
Οι τιμές εκπομπών του θορύβου, μετρήθηκαν σύμφωνα με το απαραίτητο πρότυπο.	

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

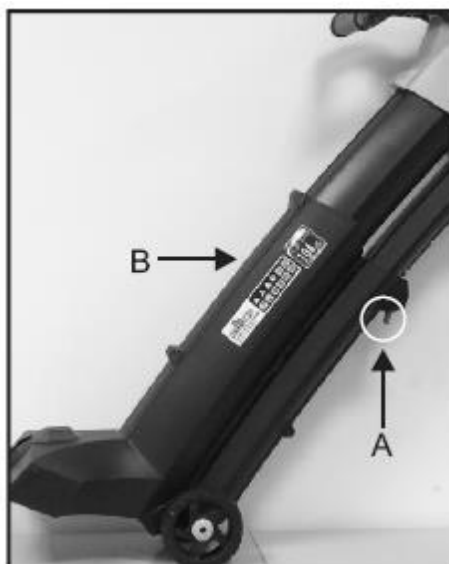


ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα, πριν αφαιρέσετε τη σακούλα του απορροφητήρα λόγω εκκένωσης.

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ**

1. Πατήστε το κουμπί για τη ρύθμιση το ύψος (A) και τραβήξτε το σωλήνα του Απορροφητήρα / Φυσητήρα (B) στο επιθυμητό μήκος. (Εικόνα 1) Μπορεί να προσαρμοστεί μέχρι 300 mm.



Εικόνα 1

- **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ ΩΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

1. Συνδέστε το κλιπ του ιμάντα στην κορυφή του σώματος της συσκευής. (Εικόνα 2)
2. Με τη μηχανή στη δεξιά πλευρά του χρήστη, περάστε τον ιμάντα για τη μεταφορά, διά μέσω του στήθους και πάνω από τον αριστερό ώμο.



Εικόνα 2

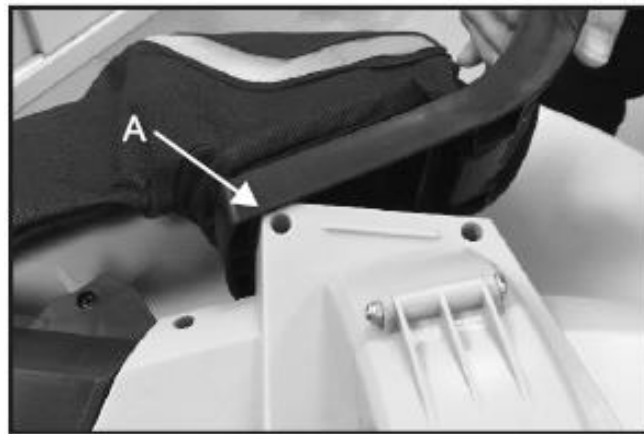
- **ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ**



Πριν από την τοποθέτηση της σακούλας αποδοχής, να είστε σίγουροι ότι ο μοχλός για την αλλαγή του Απορροφητήρα / Φυσητήρα λειτουργεί ομαλά και ότι δεν έχει αποκλειστεί, λόγω των συντριμμίων από την προηγούμενη χρήση.

- **Για να συναρμολογήσετε τη σακούλα αποδοχής**

1. Τοποθετήστε την πόρπη (A) του πλαισίου στήριξης στο άνοιγμα του περιβλήματος. Το πλαίσιο θα κάνει το κλικ στη θέση όταν έχει ρυθμιστεί σωστά. (Εικόνα 3A)



Εικόνα 3A

- **Για να αποσυναρμολογήσετε τη σακούλα αποδοχής:**

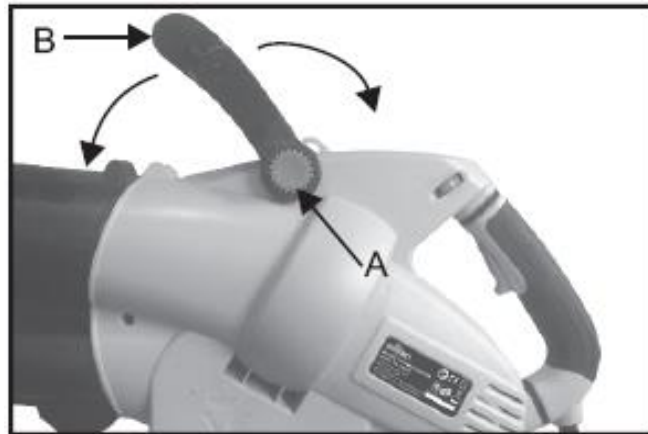
1. Πιέστε το μοχλό με ελατήριο (B), για να χαλαρώσετε τη σακούλα. (Εικόνα 3B)



Εικόνα 3B

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ**

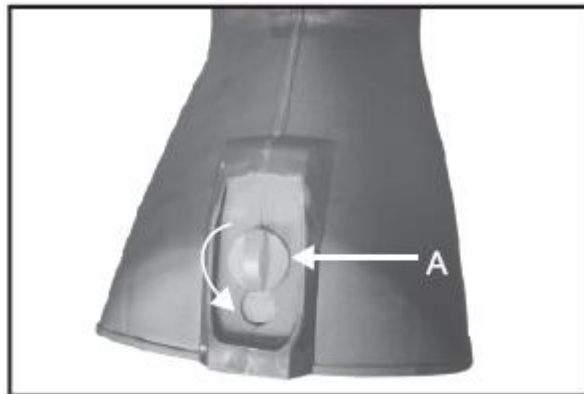
1. Πατήστε τα κουμπιά για τη ρύθμιση της γωνίας (A) στη μπροστινή λαβή. (Εικόνα 4)
2. Ρυθμίστε τη μπροστινή λαβή (B) υπό ορθή γωνία για σας.
3. Αφήστε τα πλήκτρα για τη ρύθμιση και η χειρολαβή θα εγκαταστηθεί αυτόματα τη θέση κλειδώματος.



Εικόνα 4

- **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΣΟΥΓΚΡΑΝΑΣ**

1. Γυρίστε το διακόπτη της τσουγκράνας (90) κατά 90 μοίρες αριστερόστροφα και η τσουγκράνα αυτόματα θα βγει εκτός. (Εικόνα 5A)
2. Στερεώστε το διακόπτη στη θέση, γυρίζοντας δεξιόστροφα κατά 90 μοίρες. (Εικόνα 5B)



Εικόνα 5A



Εικόνα 5B

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

- **Πριν την εκκίνηση**

Συνδέστε το Φυσητήρα / Αναρροφητήρα / Κόφτη με το ηλεκτρικό δίκτυο διά μέσω (RCD) και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Ελέγξτε εάν το (RCD) λειτουργεί σωστά.

- **Εκκίνηση του Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη**

Για να ξεκινήσετε το Φυσητήρα / Αναρροφητήρα / Κόφτη, βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας του Φυσητήρα / Αναρροφητήρα είναι σωστά τοποθετημένος και συνδέστε τη σακούλα αποδοχής. Χωρίς τοποθετημένη σακούλα για την υποδοχή, δεν μπορείτε να ξεκινήσετε το Φυσητήρα / Αναρροφητήρα / Κόφτη, γιατί ο ανεμιστήρας και τα υπτάνα συντρίμια μπορούν να προκαλέσουν τους σοβαρούς τραυματισμούς.



Προειδοποίηση: Πριν από την τοποθέτηση της σακούλας αποδοχής, να είστε σίγουροι ότι ο μοχλός αλλαγής - επιλογής, Αναρροφητήρας - Φυσητήρας, λειτουργεί ομαλά και ότι δεν έχει αποκλειστεί, λόγω των συντρίμμων από την προηγούμενη χρήση.

Επιλέξτε είτε τη λειτουργία Απορροφητήρα, ή τη λειτουργία του Φυσητήρα, χρησιμοποιώντας το μοχλό επιλογής από το πλάι του μηχανήματος και πατήστε το διακόπτη. Αν απαιτείται η περισσότερη δύναμη, μετακινήστε το μοχλό ελέγχου της ταχύτητας από τη θέση 1 στη θέση MAX.

- **Απενεργοποίηση του Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη**

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, μπορείτε απλά να απελευθερώσετε το κουμπί του διακόπτη.

- **Χρήση του Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη**

Μην επιχειρήσετε να μαζέψετε τα υγρά συντρίμια, επιτρέψτε στα πεσμένα φύλλα, κλπ., να στεγνώσουν πριν χρησιμοποιήσετε το Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη. Ο Απορροφητήρας / Φυσητήρας / Κόφτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για φυσήξετε τα συντρίμια από την αυλή, από τους δρόμους, από τις προσβάσεις, από το γκαζόν, τους θάμνους και τις μπορντούρες. Επίσης, θα πάρει φύλλα, το χαρτί, τα μικρά κλαδιά και το καπλαμά ξύλου. Όταν χρησιμοποιείτε τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη ως Αναρροφητήρα, τα συντρίμια αναρροφόνται μέσα στο σωλήνα αναρρόφησης, πριν ριχτούν στη σακούλα αποδοχής των αποβλήτων, ενώ τα απόβλητα περνάνε διά μέσω του ανεμιστήρα και μερικώς κόβονται σε κομμάτια. Τα τεμαχισμένα οργανικά απόβλητα είναι ιδανικά σε χρήση ως λίπασμα γύρω από τα φυτά.



Όλα τα στερεά αντικείμενα, όπως οι πέτρες, τα κουτάκια, το γυαλί κλπ, θα βλάψουν τον ανεμιστήρα αναρρόφησης.

Μην χρησιμοποιείτε τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη για την αναρρόφηση του νερού, ή των πολύ υγρών αποβλήτων.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη, χωρίς τοποθετημένη σακούλα αποδοχής των αποβλήτων.

- **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΦΥΣΗΤΗΡΑ**

Ελέγξτε την επιφάνεια στην οποία να εργάζεστε πριν από την έναρξη εργασίας. Αφαιρέστε τα τυχόν αντικείμενα, ή τα υπολείμματα που μπορούν να πεταχτούν, τα οποία μπορούν να παγιδευτούν, ή να εμπλακούν στον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη. Επιλέξτε την λειτουργία του Φυσητήρα με το μοχλό στο πλάι του μηχανήματος και ενεργοποιήστε τον. Με τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη, που στέκεται στις ρόδες, μετακινήστε τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη μπροστά, κατευθύνοντας το ακροφύσιο προς τα απόβλητα που έπρεπε να εκκαθαριστούν.

Εναλλακτικά, κρατήστε πατημένο το ακροφύσιο πάνω από το έδαφος και κάνετε την ταλάντευση του μηχανήματος από την μία πλευρά στην άλλη. Κινηθείτε προς τα εμπρός και κατευθυνθείτε το ακροφύσιο στα απόβλητα που πρέπει να εκκαθαριστούν. Φυσήξτε τα συντρίμια στο κατάλληλο πάσσαλο, και στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία του απορροφητήρα, για να μαζέψετε τα απορρίμματα.

- **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ**

Ελέγξτε την επιφάνεια στην οποία να εργάζεστε πριν από την έναρξη εργασίας. Αφαιρέστε τα τυχόν αντικείμενα, ή τα υπολείμματα που μπορούν να πεταχτούν, τα οποία μπορούν να παγιδευτούν, ή να εμπλακούν στον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα. Επιλέξτε τη λειτουργία, χρησιμοποιώντας το μοχλό στο πλάι του μηχανήματος και ενεργοποιήστε τον. Με τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη, που στέκεται στις ρόδες, μετακινήστε τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη μπροστά, κατευθύνοντας το ακροφύσιο προς τα απόβλητα, τα οποία πρέπει να αναρροφηθούν. Εναλλακτικά, κρατήστε τον Αναρροφητήρα / Φυσητήρα / Κόφτη ακριβώς πάνω από το έδαφος και κάνετε την ταλάντευση του μηχανήματος, από την μία πλευρά στην άλλη, κινώντας προς τα εμπρός και κατευθυνθείτε το ακροφύσιο στα συντρίμια τα οποία πρέπει να αναρροφηθούν. Μην πιέζετε το ακροφύσιο μέσα από τα συντρίμια, καθώς αυτό μπορεί να μπλοκάρει το σωλήνα αναρρόφησης και να μειώσει την αποτελεσματικότητα του μηχανήματος.

Τα οργανικά υλικά, όπως τα φύλλα, περιέχουν τη μεγάλη ποσότητα νερού, και μπορούν να κολλήσουν στο εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης. Για να μειωθεί η συγκόλληση του υλικού, θα πρέπει να αφεθεί για μερικές ημέρες για να στεγνώσει.'

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Καθαρισμός**

1. Κρατήστε καθαρά τα ανοίγματα του εξαερισμού του μηχανήματος, για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του μηχανήματος.
2. Τακτικά καθαρίστε το περίβλημα του μηχανήματος με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση.
3. Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού καθαρά από τη σκόνη και τη βρωμιά.
4. Εάν η βρωμιά δε θα αφαιρεθεί, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί με νερό και σαπούνι.
5. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τους διαλύτες όπως τη βενζίνη, το οινόπνευμα, τα αμμωνία, το νερό, κλπ. Αυτοί οι διαλύτες μπορούν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος.

- **Συντήρηση**

Τα μηχανήματά μας έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν ένα μεγάλο χρονικό διάστημα, με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και το τακτικό καθαρισμό του μηχανήματος.

Προσέξτε ότι όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες καλά σφιγγμένες, για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.

1. Συχνά ελέγχετε τη σακούλα αποδοχής, για να δείτε εάν υπάρχει η φθορά ή βλάβες.
2. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
4. Αποθηκευθείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνώ χώρο.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Αν η συσκευή σας θα πρέπει να αντικαθίσταται μετά από την παρατεταμένη χρήση, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

Με τα απορρίμματα που παράγουν οι ηλεκτρικές συσκευές, δεν πρέπει να αντιμετωπίζετε ως με τα συνήθη απόβλητα. Παρακαλούμε, ανακυκλώστε τα εκεί όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για την ανακύκλωση. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, ή με τον πωλητή σας, για τις συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/ΕΚ από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II Α

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Φυσητήρας / Απορροφητήρας VEBV 3000

Περιγραφή του
μηχανήματος:

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΥ περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2015/863/ΕΥ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012/+A11:2014

EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008

Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 102.3 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 104 dB(A)

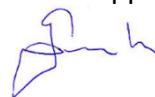
Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 10.08.2019.

τεκμηρίωσης

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



Puhač / Usisavač

Villager VEBV 3000

Izvorne upute za uporabu



PAŽNJA: Pažljivo pročitajte kompletne upute prije korištenja ovog proizvoda.



Značenje simbola označenih na proizvodu



Pročitajte ove upute prije uporabe stroja.



Upozorenje! Leteći predmeti.



Držite promatrače podalje.



Ukoliko se kabel ošteti prilikom korištenja, nemojte ga dodirivati. Odmah iskopčajte utikač s izvora napajanja ili isključite sjeckalicu s izvora napajanja također i kada se ne koristi ili prilikom rada na uređaju (npr. zamijene dijelova, popravaka, čišćenja ili podešavanja).



Isključite i iskopčajte uređaj iz struje prije čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu.



Nemojte izlagati kiši.



Rotacijska sječiva mogu izazvati ozbiljne ozljede.

Opasnost - rotacijska sječiva.



Kad god je stroj u upotrebi, moraju se nositi zaštitne naočale radi zaštite od letećih predmeta, a naročito štitnici za uči, kao što je zvučno izolirani šljem, u cilju zaštite sluha rukovatelja. Ukoliko rukovatelj radi u području u kojemu postoji rizik od pada predmeta, on mora nositi sigurnosni šljem.



Ne dirajte rotacijske oštrice s alatima, kao što su odvijači, itd.



Označavanje razine buke.

Buka Vaše naprave nije veća od 104 dB(A).

A UPOZORENJA O SIGURNOSTI KOD ELEKTRIČNOG NAPAJANJA

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i / ili teške ozljede.

ČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTE ZA BUDUĆU UPORABU

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretn slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.

- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamjene dodataka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade s njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** To će osigurati da se očuva sigurnost električnog uređaja.



UPOZORENJE: Vodite računa da ne izlažete ovaj električni uređaj kiši i odmah uklonite utikač iz mrežnog napajanja ukoliko je oštećen napojni kabel.



UPOZORENJE: NEMOJTE KORISTITI OVAJ UREĐAJ UKOLIKO JE UKLONJENA VREĆICA ZA PRIHVAT. Ventilator ili leteći otpaci mogu izazvati ozbiljne ozljede.



UPOZORENJE: NEMOJTE KORISTITI OVAJ UREĐAJ UKOLIKO JE UKLONJENA CIJEV USISIVAČA/PUHAČA. Ventilator ili leteći otpaci mogu izazvati ozbiljne ozljede.



UPOZORENJE: Ukoliko se koristi na vlažnim površinama može doći do strujnog udara. Nemojte izlagati kiši. Odložite uređaj unutra.



UPOZORENJE: Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste spriječili da kamenje ili krhotine izbačene puhanjem i rikošetiranjem dospiju u oči ili na lice što može dovesti do sljepila ili drugih teških ozljeda.

SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI STROJA

1. Uvijek usmjerite kabel k stražnjoj strani, dalje od uređaja.
2. Ukoliko se kabel ošteti tijekom uporabe, odmah isključite napojni kabel iz mrežnog napajanja.
3. Koristite uređaj samo po dnevnom svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
4. Hodajte, nikada nemojte trčati.
5. Održavajte sve otvore za hlađenje zraka čistim.
6. Ne pokušavajte modificirati električni uređaj na bilo koji način. Korištenje bilo kog dodatka ili pribora osim onih preporučenih u ovim uputama može dovesti do oštećenja električnih uređaja i povređivanja rukovatelja.
7. Nikada ne uvlačite čvrste predmete kao što su kamenje, boce, limenke ili komadi metala u Usisavač - Puhač. Oni mogu dovesti do oštećenja stroja i moguće ozljede rukovatelja i prolaznika.
8. Ukoliko strano tijelo ili drugi otpaci slučajno dospiju u Usisavač - Puhač, odmah ga zaustavite i nemojte koristiti Usisavač - Puhač dok se isti ne provjeri, a vi ne budete sigurni da je cijeli Usisavač - Puhač u sigurnom radnom stanju.
9. Ukoliko Usisavač - Puhač proizvodi neobičan zvuk ili počne neuobičajeno vibrirati odmah ga ZAUSTAVITE i iskopčajte utikač iz napajanja i pronađite uzrok. Snažne vibracije mogu dovesti do oštećenja Usisavača - Puhača i ozljeđivanje rukovatelja.
10. Nikada ne koristite uređaj dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
11. Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
12. Prije uporabe, uvijek provjerite uređaj, uključujući napajanje i produžni kabel da vidite ima li znakova oštećenja i istrošenosti.
13. Nikada nemojte raditi sa uređajem sa neispravnim štitnicima ili zaštitom, ili bez sigurnosnih uređaja, na primjer vreće za prihvrat otpadaka na svojem mjestu.

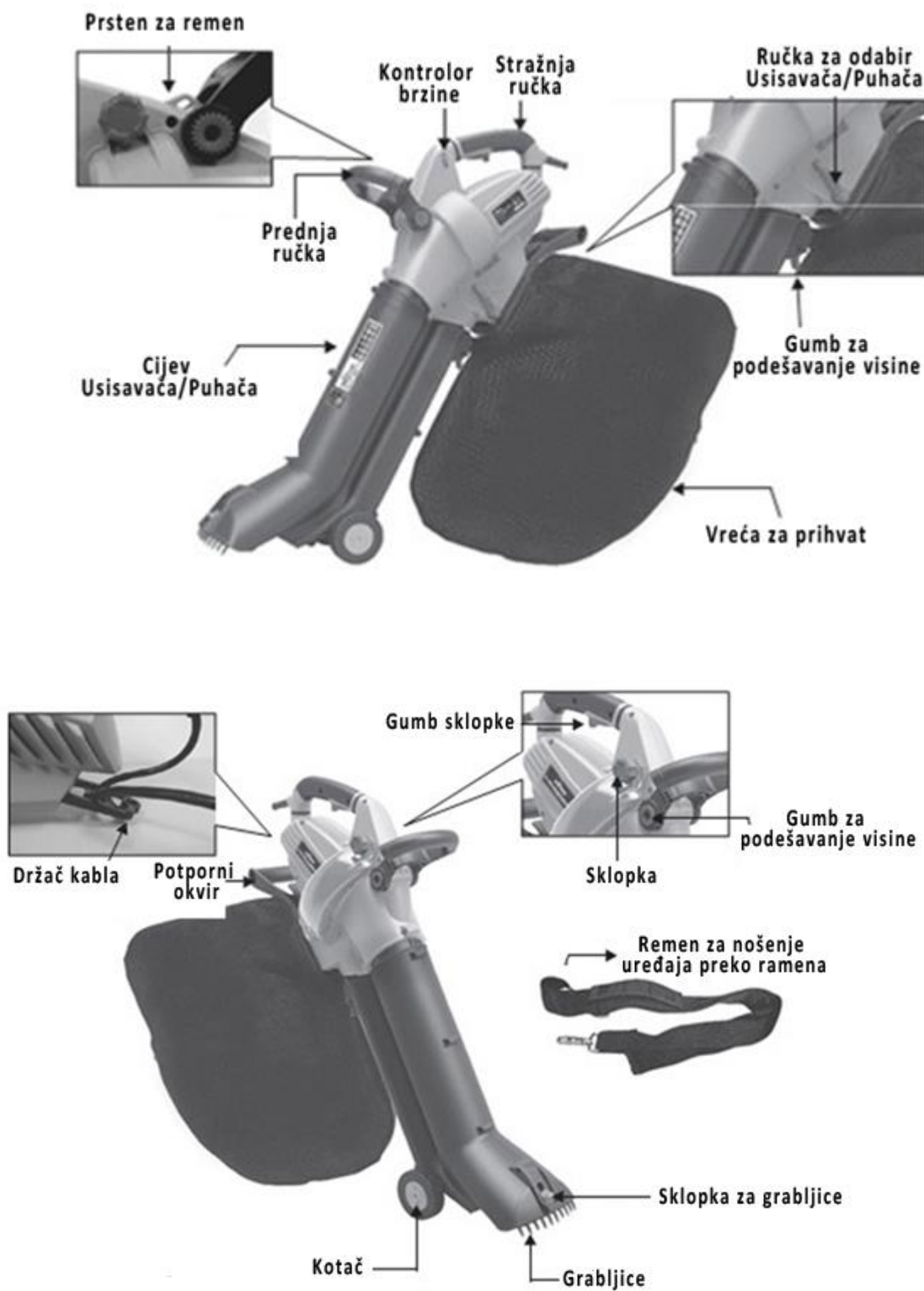
TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	Villager VEBV 3000
Nazivni napon.....	230 ~240 V / 50Hz
Nazivna snaga.....	3000 W
Broj okretaja u praznom hodu	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Maksimalna brzina zraka	300 km/h
Maksimalni protok zraka	16 m ³ /min
Odnos usitnjavanja.....	15:1
Kapacitet vreće za prihvrat	45 l
Težina.....	4,5 kg
Garantirana razina buke	104 dB(A)
Mjerna nesigurnost	2.1 dB(A)
Razina zvučnog tlaka	90.8 dB(A)
Mjerna nesigurnost	3 dB(A)
Vibracije.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²

Teleskopska cijev , Metalni nož za usitnjavanje

Vrijednosti emisije buke su izmjerene sukladno odgovarajućem standardu.

OPĆE INFORMACIJE



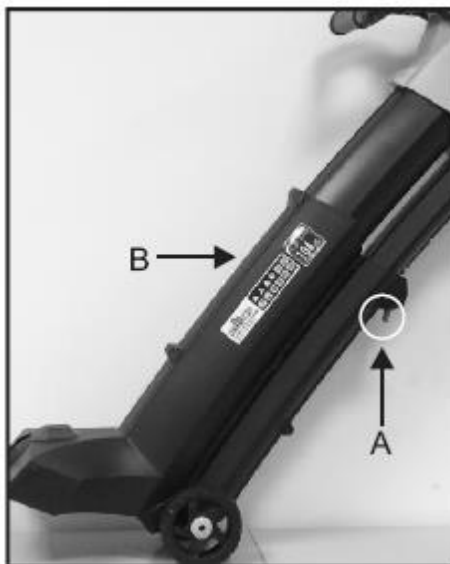
UPUTE ZA SKLAPANJE



UPOZORENJE: Uvijek isključite uređaj i iskopčajte kabel iz utičnice prije nego što uklonite vreću usisavača radi pražnjenja.

- **PODEŠAVANJE VISINE**

1. Pritisnite gumb za podešavanje visine (A) i povucite cijev Usisavača / Puhača (B) na željenu dužinu. (Slika 1)
Može se podešavati do 300 mm.



Slika 1

- **MONTIRANJE REMENA ZA NOŠENJE PREKO RAMENA**

1. Prikačite žabicu remena na vrh tijela uređaja. (Slika 2)
2. Sa strojem sa desne strane rukovatelja, prebacite remen za nošenje preko grudi i preko lijevog ramena.



Slika 2

- **MONTIRANJE VREĆE ZA PRIHVAT**



Prije postavljanja vreće za prihvrat budite sigurni da ručka za mijenjanje Usisavača / Puhač radi nesmetano i da nije blokirana zbog otpadaka iz prethodne uporabe.

- **Da montirate vreću za prihvrat**

1. Ubacite kopču (A) potpornog okvira u otvor na kućištu. Okvir će kliknuti na poziciji kada bude pravilno postavljen. (Slika 3A)



Slika 3A

- **Da razmontirate vreću za prihvrat:**

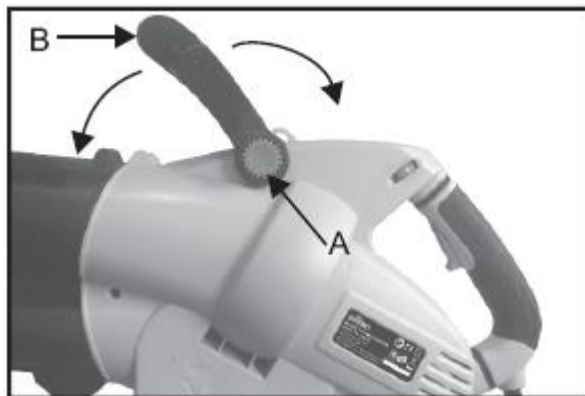
1. Pritisnite ručicu s oprugom (B) da otpustite vreću. (Slika 3B)



Slika 3B

- **PODEŠAVANJE PREDNJE RUČKE**

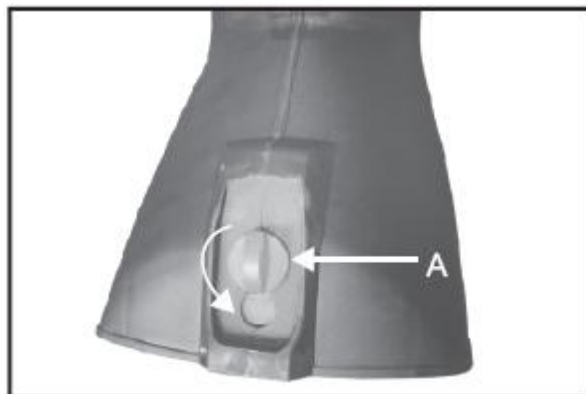
1. Pritisnite gumbiće za podešavanje kuta (A) na prednjoj ručki. (Slika 4)
2. Podesite prednju ručku (B) pod vama odgovarajućim kutom.
3. Otpustite gumbiće za podešavanje i ručka će se automatski namjestiti u zaključani položaj.



Slika 4

- **PODEŠAVANJE GRABLJICA**

1. Okrenite sklopku grabljica (90) za 90 stupnjeva u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu i grabljice će automatski ispasti. (Slika 5A)
2. Učvrstite sklopku u poziciju okrenuvši ga 90 stupnjeva u smjeru kazaljke na satu. (Slika 5B)



Slika 5A



Slika 5B

UPUTE ZA RAD

- **Prije startanja** provjerite funkcionira li (RCD) pravilno.

- **Pokretanje Puhača/Usisavača/Sjekača**

Da biste pokrenuli Puhač/Usisavač/Sjekač pobrinite se da je cijev Puhača/Usisavača pravilno postavljena i prikvačite vreću za prihvata. Bez montirane vreće za prihvat ne možete pokrenuti Puhač/Usisavač/Sjekač, jer ventilator i leteći otpaci mogu izazvati ozbiljne ozljede.



Upozorenje: Prije postavljanja vreće za prihvat budite sigurni da ručica za mijenjanje Usisavač ili Puhač radi nesmetano i da nije blokirana zbog otpadaka iz prethode uporabe.

Odaberite ili funkciju Usisavača ili funkciju Puhača koristeći ručicu za odabir sa strane stroja i pritisnite sklopku. Ukoliko je potrebno više snage, pomaknite kontrolor brzine s pozicije 1 na poziciju MAX.

- **Zaustavljanje Puhača/Usisavača/Sjekača**

Da biste isključili uređaj, možete jednostavno otpustiti gumb sklopke.

- **Uporaba Puhača/Usisavača/Sjekača**

Ne pokušavajte pokupiti vlažne otpatke, dopustite opalom lišću i sl., da se osuši prije uporabe Puhača/Usisavača/Sjekača. Puhač/Usisavač/Sjekač može se koristiti da se otpušu ostaci iz dvorišta, s puteva, prilaza, travnjaka, za grmlje i rubove. Također će pokupiti lišće, papir, male grančice i iverje. Kada koristite Puhač/Usisavač/Sjekač u funkciji Usisavača, otpaci se usisavaju u usisnu cijev prije nego što se izbacе u vreću za prihvat otpadaka, dok otpaci prolaze kroz usisni ventilator i budu djelomično isjeckani. Isjeckani organski otpaci su idealni za uporabu kao gnojivo oko biljaka.



Svi čvrsti objekti, kao što su kamenje, limenke, staklo itd., oštetit će usisni ventilator.

Nemojte koristiti Puhač/Usisavač/Sjekač za usisavanje vode ili vrlo vlažnih otpadaka.

Nikada ne rukujte Puhačem/Usisavačem/Sjekačem bez montirane vreće za prihvat otpadaka.

- **FUNKCIJA PUHAČA**

Provjerite površinu na kojoj će se raditi prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti odbačeni, koji bi se mogli zaglaviti ili zaplesti u Puhač/Usisavač/Sjekač. Izaberite funkciju puhanja pomoću ručice na strani stroja i uključite je. S Puhačem/Usisavačem/Sjekačem koji stoji na svojim kotačima, pomaknite Puhač/Usisavač/Sjekač unaprijed usmjeravajući mlaznicu na otpatke koje treba raščistiti.

Alternativno, držite mlaznicu iznad zemlje i njišite stroj sa jedne na drugu stranu. Krećite se unaprijed i usmjeravajte mlaznicu na otpatke koje treba raščistiti. Otpušite otpatke na odgovarajuću gomilu, a zatim upotrijebite funkciju usisavača da pokupite otpatke.

• FUNKCIJA USISAVAČA

Provjerite površinu na kojoj će se raditi prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti odbačeni, koji bi se mogli zaglaviti ili zaplesti u Puhač-Usisavač. Izaberite funkciju usisavanja pomoću ručkice na strani stroja i uključite je. Sa Puhačem/Usisavačem/Sjekačem koji stoji na svojim kotačima, pomaknite Puhač/Usisavač/Sjekač unaprijed usmjeravajući mlaznicu na otpatke koje treba pokupiti. Alternativno, držite Puhač/Usisavač/Sjekač tik iznad zemlje i njišite stroj s jedne na drugu stranu, krećući se unaprijed i usmjeravajte mlaznicu na otpatke koje treba pokupiti. Nemojte forsirati mlaznicu unutar otpadaka jer će to blokirati usisnu cijev i umanjiti učinkovitost stroja.

Organski materijali kao što je lišće sadrže velike količine vode tako da se mogu zalijepiti u unutrašnjosti usisne cijevi. Da biste smanjili lijepljenje materijala, treba ga ostaviti nekoliko dana da se osuši.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

• Čišćenje

1. Održavajte otvore za ventilaciju stroja čistim kako bi se spriječilo pregrijavanje uređaja.
2. Redovito čistite kućište stroja mekom krpom, poželjno nakon svake uporabe.
3. Održavajte otvore za ventilaciju čistim od prašine i nečistoće.
4. Ukoliko nečistoća ne da skinuti, koristite mekanu krpom sa sapunicom.
5. Nikad ne koristite otapala kao što su benzin, alkohol, amonijak voda, itd. Ova otapala mogu oštetiti plastične dijelove.

• Održavanje

Naši strojevi su dizajnirani da rade tijekom dugog vremenskog razdoblja uz minimum održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad ovisi o pravilnoj njezi stroja i redovitom čišćenju.

Neka sve matice i vijci i drugi vijčani spojevi budu zategnuti kako biste bili sigurni da je uređaj u sigurnom radnom stanju.

1. Provjeravajte često vreću za prihvrat kako biste vidjeli ima li istrošenosti ili oštećenja.
2. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
3. Koristite samo originalne rezervne dijelove i dodatke.
4. Čuvajte uređaj isključivo na suhom mjestu.

ŽIVOTNA SREDINA



Ukoliko vaš uređaj treba zamijeniti nakon duže upotrebe, ne bacajte ga sa ostalim kućanskim otpadom, već na ekološki siguran način.

S otpadom koji proizvode električni uređaji ne treba postupati kao s uobičajenim otpadom. Reciklirajte tamo gdje postoje objekti za reciklažu. Potražite od svojih lokalnih vlasti ili prodavača savjet za oporabu.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Puhač / Usisavač VEBV 3000

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 2011/65/EU, 2015/863/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.04, dat. 10.05.2016

Izmjerena razina buke	LwA 102.3	dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 104	dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O. , Kajuhova 32 P , 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 10.08.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Дувач / Смукач

Villager VEBV 3000

Оригинални упатства за употреба



ВНИМАНИЕ: Внимателно прочитајте го комплетното упатство пред користењето на производот.

Значење на симболите означени на производот

Пред употреба на уредот прочитајте го упатството за употреба.



Предупредување! Летачки предмети.



Набљудувачите треба да бидат подалеку од работната зона.



Доколку се оштети кабелот за време на користењето, не допирајте го. Веднаш извлекете го приклучокот од изворот за напојување или исклучете ја сецкалката од изворот за напојување, исто така, и кога не се користи или кога се работи на уредот (на пр. замена на делови, поправки, чистења или подесувања).



Задолжително исклучете го уредот и извадете го прекинувачот од струја пред чистењето или одржувањето.



Да не се изложува на дожд.



Ротирачките сечила може да предизвикаат сериозни повреди.



Опасност - ротирачки сечила.



Машината кога работи, мора да се носат заштитни очила поради заштита од летачките предмети, а посебно штитници за уши, како што е звучно изолираниот шлем, со цел заштита на слухот на ракувачот. Доколку ракувачот работи во област во која постои ризик од паѓање на предмети, тој мора да носи сигурносен шлем.



Ne dotikajte se vrtljivih nožev z orodji, kot so izvijači itd.



Означување на нивото на бучава.

Бучавата на Вашиот уред не е поголема од 104 dB(A).

ОПШТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТА КАЈ ЕЛЕКТРИЧНОТО НАПОЛУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на предупредувањата и упатствата може да предизвика електричен удар, пожар и / или тешки повреди.

ЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И УПАТСТВА ЗА ИДНА УПОТРЕБА**1) Безбедност на работниот простор**

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера - како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било каков начин. Не користете адаптери (приклучоци за адаптери) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните приклучници – ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.
- d) **Бидете внимателни со електричниот кабел.** Никогаш не користете го електричниот кабел за носење, влечење или исклучување на уредот. Електричниот кабел чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или од подвижни делови. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.
- e) **Кога работите надвор со алатот, секогаш користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот алат на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален струен уред - RCD).** Склопката го намалува ризикот од електричен удар.

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - додека работите со електричниот алат.** Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.
- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лично повредување.

- c) **Избегнете го ненадејното стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата за напојување или на батерискиот комплет, пред подигнувањето или пренесувањето на уредот.** Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несрекен случај.
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот.** Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на алатот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.
- e) **Не протегнувајте се додека работите. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат потфатени од подвижните делови.
- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - кои се поврзуваат со прашината.

4) Употреба и нега на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно - ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот на се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот - е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или батерискиот комплет уредот - пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите - да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба.** Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Алатите за сечење кои се одржуваат прописно со остри рабови за сечење – имаат помала шанса за заглавување, и полесно се контролираат.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со овие инструкции - имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервисирање

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница - со користење на оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете внимателни да не се изложува електричниот уред на дожд и веднаш отстранете го приклучокот од мрежното напојување доколку е оштетен кабелот за напојување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ОВОЈ УРЕД НЕ СМЕЕ ДА СЕ КОРИСТИ ДОКОЛКУ Е ОТСТРАНЕТА КЕСАТА ЗА ПРИФАЌАЊЕ. Вентилаторот или летечките отпадоци може да предизвикаат сериозни повреди.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ОВОЈ УРЕД НЕ СМЕЕ ДА СЕ КОРИСТИ ДОКОЛКУ Е ОТСТРАНЕТА ЦЕВКАТА НА ПРАВОСМУКАЛКАТА/ ДУВАЧОТ.

Вентилаторот или летачките отпадоци може да предизвикаат сериозни повреди.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доколку се користи на влажни површини може да дојде до струен удар. Не смее да се изложува на дожд. Уредот се чува во затворени простории.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш носете заштитни очила како би спречиле камењата или парчињата од дувањето или рикошетирањето да Ви ги оштетат очите или лицето што може да доведе до слепило или до други сериозни повреди.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО ВРСКА СО МАШИНАТА

1. Кабелот секогаш насочете го кон задната страна, подалеку од уредот.
2. Доколку се оштети кабелот за време на употребата, веднаш исклучете го кабелот за напојување од мрежното напојување.
3. Користете го уредот само на дневно светло или на добро вештачко осветлување.
4. Одејте, никогаш не трчајте.
5. Сите отвори за ладење на воздухот, одржувајте ги чисти.
6. Не обидувајте се да го модифицирате електричниот уред на било кој начин. Користењето на било кој додаток или прибор, освен на оние кои се препорачани во ова упатство може да доведе до оштетување на електричниот уред и до повредување на ракувачот.
7. Никогаш не вшмукувајте цврсти предмети како што се камења, шишиња, лименки или парчиња метал во Правосмукалната – Дувачот. Тие може да доведат до оштетување на машината и до евентуално повредување на ракувачот и на случајните минувачи.
8. Доколку страното тело или други отпадоци случајно доспеат во Правосмукалната – Дувачот, веднаш исклучете го/ја и не користете го/ја Правосмукалната – Дувачот се додека не го проверите, и не се осигурате дека Правосмукалната – Дувачот е во безбедна работна состојба.
9. Доколку Правосмукалната – Дувачот произведува необичен звук или почне ненормално да вибрира веднаш ИСКЛУЧЕТЕ ГО и извадете го приклучокот од напојувањето, и пронајдете ја причината. Силните вибрации може да доведат до оштетување на Правосмукалната – Дувачот и до повредување на ракувачот.
10. Никогаш не користете го уредот во близина на луѓе, посебно во близина на деца или домашни миленици.
11. Ракувачот или корисникот одговорен е за несреќите или опасностите кои ќе им се случат на другите луѓе или на нивниот имот.
12. Пред употреба, секогаш проверете го уредот, со вклучување на напојување и на продолжен кабел за да видите дали има знаци на оштетување и абеење.
13. Никогаш не работете со уред со неисправни штитници или заштита, или без сигурносни уреди, на пример ако кесата за собирање на отпадоци не е на своето место.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Villager VEBV 3000
Номинален напон	230 ~240 V / 50 Hz
Номинална сила	3000 W
Број на вртежи во празен од	11500 ~ 15500 мин ⁻¹
Максимална брзина на воздух	300 km/h
Максимален проток на воздух	16 m ³ /min
Однос на дробење	15:1
Капацитет на кесата за прифаќање	45 l
Тежина	4,5 kg
Гарантирано ниво на бучава	104 dB(A)
Мерна несигурност	2.1 dB(A)
Ниво на звучен притисок	90.8 dB(A)
Мерна несигурност	3 dB(A)
Вибрации.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Телескопска цевка, Метален нож за дробење	
Вредностите на емисијата бучава измерени се во согласност со соодветниот стандард.	

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ



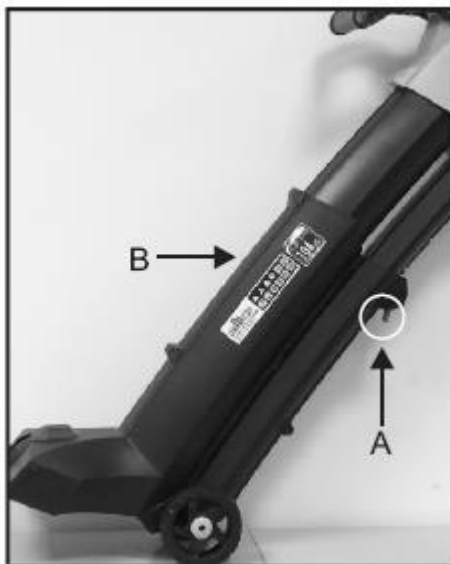
УПАТСТВО ЗА СКЛОПУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш исклучете го уредот и извлекете го кабелот од сидниот приклучок пред да ја отстраните кесата на правосмукалната поради празнење.

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНАТА**

1. Притиснете го копчето за подесување на висината (А) и повлечете ја цевката на Правосмукалната/Дувачот (В) на посакуваната должина. (Слика 1) Може да се подесува до 300 mm.



Слика 1

- **МОНТИРАЊЕ НА РЕМЕНОТ ЗА НОСЕЊЕ ПРЕКУ РАМО**

1. Прикачете ја куката на ременот на врвот на телото на уредот. (Слика 2)
2. Со машината од десната страна на ракувачот, префрлете го ременот за носење преку градите и преку левото рамо.



Слика 2

- **МОНТИРАЊЕ НА КЕСАТА ЗА ПРИФАЌАЊЕ**



Пред поставувањето на кесата за прифаќање бидете сигурни дека рачката за менување на Правосмукалната/ Дувачот непречено работи и дека не е блокирана поради отпадоците од претходната употреба.

- **За да ја монтирате кесата за прифаќање:**

1. Ставете го копчето (А) на потпорната рамка во отворот на куќиштето. Рамката ќе кликне на позицијата, кога ќе биде правилно поставена. (Слика 3А)



Слика 3А

- **За да ја размонтирате кесата за прифаќање :**

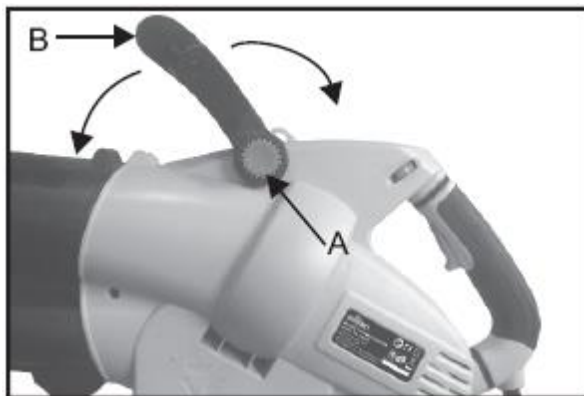
1. Притиснете ја рачката со пружина (В) за да ја отпуштите кесата. (Слика 3В)



Слика 3В

- **ПОДЕСУВАЊЕ НА ПРЕДНАТА РАЧКА**

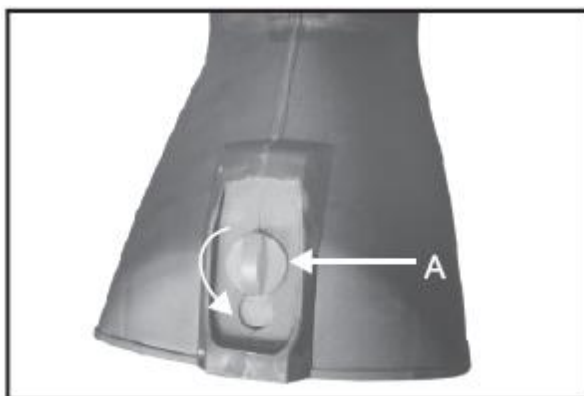
1. Притиснете го копчето за подесување на аголот (А) на предната рачка. (Слика 4)
2. Подесете ја предната рачка (В) под агол кој Ви одговара.
3. Отпуштете го копчето за подесување и рачката автоматски ќе се намести во заклучена положба.



Слика 4

- ПОДЕСУВАЊЕ НА ГРЕБЛОТО**

1. Свртете го прекинувачот на греблото (90) за 90 степени во правец спротивен на движењето на стрелките на часовникот и греблото автоматски ќе падне. (Слика 5A)
2. Зацврстете го прекинувачот во позиција свртувајќи го 90 степени во правец на стрелките на часовникот. (Слика 5B)



Слика 5A



Слика 5B

УПАТСТВО ЗА РАБОТА

- **Пред стартувањето**

Приклучете го Дувачот/Правосмукалната/Секачот на мрежно напојување преку (RCD) и вклучете го. Проверете дали (RCD) функционира правилно.

- **Покренување на Дувачот/Правосмукалната/Секачот**

За да го покренете Дувачот/Правосмукалната/Секачот погрижете се цевката на Дувачот/Правосмукалната да биде правилно поставена и закачете ја кесата за прифаќање. Без монтираната кеса за прифаќање не можете да го покренете Дувачот/Правосмукалната/Секачот, затоа што вентилаторот и летачките отпадоци може да предизвикаат сериозни повреди.



Предупредување: Пред поставувањето на кесата за прифаќање бидете сигурни дека рачката за менување на Правосмукалната или Дувачот работи непречено и дека не е блокирана поради отпадоци од претходната употреба.

Изберете ја или функцијата Правосмукалка или функцијата Дувач користејќи ја рачката за избор од страна на машината и притиснете го прекинувачот. Доколку е потребна поголема сила, поместете го контролорот на брзина од позицијата 1 на позицијата MAX.

- **Запирање на Дувачот/Правосмукалната/Секачот**

За да го запрете уредот, можете едноставно да го отпуштите копчето на прекинувачот.

- **Употреба на Дувачот/Правосмукалната/Секачот**

Не обидувајте се да собирате влажни отпадоци, дозволете им на паднатите лисја и сл., да се исушат пред употреба на Дувачот/Правосмукалната/Секачот. Дувачот/Правосмукалната/Секачот може да се користи за дување на остатоците од дворот, од патиштата, природите, тревниците, грмушките и рабовите. Исто така, може да собира листови, хартии, мали гранчиња и луспи од дрвја. Кога го користите Дувачот/Правосмукалната/Секачот во функција на Правосмукалка, отпадоците се вшмукуваат во цевката за вшмукување пред да се исфрлат во кесата за прифаќање на отпадоци, додека отпадоците минуваат низ вентилаторот за вшмукување, каде делумно се сецкаат. Исецканите органски отпадоци, идеални се за употреба како ѓубриво околу растенијата.



Сите цврсти предмети, како што се камења, лименки, стакло итн., ќе го оштетат вентилаторот за вшмукување.

Дувачот/Правосмукалната/Секачот не смее да се користи за вшмукување на вода или на влажни отпадоци.

Никогаш не ракувајте со Дувачот/Правосмукалната/Секачот без монтирана кеса за прифаќање на отпадоци.

- **ФУНКЦИЈА НА ДУВАЧОТ**

Пред почетокот на работата, проверете ја површината на која ќе се работи. Отстранете ги сите предмети или отпадоци кои може да бидат отфрлени, кои може да се заглават или да се заплеткаат во Дувачот/Правосмукалната/Секачот. Одберете ја функцијата дување со помош на рачката на страна на машината и вклучете ја. Со Дувачот/Правосмукалната/Секачот кој стои на своите тркала, поместете го Дувачот/Правосмукалната/Секачот напред насочувајќи ја при тоа, млазницата на отпадоците кои треба да се расчистат.

Алтернативно, држете ја млазницата над земјата и замавнувајте со машината од една на друга страна. Движете се напред и насочувајте ја млазницата на отпадоците кои треба да се расчистат. Одувајте ги отпадоците на едно место, а потоа, употребете ја функцијата на правосмукалната за да ги соберете отпадоците.

- **ФУНКЦИЈА НА ПРАВОСМУКАЛКАТА**

Пред почетокот на работата, проверете ја површината на која ќе се работи. Отстранете ги сите предмети или отпадоци кои може да бидат отфрлени, кои може да се заглават или да се заплеткаат во Дувачот-Правосмукалната. Одберете ја функцијата вшмукување со помош на рачката на страна на машината и вклучете ја. Со Дувачот/Правосмукалната/Секачот кој стои на своите тркала, поместете го Дувачот/Правосмукалната/Секачот напред насочувајќи ја при тоа, млазницата на отпадоците кои треба да се соберат. Алтернативно, држете го Дувачот/Правосмукалната/Секачот над земјата и замавнувајте со машината од една на друга страна, движете се напред и насочувајте ја млазницата кон отпадоците кои треба да се соберат. Не форсирајте ја млазницата внатре во отпадоците затоа што тоа ќе ја блокира цевката за вшмукување и ќе ја намали ефикасноста на машината.

Органските материјали како што се листовите содржат големо количество на вода, така да може да се залепат во внатрешноста на цевката за вшмукување. За да го намалите лепењето на материјалите, треба да ги оставите лисјата неколку дена да се исушат.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- **Чистење**

1. Одржувајте ги отворите за вентилација на машината чисти како би се спречило прегревање на уредот.
2. Редовно чистете го куќиштето на машината со мека крпа, пожелно е по секоја употреба.
3. Одржувајте ги отворите за вентилација чисти од прашина и нечистотии.
4. Доколку не можете да ја отстраните нечистотијата, користете мека крпа со сапуница.
5. Никогаш не користете растворувачи како што се бензин, алкохол, амонијак вода итн. Овие растворувачи може да ги оштетат пластичните делови.

- **Одржување**

Нашите машини дизајнирани се да работат подолг временски период со минимално одржување. Континуираната задоволителна работа зависи од правилната нега на машината и од редовното чистење.

Сите матици, завртки и навртки треба да бидат добро затегнати за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна работна состојба.

1. Често проверувајте ја кесата за прифаќање за да видите дали има знаци на абење или оштетување.
2. Заменете ги истрошените или оштетените делови.
3. Користете само оригинални резервни делови и додатоци.
4. Уредот да се чува на суво место.

ЖИВОТНА СРЕДИНА



Доколку вашиот уред треба да се замени по подолга употреба, не отстранувајте го со останатиот домашен отпад, отстранете го на еколошки прифатлив начин.

Со отпадот кој го произведуваат електричните уреди не треба да се постапува како со вообичаениот отпад. Тој треба да се рециклира во објектите предвидени за рециклажа. Од своите локални власти или од продавачот побарајте совет за рециклажа.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Дувач / Смукач VEBV 3000

Опис на машината

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, 2015/863/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Усогласени и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

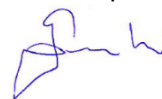
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

Измерено ниво на бучава	LwA 102.3 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 104 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 10.08.2019.

Оговорно лице за составување на техничка документација
Звонко Гаврилов



Suflantă / Aspirator

Villager VEBV 3000

Instrucțiune originală pentru utilizare



ATENȚIE: Citiți cu atenție instrucțiunea în întregime înainte de a începe manipularea acestui produs.

Semnificația simbolurilor marcate pe produs

Citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza mașina.



Avertisment! Obiecte care zboară.



Țineți observatorii la distanță.



Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, nu îl atingeți. Scoateți imediat fișa de la sursa de alimentare sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare, de asemenea, atunci când nu îl folosiți sau când lucrați la dispozitiv (de exemplu, înlocuirea pieselor, reparații, curățare sau reglaje).



Opriți dispozitivul și scoateți fișa din priză înainte de curățare sau întreținerea acestuia.



Nu expuneți dispozitivul la ploaie.



Lamele rotative pot provoca leziuni grave.



Pericol - Lame rotative.



Ori de câte ori mașina este utilizată, trebuie purtați ochelari de protecție pentru a proteja împotriva obiectelor zburătoare și, în special, a protecțiilor pentru urechi, cum ar fi o cască izolată fonic, pentru a proteja auzul operatorului. Dacă operatorul lucrează într-o zonă în care există riscul căderii obiectelor, trebuie să poarte o cască de protecție.



Nu atingeți lamele în mișcare cu alte scule, precum ar fi șurubelnițele și altele



Marcați nivelul zgomotului. Zgomotul dispozitivului dumneavoastră nu este mai mare de 104 dB(A).



AVERTISMENTE GENERALE LEGATE DE SIGURANȚA ALIMENTĂRII ELECTRICE

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni grave.

CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU O UTILIZARE ANTERIOARĂ**1) Securitatea locului de muncă**

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Un spațiu de lucru dezordonat și fără multă lumină contribuie la un accident.
- b) **Nu lucrați cu unelte electrice într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** Instrumentele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau evaporările.
- c) **Păstrați copiii și observatorii la o distanță sigură în timp ce lucrați cu unelte electrice.** Interferențele pot cauza pierderea controlului.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați prizele în niciun fel. De asemenea, nu utilizați adaptoare cu un instrument electric împământat.** Fișele nemodificate și prizele potrivite - vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate precum țevi, calorifere, sobe de bucătărie, frigidere etc.** Există un risc crescut de electrocutare - dacă corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Nu expuneți dispozitivul electric la ploaie sau umezeală.** Dacă apa intră în dispozitiv, va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu manipulați aspru cu cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate fișa din priză - pentru a-l deconecta. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți în mișcare ale dispozitivului.** Cablu răsucit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.
- b) **Când lucrați cu dispozitivele electrice în aer liber, utilizați prelungitoare destinate utilizării în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.
- c) **Dacă munca cu un dispozitiv electric într-un spațiu umed este inevitabilă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitivul de curent rezidual - RCD).** Comutatorul reduce riscul de electrocutare.

3) Protecția personală

- a) **Fiți atenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu instrumente electrice. Nu utilizați scule electrice dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu un dispozitiv electric - poate duce la leziuni grave.
- b) **Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală și ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de protecție antiderapare, o căciulă dură sau protecție pentru urechi, care sunt utilizate în condiții adecvate - vor reduce riscul de rănire personală.
- c) **Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Off înainte de a conecta dispozitivul la rețea sau la acumulator, înainte de a ridica sau transporta dispozitivul.** Purtarea dispozitivului cu degetul pe comutator sau conectarea acestuia la rețeaua dispozitivului cu comutatorul în poziția On - poate provoca un accident.

- d) **Îndepărtați toate sculele de reglare (de exemplu, cheile) înainte de a porni dispozitivul.** O cheie sau alt instrument lăsat pe partea rotativă a dispozitivului - poate provoca răniri.
- e) **Nu vă întindeți. Păstrați o poziție corectă și echilibrată a piciorului pe tot parcursul lucrului.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Păstrați părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung - pot fi afectate de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pe dispozitiv este posibil să se conecteze și un dispozitiv de aspirare și adunare a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corect.** Utilizarea unor astfel de echipamente reduce riscul de accidente - care apar din cauza prafului.

4) Utilizarea și întreținerea dispozitivului electric

- a) **Nu supraîncărcați dispozitivul electric. Utilizați un instrument electric adecvat pentru o aplicare adecvată.** Un instrument electric adecvat va face treaba mai bine și mai sigur - dacă este utilizat în intervalul pentru care este proiectat.
- b) **Nu utilizați un instrument electric dacă întrerupătorul nu pornește(ON) sau nu se oprește(OFF).** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Îndepărtați fișa din priză și / sau acumulatorul de la aparat - înainte de orice setare a aparatului, de înlocuire a accesoriilor sau de depozitarea dispozitivului.** Astfel de măsuri de protecție preventivă reduc riscul pornirii neintenționate a dispozitivului electric.
- d) **Uneltele electrice oprite – depozitați departe de îndemâna copiilor și nu permit persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui dispozitiv electric sau care nu au citit instrucțiunile - să lucreze cu acesta.** Dispozitivele electrice devin periculoase în mâinile unei persoane neinstruite să lucreze cu ele.
- e) **Întrețineți dispozitivele electrice. Verificați dacă există neregularități în poziționare sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care poate afecta funcționarea dispozitivului electric. Dacă este deteriorat, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de întreținerea deficitară a dispozitivelor electrice.
- f) **Păstrați piesele de tăiere ascuțite și curate.** Piesele de tăiat întreținute corespunzător, cu muchiile ascuțite - au șanse mai mici de a se bloca și este mai ușor să controlați astfel de unelte.
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând seama de condiții și de munca care trebuie efectuată.** Utilizarea unui dispozitiv electric pentru alte lucrări decât cele pentru care este destinat - poate duce la situații periculoase.

5) Servisarea

- a) **Servisarea dispozitivului dumenavoastră trebuie să fie efectuată de către un atelier autorizat – utilizând piese de înlocuire identice.** Aceasta va asigura siguranța dispozitivului electric.



AERTISMENT: Fiți atenți să nu expuneți dispozitivul electric la ploaie și îndepărtați imediat fișa de la rețeaua electrică în caz că cablul de alimentare este deteriorat.



AVERTISMENT: NU UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN CAZ CĂ PUNGA ESTE ÎNDEPĂRTATĂ.

Ventilatorul sau gunoiul care zboară poate provoca leziuni serioase.



AVERTISMENT: NU UTILIZAȚI ACEST DISPOZITIV ÎN CAZ CĂ ȚEAVA ASPIRATORULUI/SUFLANTEI ESTE ÎNDEPĂRTATĂ.

Ventilatorul sau gunoiul care zboară poate provoca leziuni serioase.



AVERTISMENT: În caz că utilizați pe suprafețe umede se poate ajunge la șoc electric. Nu expuneți dispozitivul la ploaie. Depozitați dispozitivul în încăperii închise.



AVERTISMENT: Întotdeauna purtați ochelari de protecție pentru a împiedica pietrele sau alte resturi în timpul suflării sau reculului să ajungă în ochi sau pe față ceea ce poate duce la orbire sau la alte leziuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ ÎN LEGĂTURĂ CU MAȘINA

1. Îndreptați întotdeauna cablul spre partea posterioară, departe de dispozitiv.
2. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, deconectați imediat cablul de alimentare.
3. Utilizați dispozitivul numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
4. Mergeți, niciodată nu alergați.
5. Păstrați curate toate orificiile de răcire a aerului.
6. Nu încercați să modificați dispozitivul electric în niciun fel. Utilizarea oricăror accesorii, altele decât cele recomandate în acest manual, poate duce la deteriorarea dispozitivelor electrice și la rănirea operatorului.
7. Nu introduceți niciodată obiecte solide precum pietre, sticle, cutii sau bucăți de metal în aspirator-suflantă. Acestea pot deteriora mașina și pot răni operatorul și trecătorii.
8. Dacă un corp străin sau alte resturi intră accidental în aspiratorul - suflantă, opriți-l imediat și nu utilizați aspiratorul - suflanta până când nu verificați și sunteți siguri că întregul aspirator - suflantul este în stare de funcționare sigură.
9. Dacă aspiratorul- suflanta scoate un sunet neobișnuit sau începe să vibreze anormal, OPRIȚI-L imediat și scoateți fișa de la sursa de alimentare și găsiți cauza. Vibrațiile puternice pot deteriora aspiratorul-suflanta și pot răni operatorul.
10. Nu folosiți niciodată dispozitivul în timp ce oamenii, în special copiii sau animalele de companie, sunt în apropiere.
11. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care se întâmplă altor persoane sau proprietății acestora.
12. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dispozitivul, inclusiv sursa de alimentare și cablul prelungitor, pentru a detecta semne de deteriorare și uzură.
13. Nu folosiți niciodată aparatul cu dispozitive de protecție defecte sau fără dispozitive de siguranță, cum ar fi sacii de gunoi pe poziție.

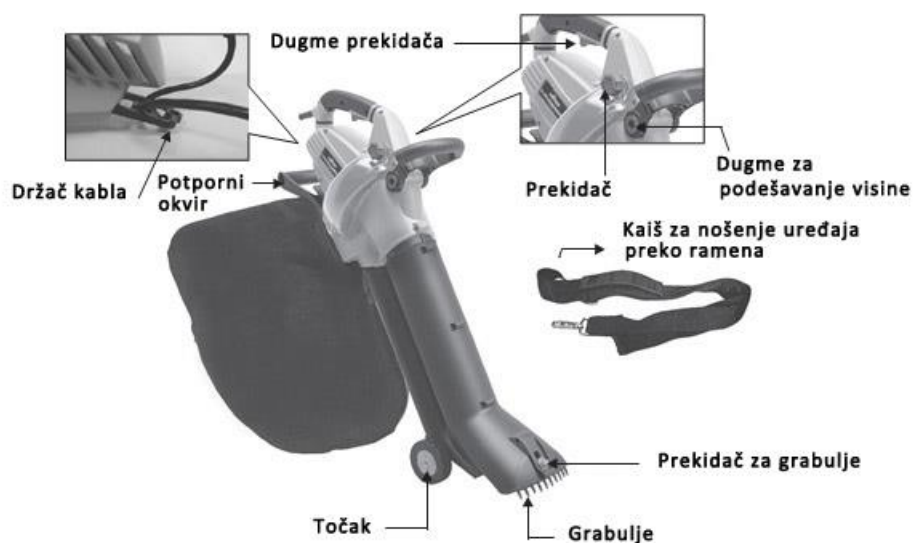
PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Modelul	Villager VEBV 3000
Tensiunea nominală	230 ~ 240 V / 50 Hz
Puterea nominală	3000 W
Numărul de rotații la mersul în gol	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Viteza maximă a aerului	300 km/h
Fluxul maxim a aerului	16 m ³ /min
Raportul mărunțirii	15:1
Capacitatea sacoșei	45 l
Greutatea	4,5 kg
Nivelul garantat de zgomot	104 dB(A)
Siguranța de măsurare	2.1 dB(A)
Nivelul presiunii zgomotului	90.8 dB(A)
Incertitudinea de măsurare	3 dB(A)
Vibrațiile	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Țeavă telescopică , Cuțit din metal pentru mărunțire	
Valoarile emiterii zgomotului sunt măsurate în conformitate cu standardul corespunzător.	

INFORMAȚII GENERALE



Inel pentru curea, Controlor viteză, Manetă posterioară, manetă pentru selectare Aspirator/Suflantă, manetă anterioară, Țeavă Aspirator/Suflantă, Buton pentru setarea înălțimii, Punga pentru colectare



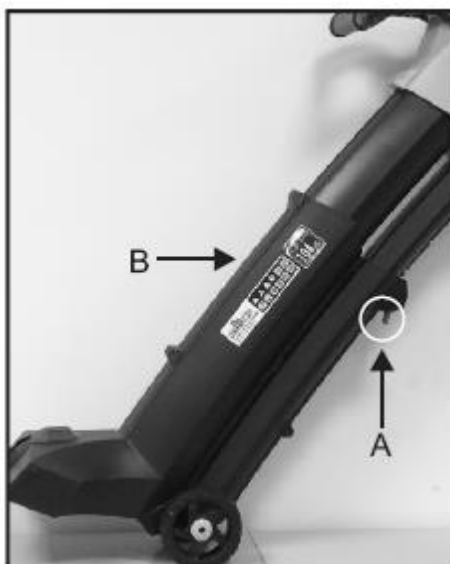
Suport cablu, Ramă de sprijin, Butonul comutatorului, Comutator, Buton pentru setarea înălțimii, Curea pentru purtarea dispozitivului peste umăr, Roata, Greblă, Comutator pentru greblă

INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE

AVERTISMENT: Întotdeauna opriți dispozitivul și îndepărtați cablul din fișa electrică înainte de a îndepărta punga aspiratorului pentru a o golii.

- **SETAREA ÎNĂLȚIMII**

1. Apăsați butonul pentru setarea înălțimii (A) și trageți țeava Aspiratorului/Suflantei (B) la lungimea dorită. (Imaginea 1) Se poate regala până la 300 mm.



Imaginea 1

- **INSTALAREA CURELEOR PENTRU PURTAREA PESTE UMĂR**

1. Atașați clema pentru centură pe partea superioară a corpului dispozitivului. (Imaginea 2)
2. Cu dispozitivul pe partea dreaptă a manipulatorului, treceți curea peste piept și umărul stâng.



Imaginea 2

- **INSTALAREA PUNGII DE COLECTARE**



Înainte de atașarea pungii de colectare fiți siguri că maneta pentru înlocuire a Aspiratorului/Suflantei funcționează bine și că nu este blocată din cauza gunoierului de la utilizarea anterioară.

- **Pentru a instala punga de colectare**

1. Introduceți clema (A) în orificiul carcasei. Se va auzi clic pe ramă pe poziție când este corect instalată. (Imaginea 3A)



Imaginea 3A

- **Pentru a dezinstala punga de colectare:**

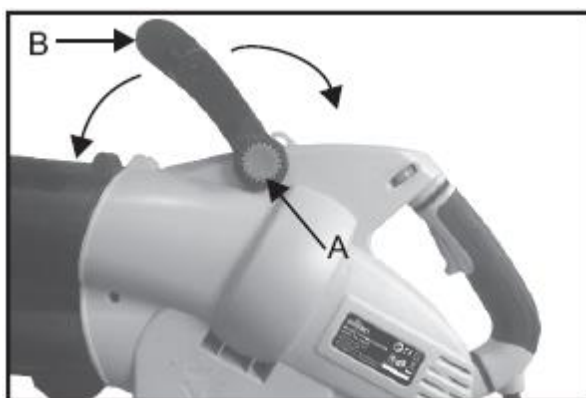
1. Apăsați maneta de suport (B) pentru a elibera punga. (Imaginea 3B)



Imaginea 3B

- **SETAREA MANETEI ANTERIOARE**

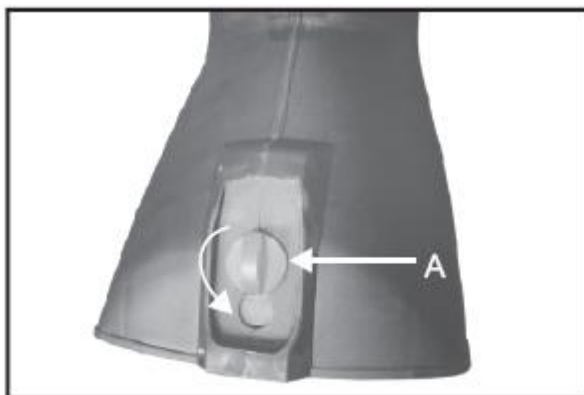
1. Apăsați butonul de setare a unghiului (A) pe maneta anterioară. (Imaginea 4)
2. Setati maneta anterioară (B) sub unghiul care vă corespunde dumneavoastră.
3. Eliberați butonașele de reglare și maneta se va așeza automat în poziția finală.



Imaginea 4

- **REGLAREA GREBLEI**

1. Rotiți comutatorul greblei (90) 90 de grade în sensul opus acelor ceasornicului și grebla se va debloca automat(va pica). (Imaginea 5A)
2. Fixați comutatorul pe poziție rotindu-l 90 de grade în sensul acelor ceasornicului. (Imaginea 5B)



Imaginea 5A



Imaginea 5B

INSTRUCȚIUNE PENTRU MUNCĂ

- **Înainte de pornire**

Conectați Suflanta/Aspiratorul/Tăietorul la rețeaua electrică prin intermediul (RCD) și porniți-l. Verificați dacă (RCD) funcționează corect.

- **Pornirea Suflantei/Aspiratorului/Tăietorului**

Pentru a porni Suflanta/Aspiratorul/Tăietorul verificați dacă țeava dispozitivului este așezată în mod corect și agățați punga. Fără punga instalată pe poziție nu puteți porni dispozitivul, din cauză că ventilatorul și deșeurile care zboară pot provoca leziuni grave.



Avertisment: Înainte de a așeza punga fiți siguri că maneta pentru înlocuire a Aspiratorului sau Suflantei funcționează, că nu este blocată din cauza gunoierii adunate de la o utilizare anterioară.

Alegeți sau funcția Aspiratorului sau funcția Suflantei utilizând maneta de setare de pe partea laterală a mașinii și apăsați comutatorul. Dacă este nevoie de mai multă putere, deplasați regulatorul de viteze de pe poziția 1 pe poziția MAX.

- **Oprirea Suflantei/Aspiratorului/Tăietorului**

Pentru a opri dispozitivul, puteți elibera butonul comutatorului.

- **Utilizarea Suflantei/Aspiratorului/Tăietorului**

Nu încercați să adunați resturile umede, permiteți frunzelor căzute etc. să se usuce înainte de a utiliza Suflanta / Aspiratorul/Tăietorul. Suflanta/Aspiratorul/Tăietorul poate fi folosit pentru a arunca resturile din curte, drumuri, alee, peluze, tufișuri și margini. De asemenea, va ridica frunze, hârtii, crenguțe mici și resturi de la copaci. Când utilizați Suflanta/Aspiratorul/Tăietorul în funcția de aspirator, deșeurile sunt aspirate în conducta de aspirație înainte de a fi evacuate în punga de colectare, în timp ce deșeurile trec prin ventilatorul de aspirație și sunt parțial mărunțite. Deșeurile organice mărunțite sunt ideale pentru utilizare ca îngrășământ în jurul plantelor.



Toate obiectele dure, cum ar fi pietrișul, conservele, sticla, etc. vor deteriora ventilatorul de aspirare.

Nu utilizați Suflanta / Aspiratorul / Tăietorul pentru aspirarea apei sau deșeu foarte umed.

Niciodată nu manipulați Suflanta / Aspiratorul / Tăietorul fără a instala punga pentru colectare.

- **FUNCȚIA SUFLANTEI**

Verificați suprafața la care trebuie lucrat înainte de a începe. Îndepărtați orice obiecte sau resturi care ar putea fi aruncate, care s-ar putea bloca sau lipii în Suflant / Aspirator / Tăietor. Selectați funcția de suflare folosind maneta din partea laterală a mașinii și porniți-o. Cu Suflantul / Aspiratorul / Tăietorul în picioare pe roțile sale, deplasați dispozitivul în față, direcționând duza spre resturile care trebuie eliminate.

Alternativ, țineți duza deasupra solului și rotiți mașina dintr-o parte în alta. Mergeți înainte și direcționați duza către resturile care trebuie curățate. Suflați resturile în grămada corespunzătoare, apoi folosiți funcția de aspirare pentru a ridica coșul de gunoi.

- **FUNCȚIA ASPIRATORULUI**

Verificați suprafața la care trebuie lucrat înainte de a începe. Îndepărtați orice obiecte sau resturi care ar putea fi aruncate, care s-ar putea bloca sau lipii în Suflantă / Aspirator. folosind maneta din partea laterală a mașinii și porniți-o. Cu Suflantul / Aspiratorul / Tăietorul în picioare pe roțile sale, deplasați dispozitivul în față, direcționând duza spre resturile care trebuie să se adune. Alternativ, țineți Suflantul / Aspiratorul / Tăietorul deasupra solului și pendulați dispozitivul într-o parte și cealaltă mergând spre înainte și direcționați duza spre resturile care trebuie ridicate. Nu forțați duza în interiorul resturilor, deoarece aceasta va bloca conducta de aspirație și va reduce eficiența mașinii.

Materialul organic precum frunzele conțin o cantitate mare de apă așa că se pot lipii pe interiorul conductei de aspirare. Pentru a reduce lipirea materialelor, trebuie lăsate câteva zile pentru a se usca.

CURĂȚIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- **Curățirea**

1. Păstrați orificiile de ventilație ale mașinii curate pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
2. Curățați în mod regulat carcasa mașinii cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare.
3. Păstrați orificiile de ventilație libere de praf și murdărie.
4. Dacă murdăria nu se desprinde, folosiți o cârpă moale și săpun.
5. Nu folosiți niciodată solvenți precum benzină, alcool, apă cu amoniac etc. Acești solvenți pot deteriora piesele din plastic.

- **Întreținerea**

Dispozitivele noastre sunt design-ate să funcționeze o perioadă lungă de timp cu o întreținere minimă. Munca continuă bună depinde de întreținerea corectă a mașinii și curățirea regulată.

Păstrați toate piulițele, șuruburile pentru a vă asigura că dispozitivul funcționează în siguranță.

1. Verificați frecvent punga de colectare pentru a vedea dacă există uzură sau deteriorare.
2. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
3. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.
4. Păstrați dispozitivul numai într-un loc uscat.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR



Dacă dispozitivul dumneavoastră trebuie înlocuit după utilizare prelungită, nu îl aruncați împreună cu alte deșeuri menajere, ci într-un mod sigur pentru mediu. Deșeurile generate de aparatele electrice nu trebuie tratate ca deșeuri normale. Reciclați acolo unde există facilități de reciclare. Adresați-vă autorității locale sau distribuitorului pentru sfaturi privind reciclarea.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Suflantă / Aspirator VEBV 3000

Descrierea mașinii

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directivele 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisia zgomotului
- Direktiva 2011/65/EU, 2015/863/EU privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentul electric și electronic (RoHS)

Standardele armonizate și alte standard utilizate:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat 10.05.2016

Nivelul măsurat al zgomotului	LwA 102.3 dB(A)
Nivelul garantat a zgomotului	LwA 104 dB(A)

Persoana responsabilă autorizată pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 10.08.2019.

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației
Zvonko Gavrilov



FÚKAČ / VYSÁVAČ

Villager VEBV 3000

Pôvodný návod na použitie



POZOR: Pozorne si prečítajte celkový návod pred použitím tohto výrobku.



Významy symbolov označených na výrobku



Prečítajte si tento návod pred použitím stroja.



Výstraha! Letiace predmety.



Držte pozorovateľov vo vzdialenosti.



Pokiaľ sa káble poškodia pri použití, nedotýkajte sa ich. Hneď odpojte zástrčku zo zdroja napájania alebo odpojte drvič zo zdroja napájania tiež aj keď sa nepoužíva alebo pri práci na zariadení (napr. výmena dielov, opravy, čistenie alebo nastavovanie).



Vypnite a odpojte zariadenie zo siete pred čistením alebo vykonávaním údržby na ňom.



Nevystavujte dážďu.



Otáčavé ostria môžu spôsobiť vážne zranenia.
Nebezpečenstvo – otáčavé ostria.



Kedykoľvek sa stroj používa, musia sa nosiť ochranné okuliare kvôli ochrane pred letiacimi predmetmi, a najmä chrániče uší, aké sú akusticky izolovaná helma, s cieľom ochrany sluchu obsluhovača. Pokiaľ obsluhovač pracuje v oblasti, v ktorej existuje riziko pádu predmetov, on musí nosiť ochrannú helmu.



Nedotýkajte sa rotačných nožov pomocou nástrojov, ako sú napríklad skrutkovače atď.



Označovanie hladiny hluku.

Hluk Vášho zariadenie nie je väčší ako 104 dB(A).

VŠEOBECNÉ VÝSTRAHY O BEZPEČNOSTI PRI ELEKTRICKOM NAPÁJANÍ

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržovanie výstrah a pokynov môže ako následok mať úraz elektrinou, požiar, a / alebo vážne zranenia.

SCHOVAJTE SI VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY K BUDÚCEMU POUŽITIU**1) Pracovný priestor**

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrinou.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- d) **Nekoniajte hrubo s napájacím káblom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu.** Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižujú nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmu na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa počas práce. Udržiavajte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.

- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

4) Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

5) Oprava

- a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.



VÝSTRAHA: Dávajte pozor, aby ste nevystavovali toto elektrické náradie dážďu a odpojte zástrčku zo sieťového napájania pokiaľ je poškodený napájací kábel.



VÝSTRAHA: NEPOUŽÍVAJTE TOTO ZARIADENIE POKIAĽ JE ODSTRÁNENÉ VRECE NA ZBER.
Ventilátor alebo odletujúce odpadky môžu spôsobiť vážne zranenia.



VÝSTRAHA: NEPOUŽÍVAJTE TOTO ZARIADENIE POKIAĽ JE ODSTRÁNENÁ RÚRA VYSÁVAČA/FÚKAČA.
Ventilátor alebo odletujúce odpadky môžu spôsobiť vážne zranenia.



VÝSTRAHA: Pokiaľ sa používa na vlhkých povrchoch môže dôjsť k úrazu elektrinou. Nevystavujte dážďu.
Odkladajte zariadenie vo vnútri.



VÝSTRAHA: Vždy noste ochranné okuliare, aby ste zabránili tomu, že sa kamene alebo črepy v dôsledku fúkania alebo odrazenia dostali do očí alebo na tvár, čo môže spôsobiť slepotu alebo iné vážne zranenia.

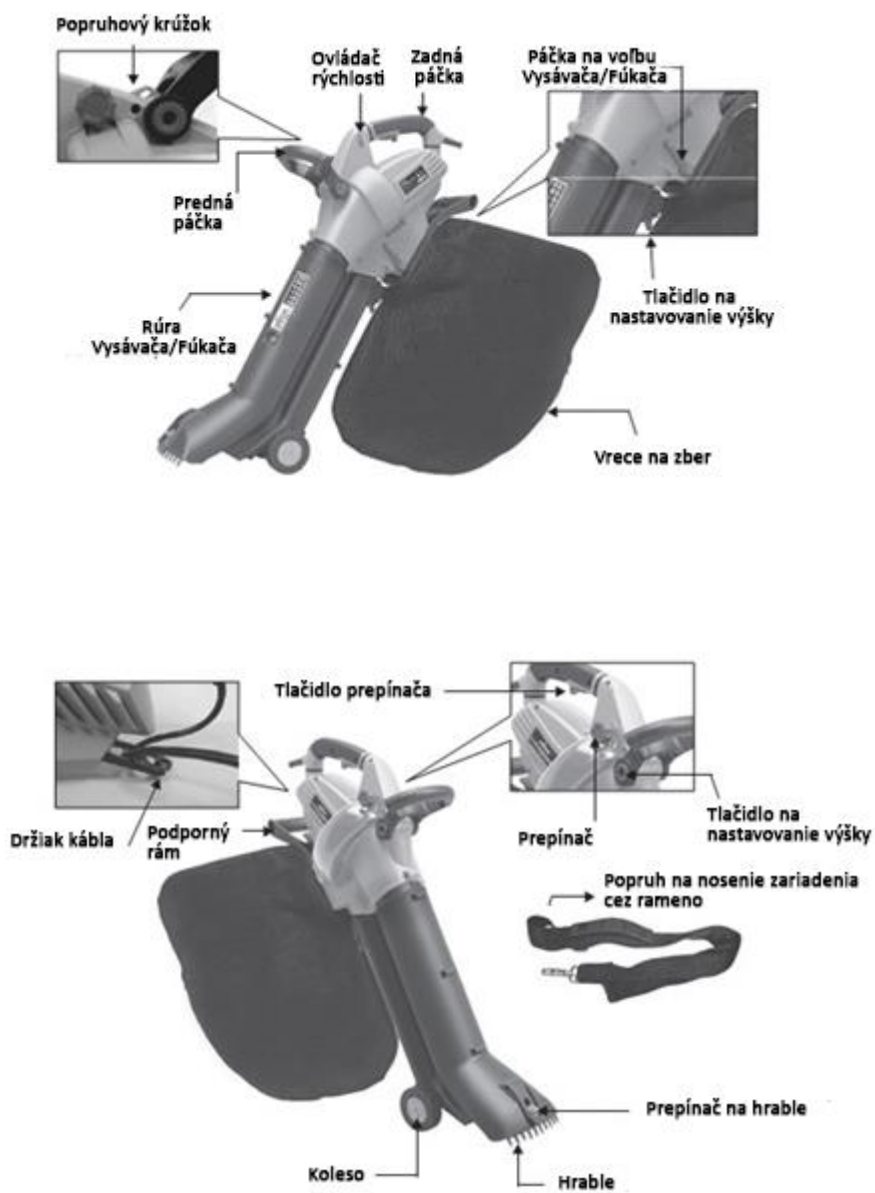
BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA STROJA

1. Vždy usmernite kábel v smere k zadnej strane, ďalej od zariadenia.
2. Pokiaľ sa kábel poškodí počas použitia, hneď odpojte napájací kábel zo sieťového napájania.
3. Používajte zariadenie iba za denného alebo s poriadnym umelým svetlom.
4. Kráčajte, nikdy nebehajte.
5. Udržujte všetky otvory na chladenie vzduchu čistými.
6. Nepokúšajte sa modifikovať elektrické zariadenie žiadnym spôsobom. Použitie akéhokoľvek doplnku alebo výbavy okrem týchto odporúčených v tomto návode môžu spôsobiť poškodenia elektrických zariadení a zranenie obsluhovača.
7. Nikdy nevysávajte pevné predmety ako sú kamene, fľaše, plechovky alebo kusy kovu do Vysávača – Fúkača. Tieto môžu spôsobiť poškodenie stroja a prípadné zranenie obsluhovača a okoloidúcich.
8. Pokiaľ sa cudzie teleso alebo iné odpadky náhodou dostanú do Vysávača – Fúkača, hneď ho zastavte a nepoužívajte Vysávač – Fúkač kým sa tento neskontroluje, a vy si nie ste istí, že je celý Vysávač – Fúkač v bezpečnom prevádzkovom stave.
9. Pokiaľ Vysávač – Fúkač utvára neobyčajný zvuk alebo začne nenormálne vibrovať hneď ho ZASTAVTE a vyberte zástrčku z napájania a nájdite príčinu. Silné vibrácie môžu spôsobiť poškodenie Vysávača – Fúkača a zranenie obsluhovača.
10. Nikdy nepoužívajte zariadenie kým sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
11. Obsluhovač alebo používateľ je zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré postihnú iných ľudí alebo ich majetok.
12. Pred použitím, vždy preverte zariadenie, vrátane napájania a predlžovacieho kábla, aby ste videli, či sú tam znaky poškodenia a opotrebovania.
13. Nikdy nepracujte so zariadením s nesprávnymi chráničmi alebo ochranou, alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad vreca na zber odpadkov na svojom mieste.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model	Villager VEBV 3000
Nominálne napätie.....	230 ~ 240V / 50 Hz
Nominálny výkon.....	3000 W
Počet otáčok v chode na prázdno	11500 ~ 15500 min ⁻¹
Maximálna rýchlosť vzduchu.....	300 km/h
Maximálne prúdenie vzduchu.....	16 m ³ /min
Pomer mulčovania.....	15:1
Kapacita vreca na zber	45 l
Váha.....	4,5 kg
Zaručená hladina hluku.....	104 dB(A)
Meracia neistota	2.1 dB(A)
Hladina akustického tlaku.....	90.8 dB(A)
Meracia neistota	3 dB(A)
Vibrácie.....	ah=2.702 m/s ² K=1.5 m/s ²
Teleskopická rúra , Kovový nôž na mulčovanie	
Hodnoty emisie hluku sú vymerané v súlade so zodpovedajúcim štandardom.	

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE



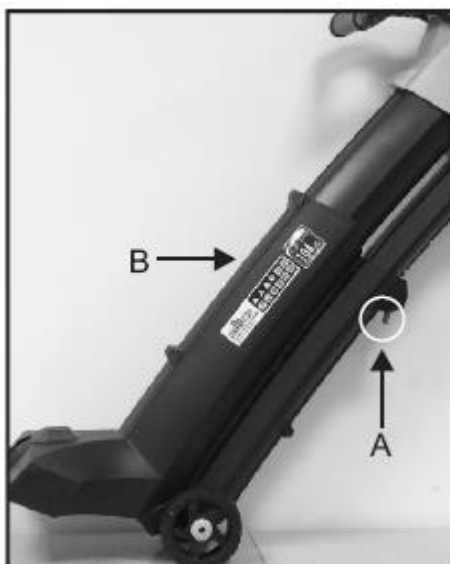
NÁVOD NA MONTÁŽ



VÝSTRAHA: Vždy vypnite zariadenie a odpojte kábel zo zásuvky predtým ako odstránite vrece vysávača kvôli vyprázdňovaniu.

- **NASTAVOVANIE VÝŠKY**

1. Stlačte tlačidlo na nastavovanie výšky (A) a potiahnite rúru Vysávača / Fúkača (B) na želanú dĺžku. (Obrázok 1)
Možno ho nastavovať do 300 mm.



Obrázok 1

- **MONTOVANIE POPRUHU NA NOSENIE CEZ RAMENO**

1. Pripojte spojovník na vrch tela zariadenia. (Obrázok 2)
2. So strojom po pravej strane obsluhovača, dajte popruh na nosenie cez hrud' a cez ľavé rameno.



Obrázok 2

- **MONTOVANIE VRECA NA ZBER**



Pred montovaním vreca na zber si buďte istí, že páčka na zmenu Vysávač / Fúkač prevádzkuje bezproblémovo, a že nie je zablokovaná odpadkami z predchádzajúceho použitia.

- **Aby ste zmontovali vrece na zber**

1. Vložte pracku (A) podporného rámu do otvoru na skrini. Rám cvakne na miesto keď je správne zmontovaný. (Obrázok 3A)



Obrázok 3A

- **Aby ste rozmontovali vrece na zber:**

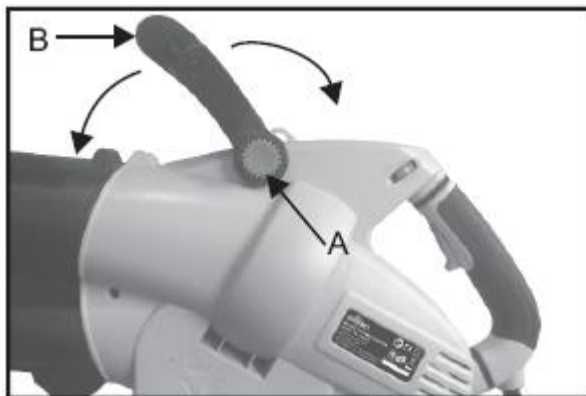
1. Stlačte páčku s pružinou (B), aby ste uvoľnili vrece. (Obrázok 3B).



Obrázok 3B

- **NASTAVOVANIE PREDNEJ PÁČKY**

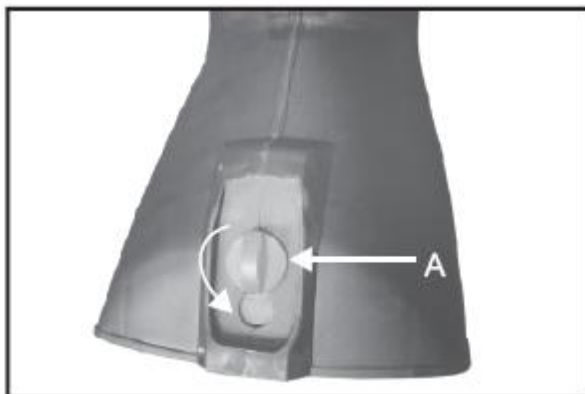
1. Stlačte tlačidlo na nastavovanie uhla (A) na prednej páčke. (Obrázok 4)
2. Nastavte prednú páčku (B) pod uhlom, ktorý vám zodpovedá.
3. Uvoľnite tlačidlo na nastavovanie a páčka sa automaticky zmesť v zamknutej polohe.



Obrázok 4

- **NASTAVOVANIE HRABLÍ**

1. Otočte prepínač hrablí (90) o 90 stupňov proti smeru otáčania hodinových ručičiek a hrable automaticky vypadnú. (Obrázok 5A)
2. Upevnite prepínač v polohe otočiac ho o 90 stupňov v smere otáčania hodinových ručičiek. (Obrázok 5B)



Obrázok 5A



Obrázok 5B

NÁVOD NA PRÁCU

- **Pred štartovaním**

Pripojte Fúkač/Vysávač/Rezač k sieťovému napájaniu cez (RCD) a zapnite ho. Preverte, či (RCD) správne funguje.

- **Spustenie Fúkača/Vysávača/Rezača**

Aby ste spustili Fúkač/Vysávač/Rezač postarajte sa o to, aby rúra Fúkača/Vysávača bola správne zmontovaná a pripojte vrece na zber. Bez zmontovaného vreca na zber nemôžete spustiť Fúkač/Vysávač/Rezač, lebo ventilátor a odletujúce odpadky môžu spôsobiť vážne zranenia.



Výstraha: Pred montovaním vreca na zber si buďte istí, že páčka na zmenu Vysávač alebo Fúkač funguje bezproblémovo, a že nie je zablokovaná odpadkami z predchádzajúceho použitia.

Zvoľte buď funkciu Vysávača buď funkciu Fúkača používajúc páčku na voľbu na boku stroja a stlačte prepínač. Pokiaľ je potrebné viac sily, posuňte ovládač rýchlosti z pozície 1 na pozíciu MAX.

- **Zastavovanie Fúkača/Vysávača/Rezača**

Aby ste vypli zariadenie, môžete jednoducho uvoľniť tlačidlo prepínača.

- **Použitie Fúkača/Vysávača/Rezača**

Neskúšajte pozberať vlhké odpadky, dovoľte opadaným listom a pod., vysúšiť sa pred použitím Fúkača/Vysávača/Rezača. Fúkač/Vysávač/Rezač sa môže používať, aby sa vyfúkali zvyšky z dvora, z ciest, prístupov, trávnikov, z krikov a okrajov. Tiež nazberá listie, papier, malé vetvičky a škrupinky stromu. Keď používate Fúkač/Vysávač/Rezač vo funkcii Vysávača, odpadky sa vysávajú do sacej rúry predtým ako sa vyhodia do vreca na zber odpadkov, kým odpadky prechádzajú cez sací ventilátor, a čiastočne sú zrezané. Zrezané organické odpadky sú ideálne na použitie ako hnojivo okolo rastlín.



Všetky pevnejšie objekty ako sú kamene, plechovky, sklo atď., poškodia sací ventilátor.

Nepoužívajte Fúkač/Vysávač/Rezač na sanie vody alebo veľmi vlhkých odpadkov.

Nikdy neobsluhujte Fúkač/Vysávač/Rezač bez zmontovaného vreca na zber odpadkov.

- **FUNKCIA FÚKAČA**

Preverte povrch, na ktorom sa bude robiť pred začiatkom. Odstráňte všetky predmety alebo odpadky, ktoré by mohli byť vyhodené, ktoré by sa mohli zaseknúť alebo zamotať vo Fúkači/Vysávači/Rezači. Zvoľte si funkciu fúkania pomocou páčky na boku stroja a zapnite ho. S Fúkačom/Vysávačom/Rezačom, ktorý stojí na svojich kolesách, posuňte Fúkač/Vysávač/Rezač dopredu usmerňujúc trysku do odpadkov, ktoré máte vyčistiť.

Alternatívne, držte trysku nad zemou a hojdajte stroj z jednej na druhú stranu. Pohybujte sa dopredu a usmerňujte trysku na odpadky, ktoré máte vyčistiť. Vyfúkajte odpadky na zodpovedajúcu haldu, a potom použite funkciu vysávača, aby ste nazberali odpadky.

• FUNKCIA VYSÁVAČA

Preverte povrch, na ktorom sa bude robiť pred začiatkom. Odstráňte všetky predmety alebo odpadky, ktoré by mohli byť vyhodené, ktoré by sa mohli zaseknúť alebo zamotať vo Fúkači/Vysávači/Rezači. Zvoľte si funkciu fúkania pomocou páčky na boku stroja a zapnite ho. S Fúkačom/Vysávačom/Rezačom, ktorý stojí na svojich kolesách, posuňte Fúkač/Vysávač/Rezač dopredu usmerňujúc trysku do odpadkov, ktoré máte vyčistiť. Alternatívne, držte trysku nad zemou a hojdajte stroj z jednej na druhú stranu pohybujúc sa dopredu a usmerňujte trysku na odpadky, ktoré majú byť nazberané. Netlačte trysku dovnútra odpadkov, lebo toto zablokuje saciu rúru a zníži účinnosť stroja.

Organické látky ako sú listy obsahujú veľké množstvá vody, takže sa môžu zalepiť vo vnútri sacej rúry. Aby ste znížili lepenie látok, máte ich nechať niekoľko dní vysúšiť sa.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

• Čistenie

1. Udržujte otvory na ventiláciu stroja čistými, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.
2. Pravidelne čistíte skriňu stroja mäkkou utierkou, najlepšie po každom použití.
3. Udržujte ventilačné otvory čistými od prachu a špiny.
4. Pokiaľ sa špina nechce utrieť, používajte mäkkú utierku s mydlinou.
5. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako sú benzín, alkohol, amoniaková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

• Údržba

Naše stroje sú navrhnuté prevádzkovať po dlhšiu dobu s minimumom údržby. Kontinuovaná uspokojujúca práca závisí od správnej starosti o stroj a pravidelného čistenia.

Nech sú všetky matice, skrutky a šraubky zatiahnuté, aby ste si boli istí, že je zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave.

1. Preverujte často vrece na zber, aby ste videli, či tam nie sú opotrebovania alebo poškodenia.
2. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
3. Používajte iba originálne náhradné diely a doplnky.
4. Schovávajte zariadenie výlučne na suchom mieste.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Pokiaľ vaše zariadenie treba vymeniť po dlhšom použití, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom, ale ekologicky bezpečným spôsobom. S odpadom, ktorý vyrábajú elektrické zariadenia netreba postupovať ako s obyčajným odpadom. Recyklujte ho tam kde existujú objekty na recyklovanie. Požiadajte svoju miestnu samosprávu alebo predajcu o radu na recyklovanie.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Fúkač / Vysávač VEBV 3000

Popis stroja

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernicou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernicou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernicami 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, 2015/863/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012/+A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report No 70.403.15.071.03-01, dat. 10.05.2016

Vymeraná hladina hluku	LwA 102.3 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 104 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 10.08.2019.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

